

Arabic Inclusive

مجلة متخصصة في عالم الطباعة في الشرق الأوسط

ME

Printer

Registered with IMPZ

Vol. 7 / Issue 71 / Aug-Sep 2010

Middle East Print Communication Magazine

HIT PRINT



PRINT FAST.  
PRINT EASILY.  
PRINT ANY  
FILE FORMAT.

THE HP DESIGNJET Z5200PS WILL  
TRANSFORM YOUR EXPERIENCE

FOR MORE INFORMATION VISIT

[www.hp.com/me](http://www.hp.com/me)



For best results, always use Original HP Designjet printing materials which deliver vivid colours and reliable, trouble-free printing on Original HP Media. For more information visit [hp.com/supplies](http://hp.com/supplies)  
© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

UAE 20 AED, Saudi Arabia 20 SAR, Kuwait 1.6 KWD, Qatar 20 QAR, Egypt 25 LE, Lebanon 6.000 LBP, Jordan 2 JOD, Bahrain 2 BHD, Oman 2 OMR, Syria 150 SYP, Yemen 200 YER



**FESPA MUNICH 2010  
POST-SHOW REPORT**  
DR. NICHOLAS HELLMUTH  
FLAAR REPORTS



PRINTING MANAGEMENT  
& AUTOMATION  
**AN UPDATE ON  
WORKFLOWS**

اقرأ في قسم اللغة العربية

معرض فيسبا ميونخ ٢٠١٠  
تقرير د. نيكولاس هيلموت من فلار

إدارة وبرمجة الطباعة  
تحديث عن نظم السير العملية



# THE QUALITY

Perfect printed products require first-rate tools. High quality is your demand – and ours too. You create the team; we provide the ideal equipment and corresponding service. From the smallest of gears to a complete production workflow, you can depend on Heidelberg. [www.heidelberg.com](http://www.heidelberg.com)

**HEIDELBERG**



A good quality product by:



www.asiapulppaper.com

Celebrating *3* Decades  
of Brand Accomplishment

# INTRODUCING THE NEW DEFINITION OF EXCELLENCE!

**X-COTE IS A NEW SYMBOL OF EXCELLENCE.  
IT OFFERS A UNIQUE COMBINATION OF BRILLIANT  
PRINTING QUALITY AND THE FUNCTIONALITIES OF  
A PREMIUM PACKAGING BOARD.**

Available GSM

230 | 250 | 280 | 300 | 350

The multilayer structure works magnificently in elaborate printing, converting, and finishing processes, be it offset, flexo, hot foil stamping, spot varnishing or pearlescent pigmentation.



Care for  
tomorrow  
our responsibility

For further inquiry and to receive product sample please contact:  
pindo\_deli@app.co.id or dilip@appdubai.ae

**XCOTE**  
PREMIUM PACKAGING BOARD



# Contents

## News Platform

### Regional

- UNICEF Partners with Aramex to Promote Corporate Cards Collection 4
- Egypt:** Ashmand Seals Screen Truepress Deal 6
- KSA:** Sarawat Modern Printing Press Invests in Heidelberg SM 74 6
- KSA:** Obeikan Launches Recyclable Obesmart Fabrics 7
- Kuwait:** Global Graphics Launches basysPrint UV Setter Series 800 7
- Iran: Comets are Everywhere 8
- Egypt:** Al Masry Group Expands Service and Maintenance Operations 8
- Lebanon:** Indevco Paper Containers wins DuPont Grand Prix Cyrel Award 10
- Iran: June 22 Declared Religious Advertising Day 10
- KSA:** Banawi Industrial Group Expansion Successful under Global Investment House Capital Management 11
- Egypt:** Elias & Sahara Expand Digital Printing Capacity with Xerox Presses 12
- Dubai:** Al Futtaim Introduces Paperless Coupon System for DSS Promotions 12
- Bahrain:** Al Watan Newspaper Sets up New Printing Facility 14
- Middle East:** Flint Group Improves Infrastructure for Packaging and Narrow Web Customers 15
- Iraq:** Al Mada Establishment Eyes Huge Growth in Media Sector 16
- Middle East:** YouGov Survey Finds Arab Women Highly Proficient in Internet Use 16
- Canon Wins Six Buyers Lab Summer Pick Awards 18
- KSA:** vSaudi Xerox Sees 20 Percent Growth in 2009 18



- 19 Autoprint India Introduces Product Range in Middle East

## International

- 20 Agfa Graphics Acquires Pitman Company USA
- 20 Heidelberg's Cost-Cutting Measures to Create Savings of EUR 60 Million in 2010-11
- 22 KBA Printers Incorporate Greenhouse Gas Emission Calculator
- 22 Amazon Kindle e-book Sales Surpass Hardcovers
- 23 India Emerges Fastest Growing Market for Paper Consumption

## Events

- 24 Dubai: HP ME and Al Suwaidi Computer Launch First HP Print Station in UAE
- 25 Dubai: OKI Business Seminar Addresses Resource Management and Innovation
- 25 KSA: Saudi Media Show 2010 Dates Announced

## Products

- 26 Xerox Print Advisor
- 26 Epson AcuLaser CX16
- 27 Muller Martini VSOP
- 27 HP ePrint

## Infocus

**Fespa 2010**  
Dr. Nicholas Hellmuth,  
FLAAR Reports

28

## Technology

*Printing Management at the touch of a button*  
An update on workflow solutions

34

## Case Study

**Carbon Footprints of Digital and Offset Presses**

*A case study on HP's Indigo 7000*  
By Laurel Brunner

40

## Classifieds

Find comfortable job situations, post investment opportunities, invite investors and buy and sell ... in the Middle East market place

44



# ME Printer

The comprehensive monthly magazine dedicated to the graphic arts industry print professionals in the Middle East

**Vol. 7 / Issue 71 / Aug - Sep 2010**

### ME Printer FZ L.L.C.

P.O.Box: 50 2183  
Dubai Media City, Dubai - UAE  
Tel: +971 4 391 1210  
Fax: +971 4 390 9561  
E-mail: info@meprinter.com  
Internet: www.meprinter.com

### Group Publishing Director

Morteza Karimian  
karimian@meprinter.com

### ME Printer Editorial Team

**Editor-in-Chief**  
Eskandar Jahanbani  
alex@meprinter.com

### Technical Editor - English Section

Rod Hayes  
rhayes@meprinter.com

### Technical Editor - Arabic Section

Dr. George Nubar Simonian  
g.simonian@meprinter.com

### Editors

**Hiba Moussa**  
+971 4 391 1208  
hiba@meprinter.com

### Dennis Mathew Daniel

+971 4 391 1598  
english@meprinter.com

### Dr. Younes Shokr Khah

younes@meprinter.com

### Specialist Contributing Editors

**USA** - Frank Romano  
fxrppr@rit.edu

**UK** - Laurel Brunner  
lb@digitaldots.org

**Iran** - Khodayar Sadeghi  
sadeghi@iranprint.com

### Client Service Manager

Prabhulla Chandran P M  
+971 4 391 1207  
sales@meprinter.com

### Graphic Designer

**Darvish Padmanabhan**  
+971 4 391 1206  
studio@meprinter.com

### Chief Accountant

Hareesh K. V.  
+971 4 391 1546  
hareesh@meprinter.com

### Advertising

+971 4 391 1210  
meprinter@meprinter.com

### Correspondence and advertising material to be sent to

ME Printer Magazine  
Office 214, Bldg. No. 9, Dubai Media City  
Dubai - UAE  
or E-mail to: meprinter@meprinter.com

Printing: Atlas Printing Press LLC

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or in part without written permission of the publisher. Whilst every care has been taken in the preparation of the editorial content, the publishers cannot be held responsible for any errors or omission. Readers are requested to seek specialist advice before acting on information contained in this publication, which is provided for general use and may not be appropriate for the reader's particular circumstances.



Included in this issue a post-show analysis of FESPA Munich 2010, highlighting UV-cured printers. For printers seeking efficiency and cost-effective methods to manage their printing operations, don't miss our special feature on leading workflow solutions available in the market. Taking a step further in the offset vs. digital debate, we've included a HP-commissioned study which compares the carbon footprints of digital and offset presses

### ME Printer

Official Media Partner





**Eskandar Jahanbani**  
Editor in Chief

The summer holidays are upon us. This is our combined issue for August and September, and then we are off on vacation. Our next issue will be released in October. The summer holiday season is a great opportunity to reflect on what has happened in the industry so far and what is in store for the rest of the year. The good news is that after a rendezvous with one of the worst recessions, we managed not only to survive but thrive.

Following a very successful Ipex, which was dubbed as the recovery Ipex by almost all the pundits in the Industry, Fespa Munich, held from 22 to 26 June, 2010, brought another major boost to the industry this year. We have a comprehensive round-up about the event in this issue. Our contributing editor Dr. Nicholas Hellmuth from FLAAR offers a firsthand account of this most important signage industry event.

The event was hugely successful with visitors from all over the world flocking to Munich. Major large format printer manufacturers featured their solutions for the signage industry as well as screen printing markets. Fespa has been steadily evolving into a major global event during the past decade. The show is now a springboard to launch state-of-the-art digital technologies and innovative materials as well as e-signage and traditional screen printing equipment, which are increasingly being replaced by large format printers.

Our next highlight is an article on the current state of workflow solutions in the market, including the latest updates on web-to-print solutions and MIS systems. Digital workflows have truly revolutionized the entire graphic communication process. The workflow continues to evolve, and during Ipex, major prepress vendors offered their latest versions of workflow systems. The trend seems to be heading towards total integration between digital and offset printing equipment.

We hope you enjoy reading our cocktail of news, views and round-ups in this issue compiled with a touch of summer holiday excitement.

“

**The summer holiday is a great opportunity to reflect on what has happened in the industry so far and what is in store for the rest of the year**

”

Social Tribute

## UNICEF Partners with Aramex to Promote Corporate Cards Collection

### The “Cards Full of Life” campaign is focused on raising funds for child survival and development



The United Nations Children’s Fund (UNICEF) has partnered with global transportation provider Aramex for its logistical requirements in promoting its Corporate Cards campaign 2010. The “Cards Full of Life” campaign is aimed at raising funds through the

sales of greeting cards to achieve UNICEF’s objectives in providing child survival and development, education, children’s rights, and healthcare.

As part of the new agreement, Aramex will expand the scope of its current express arrangement to include free-of-charge service for all outbound domestic and international consignments of UNICEF’s Abu Dhabi, Riyadh and Dubai offices. Aramex will also handle delivery of UNICEF’s card orders within the UAE, Bahrain and Saudi Arabia, as well as inbound delivery of cards from Bahrain and Saudi Arabia to Dubai.

Dr. Ayman Abu Laban, UNICEF Representative in the Gulf said, “The support of a strong partner, such as Aramex, has been crucial to the success of our initiatives in support of the children of the region. The nature of UNICEF’s operations means that our requirements are often time-sensitive

and necessitate excellent reach to the citizens of the region who are likely to support UNICEF’s action to promote children rights.

“Over the years, Aramex has built a strong and successful relationship with UNICEF, one that is founded on a shared commitment to social development and sustainability,” said Hussein Hachem, Aramex Chief Executive Officer for the Middle East and Africa. “The extension of our collaboration with UNICEF is in recognition of these common goals, and in our belief that we can accomplish a lot more through sustained and closer engagement.”

The Corporate Cards collection comprises a range of specially designed cards suitable for all seasons. Buyers can choose from an array of multi-lingual greetings or customize their cards with company logos and messages. The catalog can be viewed on [www.unicef.org/gao](http://www.unicef.org/gao).



HIT PRINT



# PRINT FAST. PRINT EASILY. PRINT ANY FILE FORMAT.

**THE HP DESIGNJET Z5200PS WILL  
TRANSFORM YOUR EXPERIENCE**

Wish large format printing was easier, quicker, more productive? Meet the new HP Designjet Z5200PS printer. It offers:

- A simpler, more intuitive printing experience, cutting out many pre-print steps and streamlining the process from end to end
- Fast, easy file preparation with Instant Printing Pro software, plus 9 sqm/h production speed
- Dependably high quality results with accurate, high-impact colour

FOR MORE INFORMATION VISIT

[www.hp.com/me](http://www.hp.com/me)

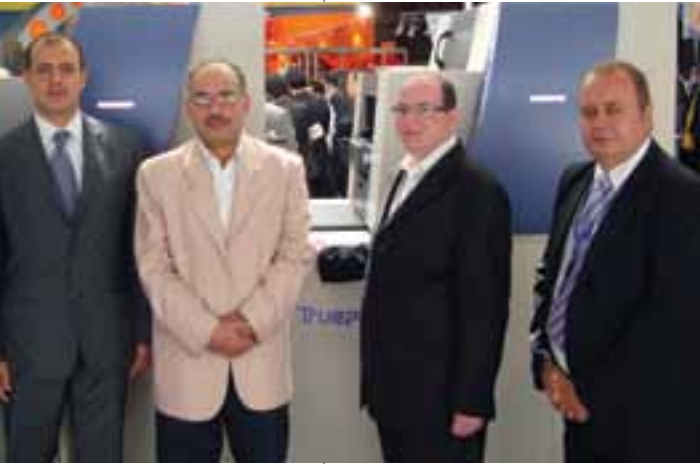


For best results, always use Original HP Designjet printing materials which deliver vivid colours and reliable, trouble-free printing on Original HP Media. For more information visit [hp.com/supplies](http://hp.com/supplies)

© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

## Egypt: Ashmand Seals Screen Truepress Deal

Photo Screen Egypt is the first company to install the 4-colour offset Dpress



From left to right:  
**Ashraf A. Moneim** (Ashmand  
co., agent of screen in Egypt),  
**Ashraf LATif and Mohamed  
Hamed** (photoscreen Egypt),  
**Mark Sherman** (Screen UK)

Ashmand Co., the sole agent of Screen Media and Precision Technology Company in Egypt, has announced the sale of the first Screen Truepress 344 in the country to Photo Screen Egypt. The deal was finalized during the Fespa Munich exhibition in June 2010.

The Truepress 344 is an A3 four-

color digital offset press that can print onto paper ranging from 90 x 148 mm to 340 x 470 mm, at 7000 impressions per hour.

Mohamed Hamed and Ashraf Latif, owners of Photo Screen Egypt, explained why they decided to invest in the Truepress 344 and how they can utilize its features.

"The Truepress 344 features automatic paper feeder and delivery adjustment mechanisms that reduce the amount of time and labor required to prepare the press for printing. The machine is remarkably fast; its Multi Array Laser Diode (MALD) head exposes four printing plates simultaneously," Mohamed said.

"An automatic feeder setup enables us to print everything from postcards and envelopes to A3 size papers. Also, the Truepress 344 comes with TrueFit Advance, an automatic print quality management system that assists in controlling ink key

and dampening solution levels throughout the print run to assure consistently high quality with minimal operator intervention."

Ashraf Abdel Moneim, Vice President, Ashmand, said, "Following the purchase of a Screen CTP machine earlier this year, Photo Screen Egypt realized that the Truepress 344 is the best printer for their business because it is a unique digital press that uses the traditional wet offset printing process to create high-quality prints on a wide range of substrates. The Truepress 344 features Screen imaging technology with proven results for computer-to-plate (CTP) as well as a newly developed compact imaging unit. The result is clear reproduction down to the finest detail. All of the features of the Truepress 344 are designed to suit the on-demand printer without compromising print quality or limiting the types of substrates that can be used."

## KSA: Sarawat Modern Printing Press Invests in Heidelberg SM 74

Installation of the 4-colour machine will be first in the southern region of Saudi Arabia

Sarawat Modern Printing Press in Saudi Arabia has invested in a Heidelberg Speedmaster SM 74-4 colour press, reported by Heidelberg to be the first 50x70 4-colour machine in the country's southern region. The deal was signed through Juffali Printing Systems (Heidelberg Saudi Arabia). Abdullhadi Othman Alghamdi, owner of Sarawat, said, "Buying Heidelberg Print Master 52 is the natural way for our printing press to evolve, since we had previously invested in a SM 74-4 machine. The reason we invested in such a size now is because all the right indications are there, which encourages us to continue developing."

"I believe Heidelberg was an excellent choice, due to the trust built between us and them over the past 20 years. Heidelberg doesn't need to be recommended or approved by anybody in regards to its name and reputation, or distinguished customer service. The company takes good care of its clients, monitors the market and follows up on its products so that they don't demand much maintenance by their users. Heidelberg also finds out the client's suggestions and needs, and addresses them," he added. Talking about expansion plans, Alghamdi said the company is intensifying its efforts into developing its post-printing

section.

"I think we are expanding in a vertical way rather than a horizontal way, while ensuring that neither overruns the other."

According to Alghamdi, the Saudi market has witnessed major developments and made significant leaps in the printing industry, especially since many were relying on new possibilities so they could join a new generation of press owners. "I think that all of the printing segments are subject to development in Saudi Arabia, although probably at different levels depending on how much they were affected by the global recession," he said.



## KSA: Obeikan Launches Recyclable Obesmart Fabrics at Fespa

The Obesmart PP Premium, PP Standard, and PE 180 complement the PVC-free range of OTF Cybertex products

At Fespa Munich 2010, Obeikan Technical Fabrics (OTF) continued its focus on green products and launched three new products under the brand name Obesmart; the fully recyclable fabrics—Obesmart PP Premium, Obesmart PP standard and Obesmart PE 180—complement the PVC-free woven polyester products under the Cybertex brand of vinyl coated polyester fabrics recently launched at Sign & Graphic Imaging Middle East exhibition in Dubai.

Other new products from Obeikan include Poly Propylene fabrics that are printable with solvent, eco and UV prints and are fully recyclable. Kenan Aljazairi, Sales & Marketing

Manager, Obeikan Technical Fabrics, said, "Fespa was a very good show for us which helped us obtain important business leads and provided an excellent opportunity to launch OTF green products and to discuss with current partners new opportunities."

Obeikan's latest investment has been its new Obeikan Technical Yarn plant, which started operation in January 2010 for the production of high tenacity, low shrinkage yarn. "By the end of 2010, Obeikan will install a coating line for soft signage products (5m wide); this will further improve our position in the large format textile media segment. OTF will also install a recycling line that



will enable us to convert some of the PVC fabric waste into complimentary non-printing material," Kenan said.

## Kuwait: Global Graphics Launches basysPrint UV Setter Series 800

Al Masaieed Press recently installed a UV Setter 800 digital screen imaging machine

Global graphics Art Suppliers announced the installation of a UV-setter from basysPrint at Al Masaieed Printing Press in Kuwait. The UV Setter 800 Digital Screen Imaging machine is a ctp platesetter capable of handling all plate formats up to a maximum of 1,150mm x 940mm. The digital plate setter uses DSI3 imaging technology with one imaging head for conventional printing plates, fully automated (plate handling, interleave paper removal) and including one retractable register system.

basysPrint, a division of Punch Graphix N.V. from Belgium, develops, manufactures and distributes prepress equipment and related software for offset printing in the commercial and newspaper sectors under the basysPrint brand name. Ayman Abou El Farag, General Manager of Global graphics, said, "The basysPrint machines were the first, and until recently the only ones, to use UV-sensitive offset plates

technology. The main advantage of the machine is that printers can continue to use conventional offset plates that are still cheaper than the plates designed specifically for other CtP setters. basysPrint technology lowers the threshold for filmless printing, particularly for medium-sized firms printing relatively high volumes, for whom the cost of the plate is key."

Punch Graphix sales manager Tom De Langhe added, "At present, basysprint is the only high quality computer to plate system that is very reliable and offers the customer savings up to 30% on the consumables. In the current tough economic situation, printers are looking for ways to minimize their production costs, and basysPrint works toward offering the best solutions to help them. Even by investing money on new ctp equipment they can save money with basysPrint."

"basysPrint platesetters are



distinguished by their user-friendliness and reliability. They lay the foundation for exceptionally high-quality printing. With the Series 400, 800, 6 and 11 UV-Setters, basysPrint is primarily aiming at the commercial, packaging and book printing markets, as well as at medium and large-sized printing companies. The Series 11, 15 and 16 are suitable for printing large format posters," Tom said.

## Iran: Comets are Everywhere

Azad University joins semi commercial bandwagon, with an all new web press from KBA



KBA recently shipped a 16 color Comet web offset press to Azad University in Tehran. The press, which has been shipped from Germany earlier than expected, will be installed in university's new printing facility in Kahrezak.

The floor-mounted KBA Comet for Azad University will be configured with two KBA Pastoline reelstands, KBA Patras M reel handling. The Comet will have a 500mm (19¾in) cut-off and a maximum output of

375,000 copies per hour in straight production. The standard web width will be 700mm (27½in), although the press will be able to handle a variety of widths from 635 to 870mm (25 - 34¼in). Press specifications include automatic ink pumping, and provision has been made for extra features such as a thermal air dryer, a gluing device, length and cross perforators, a section stitcher, quarterfold, etc., for printing semi-commercials. The Comet press line will be controlled and monitored from two EAE consoles complete with diagnostics PC. The press is equipped with heatset capability for printing semi-commercials as well as newspapers.

A number of newspapers and publishers have opted for Comet presses including, Quds Newspaper in Mashhad, Resalat newspaper, Iranian media enterprise, Karapayam Publishing & Printing in Teheran; Karapayam, prints newspapers and periodicals, and tabloid inserts (e.g. classified ads) with up to 152 pages for Hamshahri Newspaper,

the biggest full-colour newspaper in Iran.

Hussein Gholamreza Zadeh, director of Azad University's print house, said, "The press has been tailor made to suit our requirements. The press has one dryer with the capability to add a second heatset dryer; the press is 10 meter high its rollers and cylinders have been modified based on our requirements. We will print the university's newspaper Farheekhtegan as well as a range other newspapers and magazines with the new press."

Azad University's print house was established in 1995. The company which prints more than 1000 textbook titles each year is equipped with an arsenal of sheetfed presses. Islamic Azad University, (Dāneshgāh-e Āzād-e Eslāmi) is a private chain of universities in Iran. Headquartered in Tehran, the Islamic Azad University was founded in 1982 and currently has an enrollment of 1.3 million students, making it one of the world's largest universities.

## Egypt: Al Masry Group Expands Service and Maintenance Operations

The company has relocated its offices to Al-Obour City



Al Masry Group has relocated its offices to Al-Obour City, 20 km from Cairo. The company has now added a comprehensive service and maintenance centre

for printing machines that operates advanced technologies and solutions.

The launching ceremony was attended by representatives from various printing presses in both government and private sectors. A welcome speech was given by the CEO of Al Masry Group, Eng. Ahmad Al Masry, and company vice presidents Eng. Islam Al Masry and Eng. Marawan Al Masry.

Al Masry Group also unveiled a new collection of lamination echo cellophane packaging machines. Two models were showcased: the Tiger M920 featuring manual feeding and lightening, and S920 featuring manual feeding and semi-automatic lightening.

The machines use new packaging films from Echo Film; a newly developed self-adhesive film. "The machines are environmentally friendly as they do not require the use of glue. Instead, they rely on cellophane, which is composed of natural ingredients made of corn, notably less expensive than the traditional cellophane that is 30% cold-pressed. The natural cellophane is also produced with 70% less heat, while maintaining the same levels of quality. These packaging machines work on temperatures between 60-130 degrees Celsius, with a speed of 30 metres per hour, and with maximum packaging width reaching 88cm," Ahmad said.





## KBA Compactas More than just printing

Technological excellence – even in high-performance commercial offset – is not an end in itself. It is there to enhance quality, cost efficiency and handling. Our Compactas set the benchmark in the field: custom-configured press lines for 16 to 80 pages, plus innovations like minigaps, individual drives and variable-format folders, help you raise your competitive profile in this fiercely contested market. Want to know more? We'll be happy to oblige.

**Egypt:** +20 2 2589-1259, khaaa@kheiashy.com, **Iran:** +98 21 2202 6984, m.a.haery@inprinta-gmbh.com,  
**Lebanon:** +961 5 951126, limak@limak-lebanon.net.lb, **Saudi Arabia:** +966 1445 5579, graphic.supplies@gmail.com,  
**Syria:** +963 1122 16067, kabbani@mail2syria.com, **Turkey:** +90 212 571 55 12, bojunga@tnn.net,  
**UAE:** +971 2 673 0555, kteily@emirates.net.ae, [www.kba.com](http://www.kba.com)

## Lebanon: Indevco Paper Containers wins DuPont Grand Prix Cyrel Award

DuPont Packaging Graphics hosted the award ceremony in Barcelona in June to honour package printing entries from the Mediterranean and UK



From left to right: **Elie Khattar**, Unipak Manager-Repro Center; **Asuman Yazici**, Sales Manager, DuPont Turkey; **Antoine Douaiher**, Director Business Development, Indevco; **Abdo Khoury**, Sales Manager, Dynagraph

Beirut-based Indevco Paper Containers, a division of the Indevco group, won the second place in the category of Corrugated Pre-Print E-Flute & Fine at the 2010 International Grand Prix Cyrel Awards held in Barcelona, Spain, in June.

The award ceremony was held as part of a trio of events held between April and June in Germany, Czech Republic and Spain to honour printing & packaging entries employing flexography, from Central & Northern Europe; Central & Eastern Europe; and Mediterranean and UK, respectively.

For the awards held in Barcelona, more than 750 entries, printed with DuPont Cyrel products, were submitted from Africa, France, Greece, Italy, Middle East, Portugal, Spain, Turkey and United Kingdom.

The flexo printing packages submitted to the jury were evaluated

on criteria such as package design, substrate selection, quality and difficulty of reproduction and printing, and final printed package appearance and functionality. Submissions were placed in the following categories: Carrier Bags, Bags on Paper, Sacks, Tag & Label, Flexible Packaging, Folding Carton/Beverage Carton, Corrugated Pre-Print, Corrugated Post-Print B flute and Coarser, Corrugated Post-Print E flute and Finer as well as Best Conversion and Other Specialties.

The Grand Prix Cyrel Awards is held to promote the growth of flexography within the printing packaging industry. The International Flexo-Print-Pack Congress is a formal presentation of the awards to the winners of the printing competition. At the 8th Flexo-Print-Pack Congress, DuPont presented the results of a Life Cycle Assessment (LCA), comparing Flexo to Gravure in order to quantify the environmental performance of the two alternatives, additionally to comparing solvent processing to thermal processing.

The study, based on data collected from tradeshops and printers serving the flexible packaging and tag and label markets in North America and Europe during 2006-2007, was conducted in compliance with ISO 14040-44.

Comparing the results of

flexographic printing versus rotogravure printing, flexography has a 43% lower environmental impact for greenhouse gas emissions and 31% lower use of non-renewable energy use on an area of printed product basis. To illustrate the inherent technology differences between flexographic and rotogravure printing, aligned models were developed based on printers only using plastic substrate. The average aligned plastic substrate flexography impact is 51% lower in GHG emissions and 48% lower in non-renewable energy consumption than the average aligned plastic substrate gravure impact.

A second study comparing thermal platemaking to solvent platemaking for flexo indicate that thermal imaging results in a reduction in non-renewable energy of approximately 60 percent and a reduction in greenhouse gas emissions of approximately 51 percent.

DuPont Packaging Graphics, supplier of flexographic printing systems and a division of DuPont de Nemours and Company, is celebrating 35 years of 'Advancing Flexography', with the 8th Flexo-Print-Pack Congress held alongside the Grand Prix Cyrel Awards.

DuPont Packaging Graphics operates in the Middle East, mainly through its distributor Dynagraph in Kuwait, Lebanon and UAE.

## Iran: June 22 Declared Religious Advertising Day

The day is noted for the establishment of the Islamic Propagation Organization

The advertising industry gets its largest share of business from religious organizations. This thriving relationship has just got a boost with the government authorities declaring June 22 as 'Religious advertising day'.

The significance of June 22 is that the Islamic Propagation Organization, a religious institution in Iran, was established under the instruction of the late Imam Khomeini, the leader

of the Islamic revolution. Following the decree by Imam Khomeini, the Islamic Consultative Assembly (Majlis) described the status of the organization as a public non-governmental establishment. The Islamic Propagation Organization has set up branch offices in all provinces and towns for cultural and religious propagation.

Among the biggest spenders in

advertising are Howzeh- ye Elmīyeh Qom, Iran's largest religious university; and Astan Qods Razavi, a printing facility in the city of Meshed equipped to print 5 million copies of the Quran, annually. Based on figures released by the Ministry of Culture and Islamic Guidance, religious books take away the biggest chunk of publishing budget compared to the books with non-religious content.



## **KSA: Banawi Group Expansion Successful under Global Investment House Capital Management**

The packaging company's diversification plan was financed and managed with the Global Opportunistic Fund I since 2006

Banawi Industrial Group (BIG), based in Jeddah, Saudi Arabia, announced that its fund management company has successfully exited its investment in Banawi Group.

Global Capital Management, the private equity asset management arm of Global Investment House, exited the Global Opportunistic Fund I (GOF I) through a buyback arrangement with BIG's founding shareholders.

Rajiv Nakani, CFA, Managing Partner at Global Capital Management, stated, "We are proud to have supported the development of an exemplary firm like BIG over the past few years and to have witnessed the substantial growth and diversity it achieved during the same

period." He added, "Despite the difficult market conditions, we managed to close the Banawi Industrial Group exit transaction in a profitable and timely manner."

Sheikh Hussein Al Banawi, Chairman and Chief Executive Officer of BIG, said, "Having GOF I as a partner, represented by Global as the fund manager, for the past three years has provided great value to our Group at all levels. Global's leadership believed in the BIG story and saw an example of how regional private equity fund managers, such as Global, can play a vital role and add value as growth capital financiers in the GCC and the wider Middle East region. The active contribution Global made within the institution

of our Board of Directors and its various committees has provided tremendous support to our management team's plans. This has resulted in BIG achieving substantial growth levels, be it towards strategic expansion into new markets or territories or extension of our business activities."

Banawi Industrial Group was founded in 1957 by Sheikh Ali Al-Banawi as the first commercial printing and paper-based packaging Company in the GCC region. The company is currently active in the packaging and specialty chemicals sectors with four subsidiaries, Banawi Container Group Co., Ashwa Technologies, Henkel Technologies Egypt and Henkel Technologies Middle East.

**Banawi Industrial Group was founded in 1957 as the first commercial printing and packaging Company in the GCC**



## **INVENTING PAPER FOR TOMORROW**

BE A PART OF OUR VISION, VISIT US AT :

**PAPER ARABIA 2010, September 26 - 28 2010**

**Dubai International Convention & Exhibition Centre, Dubai - UAE**

**Booth# F101**

For further details please contact us at : APP International Marketing Pte Ltd, Al Ghurair CityOffice Tower 4, Suite 735 PO BOX 51347 Deira, Dubai United Arab Emirates Tel: 971-4-224-3224 Fax: 971-4-2221446



## Egypt: Elias & Sahara Expand Digital Printing Capacity with Xerox Presses

The printers have invested in a Xerox 700 digital printing press and 4127 enterprise printing system



**Nadim Elias**, Chairman and CEO of Sahara Printing Company.

Cairo-based sheet-fed offset printers Elias Modern Publishing House and Sahara Printing Company have announced their decision to diversify their business and expand their facilities with a bigger foray into digital printing. The printers have installed Xerox digital printing presses to offer intelligent digital print solutions for both B&W as well as colored printed products to the market.

Elias Modern Publishing House and Sahara Printing Company have invested in a Xerox 700 digital color press and 4127 enterprise printing system.

“Elias Publishing & Sahara Printing Company are now in a better position to market themselves as a one stop shop approach for all their clients’ printing requirements. We are definitely on our way to acquire a major share of the digital printing industry by promoting and highlighting the benefits of digital printing technology and their immense possibilities to the Egyptian market,” said Nadim Elias, Chairman and CEO of Sahara Printing Company.

Elias Modern Publishing House and Sahara Printing Company are

among the market leaders in Egypt in the production of magazines, books, brochures, and all types of commercial printing jobs. Both companies cater to short schedules and requirements for high quality jobs of varying scales and volumes. Elias Modern Publishing House expanded considerably after the establishment of Elias Modern Press in 1987, and the founding of Sahara Printing Company in 1995, a new print house established in partnership with paper trader Adel Botros and situated in a tax free zone to better serve international demand. Sahara Printing exports more than 50 percent of its production to Europe, Africa and the Middle East.

### EFI Monarch and PrintFlow for Job Workflow Automation

Sahara Printing Company has installed the EFI Monarch ERP system including the PrintFlow Scheduling system to connect its two printing plants and automate its job workflow. EFI Monarch is an automated print production and management solution for large,

single and multi-plant operations and EFI PrintFlow is a dynamic scheduling tool that closes process gaps, adjusts to rapidly changing conditions and optimises the entire business operation.

“We chose EFI Monarch because we have two printing plants. We have been searching for an MIS solution for two years now and we determined that Monarch has the best multi-plant support and PrintFlow provides unique automatic scheduling capabilities”, said Dahlia Sobhy, Sahara Sales & Client Service Manager. “It will help us increase productivity significantly. That’s especially important when you are dealing with an international customer base.”

“Sahara Printing’s success is based on their determination to provide customers with more than great output. They believe in the ultimate customer service experience. EFI Monarch and PrintFlow will allow them to provide superior service while becoming even more profitable,” said Marc Olin, General Manager and Vice President of EFI’s Commercial Print Systems unit.

## Dubai: Al Futtaim Introduces Paperless Coupon System for DSS Promotions

Customers can participate in draws during Dubai Summer Surprises by registering their details electronically

Majid Al Futtaim Properties is introducing a paperless automated coupon system at its flagship shopping destinations-Deira City Centre, Mirdif City Centre and Mall of the Emirates—during the Dubai Summer Surprises festival.

The first-of-its-kind system for shopping malls in the region enables customers to participate in promotions and draws by presenting their receipts at customer service desks and register all their data electronically

into the system, instantly entering their details into draws.

Once registered, visitors receive an e-coupon via SMS sent straight to their mobile phone and on their next spend they can simply present their mobile phone number to enter the draw again.

Fuad Sharaf, Vice President, Mall of the Emirates, said, “We are continuously looking for ways to improve our customers experience during shopping festivals such as DSS, to ensure that visiting

our malls at this exciting time is always fun and hassle free. The introduction of our ingenious new e-coupon system makes it so simple and easy for all our customers to participate in our amazing DSS promotions. We have already received great feedback from our visitors about the convenience the new system offers.”

Majid Al Futtaim Properties is a key sponsor of DSS for the 13th successive year.



Al-Yaum Media House & WAN-IFRA are inviting you to

# THE BEST TWO INTERNATIONAL PRINTING TRAINING WORKSHOPS EVER EXECUTED IN THE MIDDLE EAST

workshop1

Oct. 11

Prepress Course for Standardized Production

- \* ISO 12647-3:2005 requirements
- \* Color Separations (UCR-GCR)
- \* Color Proofing
- \* Screening Technology
- \* The RIP

workshop 2

Oct. 12-13

Implementation of ISO in the newspaper plant

- \* CTP Calibration
- \* Plate Quality Control
- \* Press Variables
- \* Press Calibration
- \* Print Quality Control
- \* Measuring Devices for density, color & register
- \* Live Press Testing
- \* Hands on evaluation of press test



**Trainer:**

Moritz Schwarz  
IFRA's Senior Consultant

**Now,** take your print quality  
to the **ISO** level

Venue:  &   
مركز  
اليوم  
للإعلام  
للتدريب والتطوير



**To Contact:** Alyaum Training Center, Dammam, Saudi Arabia

E-mail: [trainingcenter@alyaum.com](mailto:trainingcenter@alyaum.com)

Phone: +966.3.858-08-00; ext 8174 or 4148 Mob: +966.053034448

## Bahrain: Al Watan Newspaper Sets up New Printing Facility

The press will provide printing and distribution services for international clients



**Adel Hiji Ebrahim,**  
General Manager, Al Watan  
Newspaper



Al Watan newspaper, a prominent Arabic-language daily published in Bahrain by Al Watan for Printing & Distribution Company, is undergoing a makeover with new services and a new printing facility with added production capacity.

Adel Hiji Ebrahim, General Manager, Al Watan Newspaper, shares with ME Printer the company's vision for Bahrain's media sector and the establishment of a high-end printing services hub for the region.

**Have you invested lately in new services or machines or adopted new software or workflow systems?**

Yes, in order to keep up with the fast-paced revolution in information technology and the innovations brought about by new media, we always invest to develop our capacity and stay in line with these technologies. This is done either by purchasing new machinery or introducing new services, along with the required upgrades for various methods of work flow systems.

We recently made several trade agreements with our local, regional and international partners in various fields, most significantly in printing and information technology, which has resulted in the expansion and diversification of our product range.

As part of our development plans, we are currently working on completing a new printing press for the company, which will undoubtedly support our requirements for increased production capacity levels.

**What are your new products and services to be launched in your markets?**

Al Watan has offered and will offer in the near future a number of highly advanced publishing services and products that keep up with today's informational revolution, partly because it's our national duty, and also to increase trust among our local and international readers.

Among our innovative newspaper services is a new specialized daily economic supplement that distinguishes our brand from local competitors. With the completion and release of its third issue this month, the supplement proved to be a unique and successful project. Moreover, Al Watan recently presented a sports-specific service, which was directly linked to one of the most important international sports events- the FIFA World Cup 2010.

Al Watan is currently working on the final phase of completing its new printing press, which has been established according to the highest international standards and will mark an important shift in Bahrain's paper and printing markets. The new press is also expected to attract many local printing orders, as well as printing and distribution orders for regional and international magazines and newspapers.

In keeping up with international technological developments, our company has developed an interactive news website, which is considered to be the first of its kind

in Bahrain. The website has been developed with the most advanced visual and audio technologies, allowing browsers to express their opinions and share their perspectives either via SMS/MMS or by video. This portal also acts as a communication bridge between the company and its partners across the world.

**Do you have plans to create new partnerships with printing manufacturers and developers of workflow systems?**

We certainly do. According to short and long-term strategic plans, Al Watan for Publishing and Distribution is committed to being up-to-date with the constant developments in the printing and publishing industries. We are currently exploring a few partnerships that will advance our work and develop our productivity, as well as present new technologies that coincide with our clients' expectations in the local and regional markets.

**Have you recently organized any events, activities, seminars, educational courses, or exhibition shows to promote your products?**

Yes indeed. This is usually accomplished through direct organization of events. We have run a unique, wide-scale campaign that continued for nearly one month and included many events and activities across the kingdom. Furthermore, we co-organize events with companies and commercial or local establishments that are linked to us in strategic ways.

**Do you have plans for expansion, mergers, or takeovers in the near future?**

In alignment with the strategic scheme that we have laid out, the company will soon be implementing its plans for expansion in related fields and taking up a more responsible and competitive role in Bahrain's media sector.





# Middle East: Flint Group Improves Infrastructure for Packaging and Narrow Web Customers

The recent acquisition of ink manufacturer Torda will consolidate Flint's strategy for emerging markets

Flint Group, manufacturer of printing consumables and solutions provider to packaging and print media industries, expects its recent acquisition of Swedish ink manufacturer Torda to provide the company with an excellent platform in Dubai to strengthen its position in the Middle East region. Torda has been present in Dubai since 1981 and has manufacturing and fully equipped laboratories in UAE.

"Adding these facilities to the Flint Group service and production network will increase the company's presence in the Middle East. We intend to capitalise on the Torda facility and local knowledge to significantly expand our presence in the region," explained Anthony Murphy, who has recently been appointed Commercial

Director and General Manager Flint Group Packaging and Narrow Web, Middle East.

"Flint Group has a significant market share in both packaging and narrow web inks in the Middle East region. We will use the combined set up and capabilities of Torda and Flint Group in the Middle East to offer our customers a strong product portfolio and a strengthened local service out of one hand. With the new set up we will be able to serve both local customers but also the Middle East sites of international packaging and label printing groups in a more effective way," Anthony said.

As part of its global expansion plan, Flint Group acquired Russian packaging ink manufacturer and distributor Premo Inks in 2009. In January 2010, Flint Group



**Flint**Group

announced the expansion of its packaging inks manufacturing operations in Poland to meet increased demand.



Picture: Berry van Meel, Netherlands: "Museum Visitor #50"

**Rely on us.**<sup>SM</sup>

## A colourful package for the Middle East...

Flint Group Packaging and Narrow Web combines high quality products, innovations and local service for customers in the Middle East.

We know that every job and every country is unique and have therefore improved our infrastructure in the Middle East:

- New platform in Dubai (former Torda site)
- Local manufacturing
- Fully equipped laboratories
- Local printing and ink experts with long lasting experience
- Global support for the new site by the Flint Group service and production network

For complete information on how we can deliver the results you demand and deserve:

**Flint Group Dubai** • P O Box 60436, Dubai, United Arab Emirates • T +971 42 664 720

**Flint**Group



## Iraq: Al Mada Establishment Eyes Huge Growth in Media Sector

Apart from strong investments in its newspaper division, the company is foraying into the TV business



**Ghada Al Amili**  
General Manager,  
Al Mada Newspaper, Iraq

Al Mada Establishment for Media Culture and Arts is embarking on an ambitious plan to capture a large share of the Iraqi media industry. This has been evident from the company's recent investments in its newspaper division and plans to expand into television.

Ghada Al Amili, General Manager, Al Mada Newspaper, elaborated on the latest development in its newspaper business.

"In early 2009, Al Mada Establishment for Media, Culture & Arts decided to upgrade its entire design printing software with the most advance solutions available in order to keep up with the ongoing developments in modern printing technology. We started off by using the new publishing software Adobe Indesign CS4 to design and publish our daily newspaper and the magazines and publications issued by the foundation. We have also started

using Adobe Illustrator CS4 to achieve high accuracy in creating logos and drawings and for designing and produce the publications."

Al Mada currently uses Adobe Photoshop CS4 for editing graphic images- especially after the additional features applied to the software such as 3D Layers- as well as the ability to fully control the shapes created with 3D Max 2010. "We have also started using Adobe Incopy to improve text editing and to facilitate the process of art production," Ghada said.

"In 2009, we started operating a Goss roll printer partially; the machine prints 24 pages of the newspaper, as well as its supplements. In the near future, we plan to employ the machine to its full potential to print another 20 pages, and we might integrate both parts and link the pages at the same time. We also hope to buy Offset printers in the future, to handle the printing of the magazines and commercial brands."

The company recently installed a US-manufactured Vutek 5330 large format printer, mainly for flex applications. "The Vutek has features such as 'Vutek smoothing' for distortion free output when printing images with heavy color saturation; printing on a wide variety of substrates, including vinyl, pressure-sensitive, paper, mesh and textiles; low friction kit that allows for difficult materials to be run more easily; printing up to 16.4 feet (5 meters) in width; up to 330 dpi resolution produces images that are sharp, crisp and consistent; and

printing up to 2,230 square feet (207 square meters) per hour," Ghada said. Al Mada has been taking further steps to promote its services through events and roadshows. "We regularly organize events and activities such as Al Mada Educational Week; Al Mada Mornings; Nuhawer Workshops; Al Mada events in Al Mutanabi, and international and local book fairs. Recently, we launched the Arbil International Book Fair and Sulaimaniya International Book Fair, amongst other exhibitions across Iraq."

Commenting on the company's expansion plans, Ghada said, "We are currently working on setting up TV production studios. Also in the pipeline is a new satellite channel— Al Mada Satellite."

Al Mada Establishment for Media Culture and Arts operates multiple media organizations such as Al Mada Newspaper; Dar Al Mada for Publishing & Distribution in Al Damascus; Al Mada Cultural and Arts House in Al Mutanabi; Al Mada Company for Publication Distribution; Al Mada Centre for Public Opinion Surveys; Al Mada Institute for Training & Development; Zamwa Marketing & Advertising; and a TV Production Company.

Supplements published with Al Mada Newspaper include Al Mada magazine; Al Nahj magazine; Narjes magazine; Hewar Sport magazine; Tattoo monthly newspaper; and The Free Book Project.



## Middle East: YouGov Survey Finds Arab Women Highly Proficient in Internet Use

45% of the participants read articles and magazines online

A survey conducted by UK-based market research firm, YouGov, has revealed that Arab women are highly proficient in their use of the internet: 71% of the women participating in the study belong to a social networking site; 66% connect with friends online on daily basis; 83% access the internet from home;

34% spend online at least 10 hours a week, and 45% read articles and magazines online.

The UAE ranks second among internet usage in Middle Eastern countries, with 55 per cent of women using the internet for more than seven hours a week

The study was commissioned by

anazahra.com, a portal run by Abu Dhabi Media Company (ADMC) and dedicated to the modern Arab woman.

The survey sample size was 1,251 female respondents in the United Arab Emirates, Saudi Arabia, Kuwait, Oman, Qatar, Bahrain, Jordan, Syria, and Egypt.

Add more value to every print job.  
Enhance visual appeal and return on investment!



**35** machines  
installed

With AUTOPRINT FINE COAT 80 UV/AQUEOUS COATING MACHINE

**Autoprint Fine Coat 80**, an offline sheet fed UV/Aqueous coating machine adds more value to every print job. Be it a full, spot or spot not coating. It enhances visual appeal of the printed material and protect the printed surface.

**Autoprint Fine Coat 80** enables to coat on thin and thick papers (60 gsm to 450 gsm) at the maximum speed of 5000 sheets/hour. It is designed to handle various applications like Blister, Primer, Scratch Off, Playing Cards Coating etc.,



Brought to you by **Autoprint**, a leading manufacturer of printing and allied machinery, with over 7620 installations worldwide and exporting to over 46 countries in 5 continents. Every machine is backed by world class and world wide service support network.

**Features at a glance:** • Stream Feeding • Pull type Side Lay on both sides • Fully Pneumatic Operation • Double Sheet Detector • Swing Arm Gripper • Centralized Operation Panel • Coating through Anilox Roller • Continuous Drive for Fountain Roller

for more details, contact:



**Autoprint Machinery Manufacturers Pvt. Ltd.**

Kaanchan, 9 North Huzur Road, Coimbatore - 641 018. INDIA

Ph: 91-422-2212416, 2216750. Fax: 91-422-2212749.

Email: [info@autoprint.co.in](mailto:info@autoprint.co.in) Visit us at: [www.autoprint.in](http://www.autoprint.in)

MAKE A DIFFERENCE WITH AUTOPRINT FINE COAT 80

Please visit [www.autoprint.in](http://www.autoprint.in) to know about other exciting Product Range from Autoprint

## Canon Wins Six Buyers Lab Summer Pick Awards

Four Canon printers received 5-star ratings for energy efficiency

**Nicholas van Santen,**  
Marketing Manager, Canon  
Middle East



Canon printers and scanners bagged six 'Outstanding' achievement' at BLI's Summer 2010 Pick Awards. The devices recognized by testing and research organisation, Buyers Laboratory Inc. (BLI) include the imageFormula, imageRunner, imageRunner Advance and i-Sensys models.

Four Canon devices earned five-star ratings for energy efficiency in BLI's Environmental Test Reports: Canon imageRunner Advance C5035i in the A3 Colour MFP category; Canon i-Sensys MF8350Cdn in the Personal/Small Workgroup Colour Multifunction Printer category; Canon i-Sensys MF6680dn in the Personal/Small Workgroup Monochrome Multifunction Printer category; and Canon iR3245N in the A3 Monochrome MFP category. Canon also received two 'Outstanding Achievement' awards within the scanner category for Canon imageFormula P-150 portable scanner and Canon's CaptureOnTouch document scanning software.

"For many consumers today, energy efficiency is just as important as productivity and reliability," said David Sweetnam, BLI's European Research and Lab Manager. "The key factor in the imageRunner

Advance C5035i's environmental performance was its very low sleep-mode energy usage, resulting in significant projected annual energy savings. This is further boosted by the model's ability to come out of deep sleep mode to conduct a print job then drop immediately back into deep sleep mode after the job has been completed."

Nicholas van Santen, B2B Marketing Manager, Canon Middle East commented, "Canon is committed to helping its business customers work more productively and with improved energy efficiency. To be recognised by BLI for six Summer Pick awards is a fantastic achievement that illustrates the real commitment of Canon to energy efficient office products to help our customers consume less energy, thus saving money and improving their own environmental credentials."

## KSA: Saudi Xerox Sees 20 Percent Growth in 2009

Demand for MFPs and document management services contributed toward the company's strong performance during Q1 and Q2 this year

**Ehab Guindi,**  
General Manager of Saudi Xerox



Saudi Xerox Limited (SXL) released its 2009 growth figures showing a 20% growth in revenue compared with the previous year, despite challenging economic times. The first & second quarter of 2010, have been buoyant for Saudi Xerox, with considerable demand for color multifunction devices and document management ser-

vices for various industry sectors. Ehab Guindi, General Manager of Saudi Xerox said, "The strong growth achieved in 2009 reflects our strength in providing proven and advanced printing and document management solutions to the local market in KSA. We are experiencing particular interest in Xerox solutions that are, environmentally friendly, cost efficient and innovative. The solid growth achieved in the Kingdom of Saudi Arabia underscores Xerox as one of the leading vendors in the local market with further plans to aggressively expand across the Middle East region and achieving further growth in 2010 and beyond."

"In addition, we were honored to welcome our regional COO, Roy Harding in Saudi Arabia,

who presented us with the Chief Operating Officer's Special Recognition Award for exceptional performance in 2009."

The award is presented to one out of 130 countries in Eastern & Central Europe, Middle East & Africa Operations and marks another success for the Olayan Group, Xerox's Joint Venture Partner in Saudi Xerox.

The COO award regionally recognizes SXL for the company's significant growth, balanced operational performance, strategic planning, people development and overall brand representation in the market to continually succeed and set standards of excellence for outsourcing, high end production printing systems, office colour and implementation of Lean Six Sigma.



# Autoprint India Introduces Product Range in Middle East

The manufacturer is seeking new export opportunities for its sheetfed offset, computer stationery and label printers



India printing machinery manufacturer Autoprint is introducing its range of products in the Middle East. This includes machinery for sheetfed offset printing, computer stationery printing, post-press, and label printing and packaging. The company is placing focus on affordability with the launch of a four-colour sheetfed offset printer

named Dion 450, targeted at short and medium-run print jobs.

The list of Autoprint brands is as follows: Single-, two-, and four-colour sheetfed offset printing machines—1510 Colt, 1520 Colt, Knight, Dion 250, Dion 450; single- and two-colour stationery offset printing machines—PTP 7000s, PTP 10000i; post-press equipment—Reckoner VDP (variable data inkjet printing), Fine Coat 80, Repetto 65; and label printing machines—Tag O 100 HPD, Alca Gamut 250.

CN Ashok, Commercial Director, said, "The continuous efforts by the R&D and marketing departments coupled with the ambition to innovate and introduce new products has facilitated Autoprint to imprint its success stories all over India and in 46 countries. The company also enjoys the support of its Joint Venture partner in Spain for the



manufacture and supply of high end label printing machines and finishing line equipments."

Established in 1992, Autoprint Machinery Manufacturers Pvt Ltd. currently operates three manufacturing plants in India. The company exports its products to 42 countries worldwide.

## 14<sup>th</sup> ANNUAL SIGN & GRAPHIC IMAGING MIDDLE EAST EXHIBITION 2011



### SIGN UP FOR YOUR COMPANY'S SUCCESS

Participate and access over 10,000 serious business visitors from 84 countries. Be part of the ultimate platform for the Signage, Graphic Imaging, Screen and Digital Printing Industries.

**JANUARY 24 - 26, 2011, DUBAI AIRPORT EXPO, DUBAI, UAE.**

Endorsed by



Supported by



Supporting Association



Official Media Partner



Organised by



P.O. Box 50006, Dubai, UAE,  
Tel: +971 4 3435777, Fax: +971 4 3436115,

Email: [signme@iec.ae](mailto:signme@iec.ae),  
Website: [www.signmiddleeast.com](http://www.signmiddleeast.com)

## Agfa Graphics Acquires Pitman Company USA

The deal will consolidate Agfa Graphics' presence in the US industrial printing industry and its entry in packaging and pressroom printing

**The Pitman Company acquisition substantially increases Agfa Graphics' revenue in the US to more than \$500 million**

Agfa Graphics has signed an agreement to purchase the assets of the Harold M. Pitman Company, a leading US supplier of prepress, industrial inkjet, pressroom and packaging printing products and systems.

The Pitman Company acquisition substantially increases Agfa Graphics' revenue in the US to more than \$500 million. The incremental EBIT contribution is expected to be well in line with Agfa Graphics' global 7 percent target. After the closing, Agfa expects further growth of its US top line resulting from the combination of expertise available in both companies. Agfa also expects strong synergies to be delivered from the consolidation of sales forces and the reduction of G&A expenses.

Based in Totowa, New Jersey, the Pitman Company counts

502 employees and 16 locations throughout the USA. The acquisition will enable Agfa Graphics to significantly strengthen its position in the US printing industry. Pitman's large customer base and knowledge of the industry will offer immediate and unique growth opportunities for Agfa Graphics' industrial inkjet and prepress solutions.

Agfa Graphics' addressable market will increase substantially, thanks to the addition of numerous product lines to its offering, including flexographic printing 2/3plate solutions for the packaging industry, pressroom products and value added services. Moreover, Agfa Graphics will be able to complement its own developed industrial inkjet offering with the addition of a vast range of media, new inks and wide format printing systems.

"Pitman's strong distribution network and broad portfolio of products and systems, combined with our leading technology, will provide us with promising growth opportunities in this strategically important region. One glance at Pitman's extensive catalog is enough to understand that we will considerably expand our scope," said Stefaan Vanhooren, Agfa Graphics' president. "One of the main drivers behind this decision was the fact that we gain a unique opportunity to significantly grow our inkjet business."

Pitman's Chairman of the Board, Paul (Peter) F. Schmidt, Jr., stated, "Our family built the Pitman Company into an industry leading graphic solutions provider and for over 50 years we have been strategic partners with Agfa."

## Heidelberg's Cost-Cutting Measures to Create Savings of EUR 60 Million in 2010-11

500 jobs are expected to be cut worldwide until October 2010



**Bernhard Schreier**  
Heidelberg CEO

The management and works council of Heidelberger Druckmaschinen AG (Heidelberg) have agreed on a package of measures in a reconciliation of interests.

The package comprises an agreement to forgo collectively agreed payments and company contributions, the company's option of drawing on additional working hours and an innovative working-time concept. One element of the agreement is that staff can voluntarily reduce their contractual working hours to 57 percent of the original level on a permanent basis, with a corresponding cut in pay. The company will provide compensation for part of the lost salary for a period of maximum four years. The working hours of staff adopting this employment model will be based on company needs.

This concept is intended to reduce the number of compulsory redundancies still required. Taken as a whole, the package of measures is expected to cut around 500 jobs worldwide at Heidelberg until October 2010, around one third of these in the sales organizations. As part of this package voluntary and socially acceptable measures have already resulted in some staff leaving the company or concluding agreements to terminate their contract of employment.

As planned, the company is thus implementing its package of cost-cutting measures, including saving of non-personnel cost. A key element of this package is to cut costs by an initial EUR 60 million in financial year 2010/2011 and a total of EUR 80 million in financial year 2011/2012. Together

with the EUR 400 million of savings already achieved in financial year 2009/2010, this will result in total annual savings of EUR 480 million by financial year 2011/2012.

"Following constructive talks, management and employee representatives have agreed on a Heidelberger Weg (Heidelberg Way) - a strategy for adapting existing capacities to the order situation while still keeping as many staff and thus as much valuable know-how as possible at the company. We have also achieved our savings targets," said Heidelberg CEO Bernhard Schreier. "The package of measures now agreed marks a new departure for everyone involved in the negotiations and demonstrates a great sense of responsibility on all sides," he added.

# Stay Ahead. With Agfa Graphics.



UV Hybrid

**ANAPURNA M4f/Mv/Mw/M2**

- 63"
- 720 x 1440 DPI, 4C or 6C + Varnish or White
- 12 - 14pl
- 135 - 248 sq ft/hr



Solvent Rtr

**JETI 3312/3324/5024**

- 126" to 200" (3.3 to 5.0m)
- 600 DPI, 6C
- 12 - 24 Spectra Heads 30, 50, 80pl
- Up to 548 sq ft/hr



UV Rtr

**JETI 3348/5024/5048 Jetspeed**

- 126" to 200" (3.3 to 5.0m)
- 300 DPI, 4C
- 24 - 48 Spectra Heads 30, 50, 80pl
- Up to 2,500 sq ft/hr

**JETI 3348/5024 Galaxy**

- 126" to 200" (3.3 to 5.0m)
- Up to 1200 DPI, 6C
- 24 - 48 Spectra Heads 30, 50, 80pl
- Up to 862 sq ft/hr



UV Flatbed

**JETI 1224/3150 X-2/2030 X-2**

- 4' x 8'5" x 10'6"6" x 10'
- 1200 DPI, 6C
- 24 - 48 Spectra Heads 30, 50pl
- Up to 450 sq ft/hr

**JETI 1224 HDC**

- 4' x 8'
- 1200 DPI, 4C + White
- 20 Ricoh Print Heads - Variable 8-24pl
- Up to 1,182 sq ft/hr



Aqueous

**JETI 3324 AquaJet**

- 126" (3.1m)
- 400 DPI, 6C
- 24 Spectra Heads
- Up to 650 sq ft/hr



Digital UV Web Press

**DOTRIX Modular**

- Unique Web Width of 25.6"
- 900 DPI Single-pass UV
- Up to 12,000 sq ft/hr
- Web Speed - Up to 105 ft/min



Digital Flatbed Press

**M-Press TIGER**

- 62" x 102"
- 720 DPI x 720 DPI (Near Offset Quality)
- Express Quality - 185 Sheets/hr
- Proven Upgradability



**Agfa Graphics:** Dubai FZCO, Airport Free Zone, East Wing, Office110, Dubai, United Arab Emirates  
 Tel: + 971 4 299 6969 - Fax: + 971 4 299 4119  
[www.agfa.com/graphics](http://www.agfa.com/graphics) - [salesdxb@jetiprinters.com](mailto:salesdxb@jetiprinters.com)





## KBA Printers Incorporate Greenhouse Gas Emission Calculator

An online platform developed in collaboration with ClimatePartner allows customers to track their print shop's carbon footprint



KBA is offering its customers a solution for calculating greenhouse gas emissions generated by their printing production runs. The online platform has been developed in collaboration with Munich-based climate protection

consultancy ClimatePartner.

Printing shops can use the platform to calculate the CO<sub>2</sub> emitted in their printing production runs, which could then be neutralized by participating in certified climate protection projects. Printing shops registering at [www.climatepartner.com/kba](http://www.climatepartner.com/kba) enter data relevant to emissions and obtain the information on their printing shop's individual carbon footprint, enabling them to henceforth print in a climate neutral manner.

Klaus Schmidt, Director of Marketing and Communication at KBA, said, "Knowing a printing shop's carbon footprint is the starting point for making improvements in environmental protection. Climate neutral printing is one of many services offered by KBA for sustainable printing production. We hope to support our customers not only with highly energy efficient printing equipment and

our commitment to waterless offset printing in environment friendly production, but also to help them to select the best printing substrate and finishing processes with respect to environmental protection. That's why we've made the decision to come together with ClimatePartner to create an online platform for climate neutral printing."

KBA and ClimatePartner had been industry partners since 2008. The new service will be launched in German and English and will be offered simultaneously in Europe and the USA..

"Having a partnership with KBA is an important milestone for us," said Moritz Lehmkuhl, founder and CEO of ClimatePartner GmbH. "This tool makes it possible for printing shops to provide interested customers with the opportunity to neutralize those emissions by participating in certified climate protection projects."

## Amazon Kindle e-book Sales Surpass Hardcover

In the past three months, 143 Kindle e-books have been being sold for every 100 hardcover books



Amazon has announced that the sales of books for the Kindle e-book reader are far ahead of those of its hardcover books. As per the company, 143 Kindle e-books have been being sold for every 100 hardcover

books over the past three months. Over the past month, for every 100 hardcover books Amazon.com has sold, it has sold 180 Kindle books. Recently, Amazon cut the price of Kindle and announced the new Kindle DX e-book reader to keep up in competition with Apple's iPad and Barnes & Nobles' Nook reader. Jeff Bezos, CEO of Amazon said, "Amazon.com customers now purchase more Kindle books than hardcover books—astonishing when you consider that we've been selling hardcover books for 15 years, and Kindle books for 33 months. The growth rate of Kindle device unit sales has tripled since we lowered the price from \$259 to \$189."

The Association of American Publishers' latest data reports that e-book sales grew 163 percent in the month of May and 207 percent year-to-date through May.

However, Credit Suisse Research Analyst Spencer Wang has estimated that Amazon's share of e-book sales would fall from 90 percent to 35 percent in the next five years, mainly because of the entry of devices such as Apple iPad into the e-book space. Furthermore, Google has already opened up doors to offer half-a-million e-books for Sony Reader and Project Gutenberg offers a huge collection of copyright-free books.

# India Emerges Fastest Growing Market for Paper Consumption

## Paper industry poised to grow 8% annually

The Indian paper industry is poised to grow and touch 11.5 million tonnes from 9.18 million tonnes to 2011-12 from 2009-10 at the rate of 8% per annum, according to The Associated Chambers of Commerce and Industry of India (ASSOCHAM).

The ASSOCHAM paper on "Growth of Paper Industry in India", indicated that per capita paper consumption increased to 9.18 kg on 2009-10 as compared to 8.3 kg during 2008-09. Still, the figure is low (9.2 kg) compared to 42 kg in China and 350 kg in developed countries.

India has emerged as the fastest growing market when it comes to consumption, posting 10.6% growth in per capita consumption of paper in 2009-10. This demand is fuelled by growth in the up-

stream market of paper products, like, tissue paper, tea bags, filter paper, light weight online coated paper, medical grade coated paper, etc.

Paper varieties produced in India include printing and writing paper, packaging paper, coated paper and some speciality paper. Varieties under printing and writing paper are creame wove paper, super printing paper, maplitho paper (non-surface and surface size), copier paper, bond paper and coating base paper and others. The varieties under packaging paper are kraft paper, boards, poster paper and others. The other varieties under coated paper are art paper/board, chromo paper/board and others. There are approximately 600 paper mills in India, of which twelve are major

players.

India imports about two million tonnes of pulp (soft wood and hardwood) and waste paper (sack waste for unbleached grades, envelopes waste, cup stock for white grades and magazine waste) for newsprint.

India exports the following grades of papers to Middle East, South Eastern countries, Eastern Europe and USA: A4 copiers, wood-free (mostly from bamboo and agro waste by several small mills), MG varieties (from small agro based mills), coated duplex (mostly recycled fibre) and large quantity of converted products like stationery items, calendars, books, magazines, children's play books and comics.

**India exports to Middle East A4 copiers paper, wood-free, MG varieties, coated duplex papers and large quantity of converted products**

## VISIT PAPER ARABIA 2010 FOR YOUR PAPER NEEDS

3RD INTERNATIONAL EXHIBITION ON PAPER, TISSUE, CONVERTING INDUSTRY

26 - 28 SEPTEMBER 2010

Dubai International Convention and Exhibition Centre, Dubai, UAE

# PAPER ARABIA 2010



INTERNATIONAL PAVILION FROM FRANCE – SHOWCASING SOME OF THE BEST IN PAPER MACHINERY AND SUPPLIES INDUSTRY

INTERNATIONAL PAVILION FROM CHINA – SHOWCASING THE HOUSEHOLD PRODUCTS AND MACHINERY

ANDRITZ IS EXHIBITING FOR THE FIRST TIME IN PAPER ARABIA ALONG WITH OTHER INTERNATIONAL AND DOMESTIC PARTICIPANTS

Supported by



CHINA NATIONAL HOUSEHOLD PAPER INDUSTRY ASSOCIATION



Supporting Media Partners

PAPER MART

PAPER MACHINERY

纸业技术

Tissue

Official Media Partner

MEPrinter  
Middle East Print Communication Magazine

Organiser



**Al Fajer Information & Services**

P.O.Box 11183 Dubai United Arab Emirates

Tel: +971 4 3406888 Fax: +971 4 3403608 Email: nair@alfajer.net

[www.paperarabia.com](http://www.paperarabia.com)

## Dubai: HP ME and Al Suwaidi Computer Launch First HP Print Station in UAE

The 24/7 print centre will serve small and medium enterprise customers by offering design and printing of photos, posters and outdoor banners



**HP Print Stations are targeted at individuals who don't have a printer at home, professionals who require specific solutions and businesses that need high volume print outs**

HP Middle East and Al Suwaidi Computer Co. LLC recently inaugurated the first HP Print Station in UAE. The launch event was held on 7 July at the Rose Rayhaan by Rotana hotel in Dubai, attended by HP and Al Suwaidi executives who announced the the location of the print station—near the Dubai International Financial Centre—and organized a tour for the attendees. The Print Station programme—which has already been rolled out across the company's EMEA region delivers a one-stop-shop service for high-value print and design jobs for small-and-medium-sized business, including photo, poster and outdoor banner printing. The HP Print Station concept is geared



toward offering the business community a professional and convenient one-stop printing shop to enhance business or marketing materials.

HP Print Stations are HP branded stores focusing on service and convenience that will primarily address small and medium enterprise customers and will cater for a wide range of printing applications. The HP Print Station Dubai will be operated by Al Suwaidi Computer, to address a broad range of customer segments and demands.

"The HP Print Station concept is being implemented in the UAE to address specific customer needs based on a country wide customer feedback HP has received recently. The needs which the HP Print Station concept addresses include: making high quality printing accessible and fast for the travelling business person; simplifying and speeding up the process of getting great quality printouts and, providing equipment for special printing applications. We plan to roll out additional stores in the UAE within the next year," said Amin Mortazavi, General Manager, Imaging and Printing Group, HP Middle East.

Jaimi Cyrus, Director, Channel Sales & Programs for HP in Europe Middle-East and Africa, said, "The printing market in the UAE is grow-

ing at a rapid rate, there are now 50 HP Print Stations in 9 countries, including now 3 in the Middle-East and HP is currently planning for more." Jaimi Cyrus also added that "SMB's constitute more than 85% of the total business revenue and that owing to the strong UAE governmental focus on SMB development this is forecast to rise in the future. While representing close to 9% of the total Middle Eastern printing market, the UAE is forecast to be the fastest growing market in the region with projected growth of 55% between 2007 and 2012."

Al Suwaidi Computer General Manager Shibu Das said during the opening: "We are extremely excited to be part of the launch of HP Print Stations in UAE. This is a unique customer oriented initiative, bringing more convenience, high quality and cost effectiveness to every single audience and we are happy to be a part of that."

HP Print Stations are targeted at three main audiences in Dubai, namely: individuals who don't have a printer at home and are looking for convenience and quality; professionals who require specific solutions for their specialised applications; and businesses that need high volume print outs and are looking for cost effectiveness and quality.



# Dubai: OKI Business Seminar Addresses Resource Management and Innovation

OKI launched its C300/C500 range of colour printers during the event

OKI Printing Solutions recently held the "OKI Business Efficiency Seminar" in Dubai to discuss ways to boost efficiency in the workplace and enhance productivity. The event covered the areas of new efficiencies in finance, resource management and innovation, as well as hosting interactive sessions that took a practical look at tools to help businesses drive for greater efficiency.

The seminar saw the launch of the new range of OKI colour printers, the C300 and C500 series for the SMB market.

"Printing is very often overlooked when efficiency is addressed. While in fact, the biggest unmeasured cost in an organization is printing, which can hemorrhage the capital expenditure if not managed and controlled properly," said John Ross, General Manager of OKI printing solutions in the Middle East, India and East North Africa. "The recent Centre

for Economics and Business Research (cebr) report commissioned by OKI showed earlier that a country like the UAE can save up to \$110 million and spare the environment 9,000 tonnes of CO2 if business printing was more efficiently managed."

"We're offering today products that help businesses compete more effectively when their services are professionally presented and their customers' needs are swiftly met," added Ross.

Binod Shankar CFA, MD of Genesis Institute highlighted how analyzing cost structure coupled with financial planning could transform the bottom line in a SMB. Carol Talbot, Director at Matrix Training Solutions gave an interactive session about how to achieve success through changing mindsets.

Jennifer Baxavanis, the head of BAX Consultancy LLC, discussed the importance of sales training in order for sales persons to be



more capacitated to close more deals and secure more business contracts.

The event addressed the importance of staff empowerment and motivation in achieving business efficiency. Vivienne Strettle from KVS Consultancy explained how valuing each employee in any organization, no matter where he/she sits in the hierarchy, directly impacts its productivity.

From left to right:  
**Vivienne Strettle**, KVS Consultancy; **Jennifer Baxavanis**, BAX Consultancy; **John Ross**, OKI Printing Solutions ME; **Carol Talbot**, Matrix Training Solutions; and **Binod Shankar**, Genesis Institute

# KSA: Saudi Media Show 2010 Dates Announced

The third edition of the event will be held in Riyadh on 11-13 October

Batola Company for Local & International Exhibitions has announced that the third edition of Saudi Media Show will be held at the Riyadh International Convention & Exhibition Center on 11-13 October 2010.

The international exhibition is specialized in the fields of advertisement, publication and media in the kingdom and is targeted at professionals working in publication agencies, photography and production, advertising, newspapers, TV and satellite channels, marketing companies, events and festivals management, broadcasting, arts production, publishing and distribution, printing presses, public relations, etc.

This year's event follows a hugely successful second edition of Saudi Media Show, which had the participation of local and international agencies and



was held under the sponsorship of His Excellency Dr. Abdulaziz Khouja, Minister of Culture and Information, and His Excellency Dr. Abdulaziz Almulham, Assistant deputy minister of planning and studies. The event is supported by the Ministry of Commerce, Ministry of Culture and Information.

The Kingdom of Saudi Arabia has seen an increase of about 30% in expenditure in the media sector, and approximately 891 million Dollars were spent to develop it 2004; this volume has been increasing by 15% annually till the year 2008.

"The event organizers have come up

with a show format aimed at attracting public relations and marketing officers at government and public entities, employees of the Ministry of Culture and information, and Supreme Commission for Tourism and the Municipality of Riyadh City; executive managers, designers, artists, managers of banks, financial institutions, restaurants and hotels; advertisement, publication and media agencies, and officials in private and public educational, health and food sectors," said Rodina Waleed of Batola Company for Domestic and International Exhibitions.

## Xerox Print Advisor Software for ColorQube 9200 Series



Xerox Corporation has unveiled a new software tool for its ColorQube 9200 Series multifunction printers (MFP) that prompts office workers on ways to save

money and print greener.

The web-based software called Xerox Print Advisor uses on-screen prompts to alert users to simple actions they can take to print smarter. For example, if a user chooses to print a multiple page document on one side only, an on-screen message appears recommending two-sided printing.

Free to ColorQube 9200 Series customers, Print Advisor collects data on all print jobs, such as how many pages each user prints daily, providing valuable information to the IT department. A variety of detailed reports help office workers and IT administrators make more informed and responsible print decisions.

For IT managers looking for enterprise-wide reports and usage data, Xerox Print Advisor Premium will be available for a fee. The premium version extends

the benefits beyond ColorQube 9200 Series users and provides detailed data and reporting for all networked printers and MFPs as well as those directly connected to users' PCs. Administrators also can create custom end-user prompts to deliver additional information relevant to their organizations.

"Xerox's Print Advisor is a well thought-out application that will promote awareness and educate users on the impact of their personal printing," said Jon Reardon, group director, Office Document Technologies, InfoTrends. "It's a powerful tool to drive responsible printing behavior. Using Xerox's cartridge-free solid ink technology, the ColorQube 9200 Series cuts the cost of color prints by up to 62 percent and generates 90 percent less supplies waste compared to traditional color laser MFPs."

## Epson AcuLaser CX16 MFP for small and medium businesses



Epson has announced the Middle East launch of a new colour laser multifunction printer series. The AcuLaser CX16 series, which replaces the Epson AcuLaser CX11 series, is targeted at small and medium businesses with features such as a first page out time of 14 seconds for mono and 23 seconds for colour, and a duty cycle of up to 35,000 pages per month. The AcuLaser CX16 series prints at a resolution of 1200 x 600 dpi and uses Epson AcuBrite toner for professional quality colour output.

Khalil El Dalu, General Manager, Epson Middle East, said, "The AcuLaser CX16 series is compact and easy

to set up, with high speed USB 2.0 and a small footprint to fit into any business environment. Front access makes it very easy to change or replace paper and toner cartridges, and the 200-sheet multipurpose tray offers media flexibility. Small and medium businesses in the region can benefit immensely from the speed, reliability and cost efficiency of the AcuLaser CX16 series. High capacity cartridges along with Energy Star-qualified power efficiency ensure that running costs are kept low. With high performance printing at a low cost per page, this device is one of the best value solutions available on the market today."

## Muller Martini VSOP Printing Press with Sleeve Technology

Muller Martini is launching this year a new variable sleeve offset press (VSOP) printing press with sleeve technology for web offset printing presses for package printing. Since the acquisition of the patents for the VSOP model series from Drent Goebel last year, Muller Martini has introduced a range of equipment in offset printing. The Muller Martini range of printing presses are aimed at various applications from printing of traditional forms and paper labels to extensive and versatile film wraps, film labels and shrink sleeves.

Noticing a trend where more and more food manufacturers are choosing shrink sleeve labels – particularly for beverages and milk products, Muller Martini is capitalizing on the possibilities in

design and labelling for the food industry. Studies have indicated that products bought straight from the shelf are almost always chosen for their packaging.

The manufacturing costs in the printing plant and processing costs at the filling machine are higher for shrink film than for paper labels. However, according to Muller Martini, the new VSOP technology makes shrink sleeves an increasingly attractive form of packaging, even in terms of price.

Our solutions,” said Hanspeter Pfister, Managing Director of Muller Martini Printing Presses GmbH in Maulburg, “allow customers to implement promising new business models in the growth market of flexible and carton packaging.”



## HP ePrint Web-enabled Printing Solutions

HP has unveiled a new category of web-enabled printing solutions designed for the cloud that will allow printing from any email device to any new ePrint-enabled printer from anywhere in the world through the new HP ePrint technology; store documents or files in the cloud and print direct when needed; transform their printers into publishing platforms from which they can customise print apps, such as news and creative after school activities, directly to their home or business printer; and manage and customise their full printing experience through the new HP ePrintCenter to enjoy relevant, fun and interesting content that is formatted for efficient printing.

HP Middle East announced a full suite of web-empowered e-all-in-one printers for home and business—HP Photosmart Premium e-All-in-One; HP Photosmart Plus e-All-in-One; HP Photosmart Wireless

e-All-in-One; and HP Photosmart Premium Fax e-All-in-One.

“We are once again revolutionising printing to make web-empowered, cloud-enabled printing the new industry standard,” said Amin Mortazavi, General Manager, Imaging and Printing Group, HP Middle East. “We know that our customers want an easy way to print their content, anywhere, anytime. We’re making that a reality today by giving people the power to print from any web-connected device—smartphones, iPads, netbooks and more.”

In use the HP ePrint platform, every HP ePrint printer will have a unique simple email address that allows the sender to deliver a print the same way they would send an email message. Users also can send documents to print through an HP ePrint mobile app on their smartphone device to a home, office or public print location such as a hotel or FedEx Office store. Customers



will be able to send Microsoft Office documents, Adobe PDFs and JPEG image files, among others.

The HP ePrintCenter is an online hub for all HP customers to explore new services and customise their printing experience.



# FESPA 2010 – MUNICH

## Wide-format inkjet trends & observations

Dr. Nicholas Hellmuth, FLAAR Reports

The FESPA expo in Munich, 22-26 June 2010, was a huge success. Thousands of print shop owners, managers and printer operators came to Germany from all over the world. Obviously, most of them were European. Visitor count from the Americas was low because there are plenty of signage printer trade shows closer to home. But attendance was excellent the first four days and remained steady on the fifth day.





## UV-CURED PRINTERS WERE CLEARLY THE PRIMARY DISPLAYS

VUTEK, WP Digital, GRAPO, HP, Agfa, and many other manufacturers featured their UV-cured printers in booths throughout the first three main exhibit halls.

WP Digital had a large booth with plenty of space to move around to see both their new faster Swiss-built combo transport belt flatbed and also to inspect their 5-meter roll to roll printer. Their handsome exhibits included specialty applications such as printing on glass.

VUTEK clearly had the best location of all—at the entrance to the main wide-format hall, B1. Their booth was packed every day. Since print shop owners say that feeding boards is a weak point of other brands, it has been good to see the Media Master on the VUTEK GS3200.

HP exhibited two of their large heavy-duty printers, the HP Scitex TJ8600 (TurboJet) and the HP Scitex FB7500. For mid-range they showed the new HP Scitex FB700, which appears to potentially perhaps replace the FB950 from ColorSpan days.

Durst had both their impressive Rho 1000 as well as their new Rho 750HS and a new textile machine to compete with the aging former Gandinnovations AquaJet.

GRAPO displayed their agile Shark, a combo transport belt flatbed with feeding mechanism. GRAPO also exhibited their new flatbed that replaces the earlier Manta. The GRAPO booth was of ample size and was nicely organized.

Agfa has completed the take-over

of the remnants of Gandinnovations and still has the excellent sales team for Middle East and Africa who were all present at FESPA. Fujifilm Sericol exhibited printers from Inca and UVISTAR, a rebranded roll-to-roll from Matan, which had its own booth.

The above listed companies were clearly the leaders for mid-range to high-end UV-cured printers, both in terms of diversity of models and experience in the UV-curing market.

Gerber is now consolidating their mid-price range of innovative cationic ink UV printers with a new model designation, CAT.

SkyAir Ship exhibited their dedicated flatbed UV-curing printer in a booth with an Eastern European focus; many print shop owners who attended FESPA were from Central Europe and Eastern Europe.

In the categories of entry-level and mid-range printers, Mimaki had the most diverse number of different models. Hybrid printers have not been successful since dedicated flatbeds and combo transport belt are more useful. So the Mutoh hybrid Zephyr has been reborn as a special printer for traffic signage materials with special inks.

Teckwin, Flora, GCC, Meital, SwissQ-print, Screen and others exhibited various kinds of flatbed UV-curing printers.

## FLATBED CUTTERS AND CNC ROUTERS

Since there are more and more flatbed UV printers being sold, the market for flatbed cutters and CNC routers continues to rise. Kongsberg, Zund, Aristo, and AXYZ were the major brands at the high end. Gerber also had their cutter on display. Unless we can visit a

factory or end-users we prefer not to comment on pros and cons of a brand. But I have visited printshops with Kongsberg flatbed cutters and they are very pleased.

A significant advantage of a Kongsberg cutter is that they (EskoArtwork) are also the manufacturers of i-Cut vision guidance system and also the manufacturers of all their own software (i-cut Suite). So with EskoArtworks everything is integrated within one all-encompassing company. This provides an advantage for people considering their Kongsberg flatbed cutter.

## TRADITIONAL WATER-BASED PRINTERS

Canon was present at FESPA; in the US, Canon is usually completely absent from signage trade shows. So it was nice to see Canon Europe team and their new imagePROGRAF printer models such as the iPF8300.

HP exhibited their new Designjet Z5200 model, but otherwise their booth concentrated on displaying UV-cured and latex ink systems.

Epson did not exhibit many water-based printers because they are still attempting to take over the eco-solvent market share from well-established players such as Mutoh, Mimaki, and Roland. But eco-solvent was not successful in giclee (color gamut is not adequate and giclee ateliers prefer NO-solvent; none, not even light or eco-solvent). So with the giclee market not eager for eco-solvent, Epson is attempting to extend its reach into the signage market. The snag here is that HP with its latex inks has a head start and the product is not considered a solvent ink.



**Since there are more and more flatbed UV printers being sold, the market for flatbed cutters and CNC routers continues to rise**



# Resin water based inks are the new breakthrough

The only chance for Epson to gain significant market share would be to surprise everyone by embracing Sepiax ink and in this way beat all other inks. Otherwise Mutoh, Mimaki, and Roland will continue to hold their market share in eco-solvent. Canon and HP now hold most of the market share for traditional water-based inks (because thermal printheads can allow faster printing than Epson piezo printheads). Epson held significant market share in past years, but Canon has invested significantly in water-based printer printhead technology and after taking over all Encad's former market share, is now taking over Epson market share and encroaching also on HP's market share.

FLAAR hopes Epson can rebound, but eco-solvent ink is a past technology and Epson is almost a decade too late. Resin ink is a much better solution in today's rapidly changing world.

## SOLVENT, LITE SOLVENT, AND ECO-SOLVENT PRINTERS

Seiko had a neat, clean, well-organized booth for their ColorPainter series of mild-solvent printers. This Seiko ink has an advantage of being bright, colorful, and of course works well on traditional signage material. Resin ink prints "on everything" but ironically it probably prints better on wood, stone, metal and unique materials than it prints on PVC. In other words, Seiko mild-solvent ink still has an

advantage for standard signage and banner materials.

DGI was conspicuous by its total absence (or if they were there, I certainly did not see them). This is the first time this well-respected Korean manufacturer of solvent printers has been completely absent from a popular major sign expo.

A Scorpion solvent printer was exhibited from Korea. The Scorpion has a good reputation but not many distributors so is rarely visible at trade shows.

Mimaki, Mutoh, and Roland each had their basic range of eco-solvent printers. Roland mentioned their metallic ink but it was not a major focus as it was at trade shows in other countries earlier in the year. Eckart exhibited their comparable effects metallic eco-solvent ink for Mimaki in a separate booth.

Mutoh showed a new bio-solvent ink that seeks to be better in all the aspects where the original MuBio ink did poorly. But not one of the three eco-solvent companies exhibited anything that could compete with resin inks (Sepiax, water-based) or can compete with HP latex ink for innovation. Perhaps the new Mutoh ink came close, but there were no brochures available and we have not tested it at all.

## RESIN-BASED INK PRINTERS

Resin inks are the new breakthrough. They are water-based but require only 45-55 degrees C for curing (so they don't need 90 to 100°C as latex inks do). In addition, resin inks can print on thick or rigid material. But every ink has plusses and minuses: a plus for HP latex ink is that it comes with robust printers made from the ground up to handle the needs of curing. For resin inks, their biggest hurdle is that the inks are so new that most printers are, at most politely, retrofitted. Some were obviously quickly jerry-rigged to handle this remarkable ink.

But by VISCOM later this year, hopefully, the printers will be better able to handle Sepiax ink and by FESPA Americas and then ISA in Spring 2011 better still. By FESPA 2011 it should be possible to see major brands of printers,

designed from the ground up to handle Sepiax ink. Once there are major manufacturers who offer dedicated flatbeds with Sepiax ink, this remarkable ink chemistry will gradually rival UV-cured printing systems (and a printer for Sepiax ink does not need expensive mercury art curing lamps)

Sepiax had their own booth and their ink was in printers exhibited at three other booths. So far this ink works best in the Mutoh ValueJet hybrid. That's because this printer has a hot air duct providing heat from above: resin ink does best with heat from below and also above (especially for rigid materials). For discussion of all the features of Sepiax resin ink, plus and minus, see the FLAAR Reports on Sepiax and HP latex ink on [www.large-format-printers.org](http://www.large-format-printers.org). However the major breakthrough will be when Sepiax ink has partners using Spectra or KonicaMinolta printheads in industrial sized wide-format dedicated flatbed printers. The other breakthrough will be when a major Japanese company is innovative enough to realize the extraordinary opportunity that this ink could provide to their company. Sepiax ink already works well with Epson printheads.

## TEXTILE PRINTERS

I was hoping for more innovation in textile printers, perhaps something new or spectacular. The Zimmer Colaris printer was definitely spectacular but is at the expensive high end (not for a normal print shop). HP latex ink actually does well for soft-signage and is one of the applications I may be studying in a future project.

Durst exhibited a new dye-sublimation textile printer.

Klieverik was the most visible heat transfer system for serious production. There were Klieverik branded heat transfer systems in several booths.

A few of the major Italian brands of textile printers participated with modest booths that did not display all their capabilities (d-gen from Korea had by far the largest and most dynamic booth, in association with their German distributor MultiPlot). Both Mutoh and Mimaki featured dye-sub or disperse dye printers in their own booths.





Spearheading the movement of disseminating print information since 22 years, the magazine continues to be at the forefront of promoting Iran's graphic arts industry

Spearheading the movement of disseminating print information since 22 years, the magazine continues to be at the forefront of promoting Iran's graphic arts industry

# Explore Iran's tremendous market potential



**Sanat-e-Chap**  
Graphic Arts Monthly  
[www.iranprint.com](http://www.iranprint.com)

### RIP SOFTWARE & COLOR MANAGEMENT

Caldera had the most action in their booth. And when I looked at what RIP software was being featured in the booths of the really serious heavy-duty production printers, Caldera was clearly the preference. ErgoSoft had a nice booth in new color concept. Wasatch had an active booth for their popular RIP software. These were the booths I noticed the most due to the activity in and around them: Caldera, Wasatch, ErgoSoft. Other RIP companies had booths but one other brand's booth was literally empty almost every day when I passed by. Even with a good RIP software, it is essential to have a professional level color management. BARBIERI electronic exhibited at FESPA. Their spectrophotometer works with transparent (translucent) materials, thick rigid materials, and textiles.

### MEDIA AND SUBSTRATES

My staff itemized about 90 booths that offered media or substrates for wide-format inkjet printers. The

container load when it is junk. So FLAAR is going out to inspect factories that produce media. We visited Obeikan in Saudi Arabia and then visited Yeong Jeou in southern China. Here are companies where you know who owns the company, you know the managers, all are fully English speaking, and these companies know that they need to provide consistent quality both to distributors and to end-users. So gradually FLAAR will work at evaluating the better 10% of the other 90 manufacturers. We are already starting this at APPPEXPO at Shanghai, two weeks after FESPA in Munich.

### INK COMPANIES

As with printing materials, there were too many to list them all. I tend to visit the booths of the brands that I know best: AT Inks, Inkwin, and Sam Ink. I am familiar with the quality of these inks because I have visited each of the factories and headquarters, so I can see how the inks are made. Then I visit printshops that are actually using each of these inks. It is ironic, that the printshops I visited each mention the major interna-

their booth so in the future it might be possible to visit their company and inspect end-users in printshops out in the real world who are using their inks.

### LAMINATION AND COATING

The booth I noticed the most for lamination and coating was that of Drytac. They exhibited their popular UV-cured coater. A French company, Kala, had a booth too, but I know Drytac better because I have visited their headquarters plus I have inspected Drytac coaters out in the real world in printshops. One owner of a Drytac coater told me "this coater is my secret weapon to winning new clients. If my competitors don't have this UV-coater, they can't produce the quality finishes on materials as I can with my Drytac."

### E-SIGNAGE

Dynamic digital signage, e-signage, LED and LCD displays were present, but not as many as at ISA sign expo in the US. FLAAR has been keeping an eye on e-signage and digital displays, and we will begin evaluations by next year. But for now we



same trend was noticeable at ISA sign expo in America: row after row of booths of media from China, Korea, Taiwan and elsewhere around the world. How can anyone figure out which is reliable, which is consistent? Every distributor, every end-user who has experimented said that they ended up with containers full of media that was either not what they ordered, or was unusable because of unacceptable lack of quality or consistency. Since you have to pay in advance, up front, with Chinese-made media, you can't return the

tional brands they started with: like Toyo, Nazdar and others. But one by one they try either AT Inks, Inkwin, or Sam Ink (depending on which brand and model of printers they have). And in each and every print shop that I inspected, they preferred the after-market inks. I also visited the booth of Jetbest. I have not yet inspected their factory or visited end-users, but this ink brand has a good reputation and the managers in the booth were hospitable and welcomed the questions that I and my staff asked. The staff of Allinks invited me into

are concentrating on wide-format printers, inks, media, lamination, UV-cured coating, and flatbed cutters.

### WHAT CAN PRINTER MANUFACTURERS LEARN FROM FESPA?

The desire for greener products is real. I spent about 30 minutes every day in the booth of a PE technical textile substrate manufacturer (Yeung Jeou). PE, PP, and PET are all non-PVC and hence great al-





ternatives. I also spent time in the Obeikan booth every day: they also offer non-PVC in addition to their popular PVC line.

There are 45 manufacturers of UV-curing printers. A "me-too" model has little chance when there are so many outstanding alternatives. What was sadly evident at FESPA was how many UV printer manufacturers are making the models that their engineers favor: they are out of touch with market reality; they do not know the competing models well enough, and do not understand what print shop owners really look for.

For example: printshop owners simply do not want to see banding defects.

The third message at FESPA was that print shop owners and managers are on the lookout for new and innovative products. So a new ink

such as Sepiax or Jetbest intrigues people in the industry. And HP latex ink has been successful in taking away market share from solvent and eco-solvent printers.

So far neither Mimaki, Mutoh, nor Roland has a viable alternative (a "new" bio-solvent ink is not enough and its reputation has been tarnished by lackluster performance of the original MuBio ink). Mimaki is the most innovative and if they can produce something new perhaps that will wake up, and thereby shake up the rest of the industry.

Seiko I Infotech + Epson also have considerable potential to rewrite wide-format printer history: Seiko II at mid-range and serious production signage printers, and Epson at entry-level. If both would cooperate and produce two ranges of Sepiax printers, this would revital-

ize the entire wide-format printing industry.

## WHAT CAN END-USERS LEARN FROM FESPA?

FESPA is one of the really popular international trade shows. But I highly recommend (if you live in the Middle East) to attend FESPA in 2011, and also attend the signage show in Dubai (Sign & Graphics Imaging) in early 2011. FESPA is helpful to see everything; the Dubai expo is crucial to interact with your local distributors. Also, you may see a product at FESPA which is simply not easily available in your home country. At the Dubai show you can be more realistic about what is available near you. Plus, the SGI expo in Dubai is earlier in the year, so you can start your planning at the start of the new year.



# PRINTING MANAGEMENT AT THE TOUCH OF A BUTTON

## AN UPDATE ON WORKFLOW SOLUTIONS

While automation is not new to printing processes, a larger number of print houses are investing in cutting edge workflows and management information systems. A print MIS system has become a necessity for timely scheduling and delivery of jobs, cost estimation, stock control, order processing and monitoring everything from quoting to client requirement and interaction. Proper integration of all the processes ensure higher quality, minimizes errors and wastage of

resources, and ensures optimized utilization of the press equipment and workforce.

Some of the latest workflow software simplify the interaction between graphic designers and printers, thereby allowing accurate representation of the designer's concept. Several others are targeted at a growing number of small- and medium-sized print shops and designed according to their requirements for cost-effectiveness. Web2Print systems, as the name suggests, al-

lows printers to take advantage of the booming online marketplace. A shift in consumer preferences which has led to more printed products being purchased online has compelled printers to invest in systems that deliver faster job turnarounds.

This report provides a round up on newly released and updated versions of some of the industry's leading workflow solutions.



## Solutions for small- and medium-sized print shops



Heidelberger Druckmaschinen AG (Heidelberg) has launched the Prinect Easy Control, a color measuring system integrated in the Prinect Press Center control station. The new system is aimed in particular at small and medium-sized print shops that require professional yet cost-effective color measurement and wish to

concentrate on the key functions. Prinect is Heidelberg's complete workflow system for the print media industry according to the CIP4 standards.

Although Prinect Easy Control is not as highly automated as Prinect Axis Control and has fewer additional functions, it still enables fast and precise quality assurance in perfecting mode on the Speedmaster SM 52 and SM 74 with up to six inking units. The system helps ensure faster inking-up, less setup waste, and effective production control. Like all other Prinect color measuring systems, Prinect Easy Control measures spectrally.

As a result, it can be used for both process (CMYK) and spot colors. The printer places the sheet to be measured on the control station's sheet deposit area in the normal way and aligns the measuring

head manually to the height of the quality control strip. Laser focusing facilitates the positioning process. Automated measurement is started by pressing a button on the Prinect Press Center touchscreen. It takes just three seconds to measure an A3 sheet and just five to measure an A2 sheet. The ink zones are automatically set to the required colors straight after the measurement. Depending on the operating mode selected, this is done either directly or following approval by the printer.

Heidelberg has announced plans for international cooperation with six suppliers of web-to-print software solutions -Bitstream, BrandMaker, EFI, MS-Visucom, Neo7even and RedTie. The cooperation agreements will see integration of these partners' products to the Prinect print shop workflow.

## Web2Print solutions



Canon recently unveiled version 2.0 of Helix Production Workflow (Helix PW), a web-to-print and production workflow solution for Central Reprographic Departments (CRDs) and print-for-pay businesses.

Available as a standard product that can also be easily tailored to meet the specific requirements of varied print environments, Helix

PW v2.0 has a modular and scalable software structure offering options for customers to select and pay for only the level of functionality required.

Designed to streamline the on-demand production printing process, add value to personalised short-run print, integrate print ordering and production, and effectively manage busy print rooms, Helix PW v2.0 incorporates multiple new features such as (1) Enhanced Job Submission-includes workflow authorisation, which prevents clients exceeding agreed budgets, volume limits or ordering products that are not required. (2) Enhanced Document Make-Ready capabilities-include support for scanning with image manipulation and editing to enable hard copy content to be converted into high-quality digital documents which can be combined with existing

digital content. Advanced imposition templates support a wider range of document types and off-line finishing processes and improved tab handling enables more complex work to be quickly compiled, formatted and sent to print. (3) Enhanced Workflow Management-offers support for multi-level cost centres to provide accurate budgetary control. Greater print queue automation facilitates the automatic transfer of work from the network to the print room, therefore increasing print volumes and reducing the risk of errors due to operator intervention. (4) Enhanced Support for Large Format Printing-includes automatic price calculation and accounting, enabling customers to further leverage and manage their investment with Canon. Support for native documents and custom media size is also provided.

## Newspaper printing solutions



Agfa latest additional features incorporated into the :Arkitex family of newspaper software has resulted in the :Arkitex Portal, designed to provide tighter integration between printers and their customers, giving more control and visibility to the publisher without directly

interfering with the production system.

XML-based :Arkitex is a modular system that provides editorial-to-press integration and automation. :Arkitex Portal provides fast and easy page submission, soft proofing and approval of pages. Portal also integrates fully into any :Arkitex system allowing the printer to provide value-added services, such as image optimization, ink savings, and preflight processing, without increasing labour costs. The latest version of :Arkitex workflow, version 7, provides a number of new features: softproof comparison which highlights differences between various versions of a page

or different pages; flip-book softproofing which helps ensure that all of the pages are properly recognized and are in the correct order; and soft/hard proof furniture which is useful for visually confirming that page content is properly positioned.

In addition to the traditional 2-, 4- and 8-up imposition, :Arkitex 7 also supports 3- and 6-up impositions for newer presses or for older retrofit presses. The new software also controls the sequence of plate production supporting presses with automatic plate loading systems or customers requiring output of many plates in a predefined order.

## Solutions for production printing



Xerox has expanded the workflow options available on its high-end digital colour presses. GMC Software Technology's PrintNet software is now available for the Xerox iGen4 Presses and 490/980 Colour Continuous Feed printer; it is targeted at print providers handling large volume transactional jobs.

GMC's PrintNet software reduces programming time up to 60 percent and improves job turnaround time up to 400 percent for applications such as bills, policies and invoices.

Additionally, a fully integrated design solution allows for customisation, approval, production and colour management support.

Xerox FreeFlow Print Server version 8, an enhanced version of the colour server that drives the Xerox Colour 800/1000 Presses, has new features including (1) Xerox Consistent Colour mode—combined with advanced profiling technology and refined calibration technique, provides built-in colour management across multiple devices. (2) Data driven subsets allow for easier management and creation of variable data print jobs. (3) Book production supports additional finishing options and allows for compatibility with additional finishing devices.

Another enhancement to the FreeFlow Print Server version 8 is the

integration with Adobe PDF Print Engine – allowing for quick and reliable printing of native Adobe Portable Document Format files. Adobe PDF Print Engine is available on the Xerox Colour 800/1000 Presses.

Xerox's FreeFlow Print Server version 7 drives the DocuColor 7000AP/8000AP digital presses; Xerox iGen4; Xerox 4112/4127 copier/printer; Xerox 4112/4127 enterprise printing systems; Xerox Nuvera 100/120/144 EA production system; and Xerox Nuvera 288EA perfecting production system.

Both the FreeFlow Print Server versions—7 and 8—have applications in commercial print, print for pay, service bureaus, data centers, in-plant CRDs and enterprise businesses.



## Internet portal for print production

# Kodak

The Kodak InSite Storefront system is an Internet portal designed to streamline print production and the processes of job submission, collaboration, proofing, and job-status tracking. The portal system, part of Kodak Web-to-print solutions, provides customers with secure, controlled Web access to their print jobs. Print service providers can choose a Kodak hosted, customer hosted (both under subscription) or purchase option. Customers can switch between

options to accommodate any changes in their circumstances. As an example, once the volume of orders makes it challenging to operate in a "cloud" environment, a customer's InSite Storefront System configuration can easily be migrated back on site.

Kodak InSite Storefront System facilitates the set up of customer-friendly, secure methods for shopping and re-ordering. Logos, graphics and messaging can be set up in minutes and in 18 languages. Print buyers can use the InSite portal system to quickly provide job data without the need to create and courier media. Secure access helps ensure only authorized users

have access to your print jobs. On-line job submission also provides greater flexibility in dealing with late-closing pages or last-minute changes.

The Kodak Web to print Solutions offer advanced variable data print capabilities including horizontal and vertical data fields. Another advantage is the simple integration of the pricing and delivery charges on Microsoft Excel spreadsheets. The system will also pre-flight all jobs thus enabling customers to create on-demand, accurate and targeted personalized campaigns, direct mailers, catalogs, flyers and point-of-sale collateral.

## Prepress and pre-media software solutions

One Vision has unveiled new versions of its Voyager and Amendo



automated solutions. Amendo is an automated solution for intelligent image enhancement which works on individual parts of the image separately, enhancing

brightness and contrasts, shadows and highlights, together with improved sharpness. The software also analyzes colour values of numerous common elements such as vegetation, sky and skin and modifies the colours according to the human viewing patterns. Automatic resizing, colour management and red eye removal further reduce the time-to-press. In addition to improved job ticket support, the latest version of Amendo has been refined to support various file formats.

Voyager gives end users the ability to easily upload and submit their files 24/7 to publishers and printers. The integrated approval process allows each user to accept or reject the real-time proof online, thus

minimizing administrative work for both publishing and printing companies and their customers. The new version of Voyager has seen considerable improvements in terms of usability, user administration and speed: companies producing a broad range of publications will now find additional controls to help manage workflow path access and user permissions. To further enhance automation, Voyager now offers the possibility to set up multiple hot folder configurations, which extend the use of Voyager for automatically submitting and retrieving processed files (round-tripping). In addition, the speed of Voyager has been increased to provide faster throughput in higher volume workflows.

## Bridge between creative professionals and printers/publishers



Enfocus recently introduced the new PitStop Connect, a tool that enables printers and publishers to create Connectors (small desktop tools to drop a file on) containing PDF specifications for preflight which can be branded to designer/creative professional customers. The Connector, which contains settings like Preflight Profile, Actions Lists and delivery specifications, can be distributed as many times as needed and is free for the creative professional.

Thus, PitStop Connect enables creative professionals to deliver PDFs to their printer/publisher partners and print them according to their specifications.

Printers or Publishers can define PitStop Connect's preflight and correction process to use a standard GWG profile, or their specifications using an Enfocus Preflight Profile and/or Action List. They simply create PDF Connectors that creative professionals can place on their desktops without the need for installing application software. When PDF files are dropped on the Connector, the file is processed using the Enfocus preflight engine with a preflight profile and/or Action List defined by the printer or publisher. This also enables the designer to still make changes to the file in case of errors. The Connector includes delivery settings and sends a preflighted PDF file through FTP or directly via Enfocus Switch to the printer or publisher site. The Connector will

also enable to add metadata that can be used to further automate processes with Switch. PitStop Connect ensures that files are delivered only to the printer or publisher who provided the tool to the creative professional.

For graphic arts professionals seeking quality control, Enfocus has unveiled the PitStop Pro 09 Adobe Acrobat plug-in for checking and fixing PDF files in professional publishing environments. The industry-standard preflight engine in PitStop Pro checks all aspects of PDF files and pinpoints exactly where the problems are. Embedded Certified PDF technology digitally signs PDF files to ensure their quality.

PitStop Server 09 is a preflighting and auto-correction tool for high-volume and unattended PDF workflows. PitStop Extreme 08 is stand-alone PDF editor built from the ground up to allow quick checking and correcting of highly complex PDF files.

## Solutions for personalized direct marketing campaigns



DirectSmile has released a software for personalized online campaigns—DirectSmile Cross Media 4.0—which enables the

creation of targeted e-mailings and personalised URLs (PURLs), without specialist support and without prior knowledge of

HTML.

The user interface can be used to arrange all elements of the PURL or email design (text, images or frames) by dragging and dropping them into a template. Without changing the application, the result is shown in a browser preview. The format is compatible with all current browsers, and the preview displayed will be exactly as the addressee views it. DirectSmile Cross Media has an integrated suite of applications, ranging from image personalization and variable data printing technologies to personalized websites and e-mailings.

## Sign and display solutions



Esko Artwork's new i-cut production software is part of the EskoArtwork Suite 10 of design, pre-production and automated workflow solutions. The i-cut production software is targeted specifically at companies that drive a large format digital printer and/or digital finishing system and require professional tools to streamline their workflow.

The software comprises different modules: i-cut Preflight for PDF preflighting and editing; i-cut Automate for data workflow; i-cut Layout for interactive layout and nesting;

and i-cut Vision Pro control system for die-less cutting.

Users with more specific requirements can easily also add additional modules: Structural Design module that allows integration with all standard structural design programs and contains a brand-new box builder function; Graphics Preparation module to create the cutting contour on both vector files and images and True Shape Nesting module offering a powerful true shape nesting solution, particularly for irregular shapes.

## Web2Print Solutions



Hiflex has expanded its Web2Print solution by bundling a number of additional software licenses with the standard Hiflex Webshop. Callas pdfToolbox, PDFlib, Kroppr and PageFlip are now all standard modules of the Webshop package. Callas pdfToolbox improves analysis and processing of PDF files using Hiflex Webshop. All uploaded data is

automatically examined to verify its suitability for printing. The system presents the results of its preflight check to the customer immediately after the inspection.

PDFlib is a tool for PDF file creation and processing. It is employed for dynamic generation of print-ready PDF files. Documents with individual text and images – both contours and linework – are converted into process-conformant PDF files on the Web server. The closed version of Hiflex Webshop offers the ability to use PDFlib to customize print prod-

ucts that match a corporate design and are ready to print with only a few mouse clicks.

Kroppr is a graphics tool integrated into the Hiflex Webshop to scale, rotate and crop uploaded images online. When the editing has been finalized, the processed image is placed into prepared templates for products like business cards or flyer. PageFlip offers a function to simulate the turning of pages, allowing customers to preview the final appearance of magazine and book-style products.

## Remote Web browser-based online job submission



Fujifilm's XMF cross media workflow now comes with a Remote job submission and proofing module. Via XMF Remote, customers can submit jobs for automatic pre-flighting and reporting, check and annotate soft-proofs, submit revised pages and sign jobs off for production. XMF Remote allows online job submission via a standard Web browser client interface, with customizable appearance to reflect a company's

branding. Users select single or multiple files to upload via familiar operating system file navigation, with document previews for visual confirmation. Jobs are shown in an at-a-glance tabular format or can be examined in detail.

XMF Remote provides annotation tools within the Web browser window, allowing multiple reviewers to comment on jobs and to see each other's comments.



# CARBON FOOTPRINTS OF DIGITAL AND OFFSET PRESSES

A case study on HP's Indigo 7000  
By Laurel Brunner



commercial and office printing. The conclusion of the study is that “printing on the Indigo 7000 press is environmentally mostly preferable to printing on the offset press at economic break-even point.”

HP has obviously got its own agenda with this work, but the white paper makes for interesting reading nonetheless. It's increasingly clear that print, albeit for conventional or digital output, should be produced on demand to reduce waste. The report includes some important reminders, such as the fact that paper contributes 70% of the carbon footprint of print.

## Treading Carefully

The problem of carbon footprinting is slippery and it can be tackled from many perspectives. The HP study uses two key criteria: the economic break-even point and the environmental break-even point as the basis for its calculations. Most printers understand the economic break-even point to mean the point at which the cost per print is the same for different output technologies.

The environmental break-even point is less well understood however, and refers to the point at which the potential environmental impacts per print are the same. In this study environmental impact is calculated using a range of

HP's Indigo 7000 has been designed as a highly productive digital press capable of competing against litho presses at higher than average run lengths for a digital machine

## Making a Good Impression

Print buyers are becoming increasingly aware of the environmental impact of print. For the most part they understand that print is a more sustainable option than electronic media, but how do they decide which printing method to use? Is conventional offset more environmentally friendly than digital printing? Or is it the other way around?

A recent study commissioned by HP\* has found that the carbon footprint of a digital press is substantially lower than that of an offset press. According to the research, the carbon footprint was “about 30% lower for the HP Indigo 7000 than for the offset press”; but unfortunately HP has chosen not to say which model of offset press. HP has now published this work as a white paper describing the research and explaining a method for quantifying GHG emissions in

\* Comparative Life Cycle Assessment of Marketing Collateral Printing: Comparing Potential Environmental Impacts of Printing on a Hewlett-Packard Indigo 7000 and a Sheetfed Offset Press by Pascal Lesage, Eng., Ph.D. and Callan Schooneberg, Sylvatica.

categories, such as global warming potential and water consumption, measured in low and high intensity usage scenarios for both presses. The idea of environmental break-even for print introduces a new metric for how we measure the performance of a press.

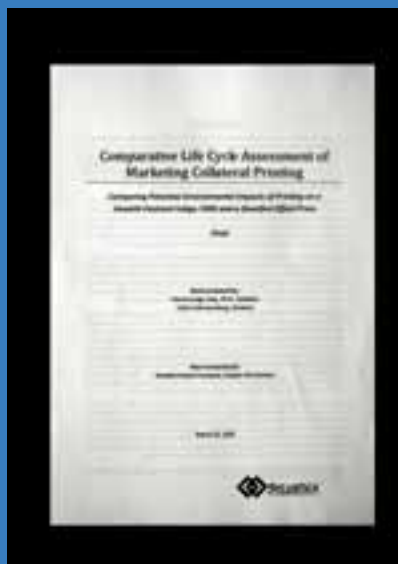
The basis for measuring both the economic and environmental break-evens is a US letter-sized piece of marketing collateral of eight pages printed both sides in full colour, with 60% coverage on 100# text glossy paper. According to the researchers, the economic break-even point for this job was 993 copies and the environmental break-even point was around 3,000 brochures. However, the study found that this metric could vary hugely, from 614 to 34,442 brochures for the presses tested.

The economic break-even figure is incredibly high and many offset printers would dispute it, particularly those with modern offset presses capable of cost effective runs of as few as 200 copies. HP is not divulging the press model used in this work, so it's impossible to really assess these numbers in a meaningful way. Also, it's difficult to draw conclusions about digital printers in general because pro-

ductivity varies considerably from one model to the next, with the Indigo 7000 being one of the more productive of the electrophotographic presses. In any case, the numbers will inevitably vary with data sourced from different presses and production environments.

The data used for the offset press in this study was captured from a single test run of 2,211 B2 sheets printed simplex. The test run for the sheetfed offset press was made at California Polytechnic State University. As the report's authors state "the measured data represents a single sample of a process that can have important variability," so more test runs would have added to the strength of the argument. Capturing the performance data of several offset presses of a comparable crop as the HP Indigo 7000 would provide datasets that could be more reasonably compared.

The environmental break-even of around 3,000 copies suggests that for short run work a digital press has a lower carbon footprint. However the report states that "at sufficiently high job sizes, the impacts of offset will be lower than that of the Indigo 7000." With average print runs falling, the arguments for printing with a digital press are



HP's report comparing an Indigo with an unnamed press has some useful points despite its flaws

therefore compelling.

However, the data supporting the 3,000 figure is based on a single test run of an offset press. It would be interesting to see how the environmental break-even point changed if the HP Indigo 7000 were compared with, say, a Heidelberg Speedmaster with Anicolor or a Manroland Roland 700 DirectDrive were compared.

# POPSIGN Co., Ltd.

## The best sign magazine representing Korea

- Korea's largest sign exhibition since 1997
- Building worldwide infrastructure by cooperation, correspondence and agreements all around the world.
- The official cooperation and marketing company of KOSIGN Show, the biggest sign exhibition in Korea.
- Published KSI, which stands for Korean Sign Industry, an English version twice in a year.
- Support business by substantial human networks
- Participate or visit the main international sign exhibitions.



If you have any concerns about participation in KOSIGN Show, do not hesitate to contact me.

ALL OF VISUAL KOSIGN

THE 18th KOREA INTERNATIONAL SIGN & DESIGN SHOW

Nov.25-28 2010  
Coex, Seoul Korea

Monthly Magazine  
**POPSign** Feel free to contact us anytime. POPSIGN will reply you ASAP.  
Since 1997

Tel : +82-2-521-5575 Fax : +82-2-521-5576 <http://ksi.popsign.co.kr>  
2F Myoung-Ji B/D, 1364-41, Seocho-dong, Seocho-gu, Seoul, SOUTH KOREA (Postcode: 137-070)

Feel free to contact us anytime.  
Contact : Jude Kim  
[info@popsign.co.kr](mailto:info@popsign.co.kr)

## Walking the Walk

The study, which was peer reviewed by a board including print experts and environmental scientists, is based on Life Cycle Assessment (LCA) principles and follows ISO guidelines for this type of work. LCA is used to evaluate the environmental impact of a product over its entire life cycle using data from various sources. HP provided comprehensive data for the HP Indigo 7000 based on multiple test runs of the test form on many machines at many locations, specifically for this project. The press lifetime was estimated to be around six years.

An independent consulting company, Hal Hinderliter Consulting Services (HHCS), provided data for the offset press, based on a single press run. HHCS also provided information based on its own expertise regarding press lifetime, composition, utilisation and loss rates. HP's engineers used a lifetime of six years for the offset press as the base figure for calculations. This lifetime is significantly understated and it plays havoc with the authors' calculations for environmental impact. However, the report acknowledges that an offset press can still be operational several decades after it was first commissioned. Unfortunately they have not modelled the data using longer lifespans, which rather undermines its relevance. However it does provide a starting point for modelling comparable datasets.

For the Indigo 7000, HP gathered data from numerous sites and many, many presses. This has created an obvious lack of balance in the test bases and data sets, and is a serious flaw, which demonstrates the need for comparisons of this nature to be absolutely balanced, with complete datasets for both areas of study.

Perhaps the more important point that comes through loud and clear in this study is that print produced in short runs on demand has a lower environmental impact. Printing longer runs of material that may be irrelevant for much of its target market has a negative environmental impact, because the print ends up being discarded as waste. Calculations for both presses were based

on low and high press utilisations, running 4.5 hours per day for the former and 11.2 for the latter. This allowed the authors to model their data for different usage scenarios, and provides a useful framework for the data. In all cases short runs were more environmentally friendly.

## The Process

The researchers used the same methodology as the Climate Group, an NGO working with governments to help implement climate change initiatives. Reference data came from Ecoinvent, the Swiss Centre for life cycle inventories, which has a life cycle database including cradle to grave impacts for paper production. Further data came from the Environmental Defence Fund's Paper Calculator which is more inclusive, but which calculates emissions factors two to three times as high.

As is clear just from the reference data, like for like comparisons are virtually impossible. However, it is vital in an academic study as comprehensive as this one to get as close as possible. The report acknowledges the need for accurate data, and that inconsistencies can play havoc with the results, but the lack of data on the offset press distorts its conclusions.

The study found that although offset printing has high fixed impacts it has lower steady-state printing impacts than the digital press. This means that for short run work, the offset press's impacts are higher. If the calculations were based on a press that used processless printing plates and waterless printing the numbers could easily change to paint a different picture, which rather undermines the arguments the authors present in favour of digital printing. This is unfortunate because it creates a target for HP's offset competitors and obscures some otherwise very sound work.

## Printed Matters

The traditional economics of printing have dictated that excess is acceptable because it allows printers to exploit economies of scale and the expense of prepress and make-ready to reduce per copy

costs. This model no longer applies because digital prepress is now highly efficient and competitive. Also the cost of waste is too high these days, both for financial and environmental impacts. In fact if one takes into account the waste, which can be substantial in some long run jobs, the cost per copy rises substantially.

With this in mind the report argues for a shift to new business models, or "business model re-engineering", using digital technologies to produce print on demand. According to the report, a model based around on demand production has the greatest potential for reducing emissions, throughout the printing industry since it produces only the printed copies that are required and so minimises waste. The model also strengthens the position of print on paper, when its environmental impact is compared to those of e-paper, electronic media and digital delivery of content, especially in office environments.

## Next steps

HP commissioned this work in order to have some data it can use for comparative assertions. Competitors from the offset world have however an easy counter: the research is robust, but the offset press data is totally insufficient and unrepresentative for a true comparison. HP should carry out more thorough research with a named offset press and be prepared to defend its data, if it wants this research to be taken seriously. That said, HP's data for the Indigo and the method used in this study provide an excellent reference for measuring the performance of different output technologies.

This report exhaustively covers the many factors to address for the comparison of carbon footprints of different technologies. Its flaw is that it relies on a severely limited data set and some frankly unfathomable claims for the offset press. As a next step, we would like to see a robust and fair comparison, in a controlled testing situation with both HP and a competitor sharing complete data on their presses. This gives the likes of Manroland, KBA, Komori and Heidelberg, as well as HP's digital press competitors an excellent starting point for coming up with some data of their own.



Atlas

## Jobs

### Situations Wanted

**Sales Executive**, keralite, age 29, 10 years in printing field, 5 years exp. In sales packaging & commercial U.A.E. market. Looking for large printing press, transferable visa, contact urgently:0553469166 / brajeesh2010@gmail.com

**Service & Maintenance Manager/ Production Manger:**31 Years Syrian Male, Mechanical engineer with UAE valid D/L, 6 years experience in Service & Maintenance Management of Press & post press machines, Equipments Marketing as well, Fluency in Arabic, English, French and passable German, seeking a good job opportunity. Please contact: 0507252429 or email: sallooh\_eng@hotmail.com

**Prepress Manager in a Printing Press or Studio / Traffic Manager.** Diploma Holder in Printing Tech., From India, 19 years (6 Years in India + 13 years in Gulf) experience of comprehensive work in Printing & Graphic Arts. Presently working as a Prepress Supervisor in a Gulf Country and looking for Prepress Manager in a Printing Press or Studio / Traffic Manager in an Advertising or Publishing Company.

Extensive Exposure in Prepress Techniques as Operating, Managing and Graphic Application Softwares under (Win/Mac) SYSs, CTF + CTP operating is looking for a suitable placement in a Printing Press or Advertising or Publishing Company. Ability to troubleshoot Prepress work problems, having good knowledge in Prepress, Offset Printing (Commercial / Security), Managing, Executing Quality Standards, Planning, Scheduling and Color Quality. Contact Email: ksivsree@yahoo.com

**Graphic Designer** Syrian Male, with 6 years of experience in the full range of visual medium, providing high quality graphics solutions as well as managing trademark equities and ensuring consistency in the marketplace. Expertise in Adobe Photoshop CS (Advanced), Illustrator and In Design. Seeks for a good opportunity. For detailed CV Please

contact: +971 50 8945894 / E-mail: watfasy\_0078@hotmail.com

**Sales Manager**, MBA, with 20 years exp. (2 yrs. in UAE), in steel, bldg. materials, electrical materials, machineries, packaging, printing & FMCG. UAE D/L and NOC available, seeks change. 050-2467169

**Sales Manager MBA**, with 20 years exp. (1+ yrs. in UAE) in steel, fabrication, machinery, contracting, building materials, printing, packing, FMCG, NOC available, seeks placement. Call 050-1081208.

**Potomac/Cerutti Machine Operator** 5 years experience in gravure printing with 3 years diploma of printing & graphic arts. Experience on rotomac & cerutti machine. Seeks for good position  
Contact:-Mr. Mubashar Ahmad  
Mobile : +923214321137 Home : +92(042)7596966

**Production / Prepress Manager** 35 yrs, BE-Printing Indian Male working as Prepress Manager in

GCC. 12 yrs of hands-on working experience in Prepress, Newspaper, Commercial Web fed and Sheetfed, Security and Digital Printing is in search for good opportunity. Contact Email: kausik1974@rediffmail.com

**Polar Professional Operator.** Indian Male, Age 44, with more than 15 years of experience in polar 115 e, 137 e and other guillotine operators and 10 years UAE experience in binding related field, Seeks for good position. Email: a4murali@yahoo.com

**Printing Production Executive.** Indian Male, with D/L, seeks job in printing sales & marketing. Contact Phone: 050-7184402 / E-Mail: haridas.kunnath@gmail.com.

**CTP Operator & CTP Job coordinator.** Indian(kerala) male Age 28 with 5 years experience in CTP operating system. Good knowledge in all concept of prepress techniques and page lay outing (mounting) and color

**A leading distributor of commercial printers, with head quarters in Riyadh, require suitably qualified candidates to fill the following positions:**

### Product Manager – Commercial Printing Equipment

You will be responsible to market/promote a range of commercial/professional printing products.

#### Required Skills:

- Degree in Marketing, MIS or Electrical Engineering.
- Minimum 5 years experience in marketing printing products.
- Must have strong skills in marketing techniques.
- Age: 30 – 40 years
- Location: Riyadh

### Sales Executives – Printing Supplies

You will be responsible to sell printing supplies like plates, etc.

#### Required Skills:

- Degree in Sales and Marketing or equivalent.
- Minimum 3 years experience in selling printing products.
- Age: 25 – 35 years
- Locations: Riyadh, Jeddah, Dammam

#### General Requirements:

- Excellent written and oral communication skills in **English and Arabic**.
- Know-how of printing systems (CTP).

**An attractive remuneration package awaits the right candidates.** If you meet the above requirements and interested, please send your detailed CV to:

**E-mail: hcl.ksa@gmail.com** or

Fax: +966-1-4612506

management. Ready to relocate anywhere in middle east. Kindly contact: pookodan5@yahoo.com

**Machine Operator** Indian Male with More than 10 years of experience as Machine Operator now seeking for a good opportunity. For Detailed CV Contact: +971 50 3546703 / Email: musthafam48@yahoo.com

**Graphic Designer** Tunisian women, with 14 years experience in Gravure Printing for Flexible Packaging Company. Presently Working in Pre-print department, specialist in Photo-engraving steps before engraving cylinders with well qualified and wide knowledge in the Helio-Printing domain. Expertise in Adobe Photoshop, Illustrator and Art-Pro. Practice good Arabic, French and English seeks for a good opportunity. For detailed CV Please contact: +216 22 616 180 / E-mail: chema.baklouti@yahoo.fr.

**Graphic Designer** Indian Male with More than 16 years of Professional Experience including 10 Years in U.A.E hands-on design experience including magazine publishing and advertisement. Adaptable, organized, result and detail-oriented individual with excellent work ethic plus strong time management and interpersonal skills. Ability to create designs, concepts, and sample layouts based on knowledge of layout

principles and aesthetic design concepts. Extensive knowledge of design techniques. Ability to come up with unusual or clever ideas about a given topic or situation, or to develop creative ways to solve a problem. A team player also capable of working independently with minimal direction. Practice good English seeks for a good opportunity. For detailed CV Please contact: +971 50 7648845 / E-mail: sujunc@gmail.com

**Production Manager** 33 yrs, Indian Male, seeks position of Print Production Manager or any suitable position. Email: kavurusr\_75@yahoo.co.in or Contact: +966 551219473.

**Large Format Printer Operator** Allan G. Ramos, Filipino, looking for a job as a Large Format Printer Operator. Knowledgeable for indoor and outdoor machines, preparing file and knowledge how to use software's such as Adobe Photoshop, Corel Draw, Illustrator... contact no: 050-7358466 or email at aljanmari@gmail.com

**Technical Operator** My name is Sameh Sobhy, with more than 6 years experience in the filed of rebuilding of second hand machinery for rotogravure cylinder making and other service (chemical analyses for plating tanks looking for a good opportunity. Contact - Email: samehkhala@yahoo.com / Tel: 00202 22411238

#### **Printing Machine Operator**

Pakistani Male with Diploma in Printing and Graphic Arts. Having More than 2 years of experience as Printing Machine Operator now seeking for a good opportunity. For Detailed CV Contact: 0334-4193370 / Email: adnanhameed87@gmail.com

#### **Vacant Positions**

**Printing Press Supervisors**, with 5 years Gulf experience, required for an advertising Co. Send CV to: libertyp@eim.ae

**Printing Press Binders**, with 5 years Gulf experience, required for an advertising Co. Send CV to: libertyp@eim.ae

**Salesman** required for a printing press in Sharjah. Please fax CV to 06-5638003.

A well established advertising company dealing with **offset & digital printing requires** Filipino Sales Executive (female). Contact 050-8653983.

**Offset Printer** (GTO 52 & SN 74) required for a printing press in Ajman. Call 050-6287268 / 06-7436933.

**Creative Graphic Designer** for a printing and advertising company in Ras Al Khaimah, required. Please email to: careers@promorak.net

**Salesman** required for an advertising and printing company in Ras Al Khaimah. Please email to careers@promorak.net

**Graphic Designer**, with or without experience, required to operate digital printing machine. Email CV to: laborcv@gmail.com

**Sales Executive**, with 4 years experience in printing corporate and promotional items, reqd. Edmond.Pl@hotmail.com

**Graphic Designer**, Indian, with experience in printing works, on transferable visa, reqd. arabian. oceanpp@gmail.com

## **Leading UAE based Printer - Converter Wishes to Augment their force with Following Personnel**

- **Sales Executives (Labels)**, possessing relevant skills and experience (min. 3 years) of providing solutions and services to large & medium Companies in Industrial and service segment. (Ref.No.SEL)
- **Sales Executives (paper products)**, possessing relevant skills and experience (min. 3 years) especially in dealer / reseller trade. (Ref.No.SEP)
- **Flexo - Printing Operators** with minimum 4 years experience (Ref.No.FO)
- **Customer Support Representative** possessing good communication skills & computer literate. (Ref.No.CSR)

**Driving License mandatory for position 1 and 2 above**  
Interested candidates can email C.V. to: [peokel@gmail.com](mailto:peokel@gmail.com)  
ith Reference No. on the subject line



## Remarketed equipment



## Remarketed equipment available for sale

Heidelberg SM52-2, 2 Colours  
36x52 machine, 1999 Model.

Heidelberg GTO 52-2, 2 Colours  
36x52 machine, 1992 Model.

Heidelberg Printmaster PM74-4, 4 Colors  
52x74 machine, 2007 Model.

Heidelberg Suprasetter 105 CtP,  
Imaging machine, 2006 Model.

Heidelberg Dymatrix 105CS, Cutting  
Creasing & Embossing machine,  
2003 Model.

Man Roland R304, 4 Colours  
52x74 machine, 1999 Model.

IST UV System, 50x70, 2002 Model.

Heidelberg Gulf Est.  
Amjad Tahtamouni  
Branch Manager & Remarketed Product Manager  
P.O.Box 41902 Abu Dhabi - UAE  
Tel +971 2 4459780  
Mob +971 50 5535 750  
amjad.tahtamouni@heidelberg.ae  
www.heidelberg.com

certified remarketed by  
**HEIDELBERG**

**Salesman**, with Gulf experience in large format printing, required for an advertising company. Fax CV to 04-3330403.

**Office Administrator cum Accountant** required for a printing press in Ajman. Contact 050-7678395 / 06-7486331.

**Perfect Binding Machine Operator**, with experience, required for a printing company in IMPZ, Dubai. Call 04-4477900.

**Folding Machine Operator**, with experience, required for a printing company in IMPZ, Dubai. Call 04-4477900.

**Printing Machine Operator**, with experience, required for a printing company in IMPZ, Dubai. Call 04-4477900.

**GTO Printing Machine Operator** urgently required for a printing press. Please call 050-3668768.

**Corporate Sales Executive** for publishing house in Dubai, wanted to sell contract magazines and publishing services must have DL email CV to jobs@leadingbrand-spublishing.com

**Sales Person**, Experience over 5 years in paper fields. Driving License, English, Arabic and PC knowledge required Mild and Active with age of 33 to 38 years Send CV to ooaku@okabe21.com .

**Graphic Designer** required, with typing skills in Arabic, for a digital printing shop in Bur Dubai. Call 04-3278954 / send CV: 04-3278964 / Email: sales@scsgroupdubai.com

**Sales Executive**, with driving licence, required for a printing press. Send CV to: colarts.dxb@gmail.com

**Printing Machine Operator** (GTO and 4-color printing master) required. Send CV to: madinapp@emirates.net.ae

**Marketing Executive** required for

a printing company. Send CV to 04-2678383.

**Graphic Designer**, with exp. in indoor digital printing machines, required. in Ras Al Khaimah. phoenixdwl@gmail.com

### Machinery Wanted

**We are urgently looking for the following Machines.**

Heidelberg Speedmaster SM 102-5P, year 1996 - 2002

Heidelberg GTOV 52 / GTOF 52 without Perfecting, with Alcolor  
Contact: Tel: +90 212 544 52 74  
Fax: +90 212 544 58 13, email: semra@intermakmakina.com

**We Are Urgently Looking For following Machines.**

Coldset Web Offset Press With 508 Cut-Off And 1/8 Page Folder. Web Press Can Be Tower Or Horizontal Module.

**2 Over 2 Perfector:**

1. Komori Lithrone 240sp And 244sp Super Perfector,
2. Akiyama Jprint Jp2p240 & Jp2p244

**1 Over 1 Perfector:**

1. Komori Lp-44 And Lp44 Perfector
2. Mitsubishi 3dp

**Folding Machine**

Shoei 16 & 32 Page Folder (Size 74)  
Polygraph Multieffekt 16 & 32 Page Folder

**Paper Cutting**

Itoh 100, 115, 132 Cm Width  
Programmatic Paper Cutter.

**Single Colour Offset Press**

Color Metal Perle 127, Champion 138 Contact: Suprabhat Trading Corporation,  
Phones : 91 4562 222044 & 91 4562 220061

### Machinery for Sale

**2 colour offset printing machine.**

Heidelberg Speedmaster SM 74-2-PH ( Ref.1428)

Age: 1998, Size: 52 x 74 cm with Perfecting 2/0 or 1/1  
Impression: 74 Mio.

CPTronic; CPC 1-04; Al colour dampening with baldwin cooling

unit Heidelberg Auto plate, Preset feeder; Autom. wash-up devices for inking rollers, Autom. wash-up devices for blanket and impression cylinders, Anti-Static with ionisation blowers on feeder; Grafix Alphatronic 200 powder spray, High pile delivery

### 2 colour offset printing machine.

Man Roland 302 HOB ( Ref.1351)  
Age: 2002  
Size: 52 x 74 cm  
with Perfecting 2/0 or 1/1  
Impression: 70 Mio.  
Remote control RCI, CPL automatic plate change with diagonal register adjustment, Roland Deltamatic dampening system with cool- and circulation device, Becker Vari Air, high pile feeder and delivery, automatic ink roller wash-up devices, automatic blanket wash-up devices, automatic impression

cylinder wash-u devices, Weko powder spray,  
Contact:  
Tel: +90 212 544 52 74  
Fax: +90 212 544 58 13  
email: semra@intermakmakina.com

### 1995 Heidelberg Sm 74-5+L

Straight Five Colour Machine  
Size 52 X 74 Cm  
Impression Count: 132 Mio  
Cpc 1.04,  
Cp-Tronic  
Tower Coating Unit  
Ir Dryer  
Alcolor Dampening With  
Baldwin Refrigeration  
All Auto Washers  
Semi Autoplate  
Auto Format (Preset)  
Powder Spray  
Contact: Mr. Hamid Khan  
Tel. 0034 952530772  
Mobile: 0034 634303496  
Email. presses69@hotmail.com

### Investment Opportunities:

#### PRINTING LICENCE FOR SALE

5 year old Printing Licence for sale in Dubai. Please contact serious buyers to Mr.Jacob C.Komatt , Mobile: 050 678 6262/ E-Mail: gepp@eim.ae

#### PRINTING PRESS FOR SALE

A running printing Press for sale with Machineries in good condition in one of the emirates of UAE. Serious Buyers can Contact Mr. Perera. Mob:050-6317781 / E-Mail: majidpp@emirates.net.ae

#### PRINTING PRESS FOR SALE

Small running printing press for sale: one two color , and one single color offset machines, 72 cutting and other accessories with 3000 sq feet building with sound power serious buyers may mail; Contact: Mr. Abdurahman, Mobile: 050-4972669 / Email: fathahim@gmail.com

#### PRINTING PRESS FOR SALE

An offset printing press in sharjah for sale. Contact Mobile No: 0506760068

Log on to [www.mepriinter.com](http://www.mepriinter.com)  
for an online edition of our reports,  
articles, news and events

## Subscription Form

### Subscription Form

Please start my one year subscription to ME Printer.

**Mailing address (Please fill using CAPITAL Letters):**

First name:	Last name:	Job title:
Company name:	Company's activity:	
Postal address:	P.O. Box:	
City:	Zip/Postal Code:	Country:
Tel:	Fax:	Mobile:
E-mail:	Website:	

#### Payment terms

**UAE:**  Bank Transfer  Cheque payable to ME Printer FZ LLC  
**Other Countries:**  Bank Transfer  Draft payable to ME Printer FZ LLC

ME Printer FZ LLC- **A/C# 0079-183781-001** - Emirates International Bank - Jumeira Branch – Dubai UAE - SWIFT # EBILAEADJUM

**Rates for annual subscription: UAE** 180 AED, **Saudi Arabia** 180 SAR, **Kuwait** 14.5 KWD, **Qatar** 180 QAR, **Egypt** 225 EGP, **Lebanon** 54,000 LBP, **Jordan** 18 JOD, **Bahrain** 18 BHD, **Oman** 18 OMR, **Syria** 1,350 SYP, **Yemen** 1,800 YER, **Other countries** USD 50

Please confirm payment through fax, post or e-mail. Kindly allow 4-6 weeks for delivery of your first issue.



فقدوا الإتصال مع واقع السوق، ولن يستطيعوا التعرف بالنماذج المنافسة لهم، ولن يدركوا طبيعة احتياجات أصحاب المؤسسات الطباعة. فعلى سبيل المثال وببساطة: لا يحب أصحاب المؤسسات الطباعة أن يجدوا أي خلل في الأخرمة.

والرسالة الثالثة التي يحملها لنا معرض فيسبا هي بحث أصحاب المؤسسات المطبعية ومدرائها عن منتجات حديثة ومبتكرة. لذلك يثار إعجاب رواد الصناعة المطبعية عند رؤيتهم لحبر جديد مثل حبر سيبياكس أو جيت بيست، ونجحت إتش بي في أخذ حصتها من السوق بطابعات الحبر المعتمد على المذيبات وأيضاً بالمذيبات الصديقة للبيئة.

حتى الآن، لم تقدّم ميمياكي وميونوه ورولاندا أية بدائل قابلة للنمو (إصداراتها لحبر جديد يعتمد على الإذابة "الحوية" لا يكفي ولقد تضائلت سمعتها مع الأداء الباهت لحبر موبيو الأصلي). أما ميمياكي فهي من الشركات الأكثر ابتكاراً، وإن استطاعت بإنتاج شيئاً جديداً فمن المحتمل أن تنجح في إيقاظ وتحركة الصناعة المطبعية من حولها.

أما شركتنا سيكو إنفوتيك وإيسون فديهما إمكانية ملحوظة لإعادة صياغة تاريخ الطباعة للقطع الكبير؛ تستطيع سيكو أن تنتج طابعات للافتات متوسطة الكلفة وعالية الكفاءة، بينما تملك إيسون إمكانية ممتدة لهذا الإنتاج. فإن تعاون كلاهما لإصدار مجموعتان من طابعات سيبياكس، سوف يعيدوا الحياة إلى الصناعة المطبعية للقطع الكبير بأكملها.

لجميع أنواع المنتجات، بينما يوفر معرض دبي فرصة للتفاعل مع الموزعون المحليون. كذلك قد تجد منتجاً في معرض فيسبا يصعب العثور عليه في دولتك. أما في معرض دبي فتستطيع حسابة الأمور بواقعية وفقاً للمنتجات التي تقرب منك. هذا بالإضافة إلى أن معرض دبي سيفتح في بداية العام، مما يسمح لك بالتخطيط المبكر مع حلول العام الجديد.

## ماذا يتعلم المستهلك الأخير من معرض فيسبا؟

يعدّ معرض فيسبا من أشهر المعارض التجارية التي تشهد إقبالاً طيباً. ولكنني أرشح حضور معرض فيسبا ٢٠١١ (لا سيما إن كان مقرّم في الشرق الأوسط)، وأيضاً حضور معرض الافتات الذي سيقام في دبي (معرض الافتات والرسوم) في بداية ٢٠١١. يتميّز معرض فيسبا بعرضه

# ME Printer

M i d d l e E a s t P r i n t C o m m u n i c a t i o n M a g a z i n e

## قسمة اشتراك

الرجاء إضافة اسمي إلى قائمة المشتركين لعام كامل.

المسمى الوظيفي:	الاسم الكامل:
نشاط الشركة:	اسم الشركة:
الرمز البريدي:	العنوان:
الدولة:	المنطقة/الولاية:
هاتف نفال:	المدينة:
فاكس:	رقم التحويلة:
الموقع الإلكتروني:	البريد الإلكتروني:

## طرق الدفع

حوالة مصرفية لصالح حساب ME Printer  تحويل المبلغ عبر البنك  شيك مصرفي لصالح حساب ME Printer FZ LLC (للمشتركين داخل الإمارات فقط)

ME Printer FZ LLC- A/C# 0079-183781-001 - Emirates International Bank - Jumeira Branch - Dubai UAE - SWIFT # EBILAEADJUM

قيمة الاشتراك لمدة عام كامل لكل دولة حسب عملتها: الإمارات: ١٨٠ درهم، السعودية ١٨٠ ريال، الكويت ١٤,٥ دينار، قطر ١٨٠ ريال، مصر ٢٢٥ جنيه، لبنان ٥٤,٠٠٠ ليرة، الأردن ١٨ دينار، البحرين ١٨ دينار، عُمان ١٨ ريال، سوريا ١,٣٥٠ ليرة، اليمن ١,٨٠٠ ريال، الدول الأخرى ٥٠ دولار

الرجاء إعلامنا عند الدفع عن طريق الفاكس أو البريد أو البريد الإلكتروني. والانتظار لمدة ٦-٤ أسابيع للحصول على أول نسخة.

P.O.Box 502183-Dubai-UAE, Tel: +971 4 3911210, Fax: +971 4 3909561, Email: subscribe@mepriinter.com, www.mepriinter.com



## الصقل والتصفيح Lamination and Coating

كان قسم شركة درايتك من أبرز الأقسام التي لاحظتها من حيث منتجات الصقل والتصفيح. فلقد قاموا بعرض ماكينات الصقل (coaters)) المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية والمفضلة لدى الكثيرون. وقدمت الشركة الفرنسية كالا إصداراتها في قسم خاص بها، وقد أصبحت على معرفة أفضل بشركة درايتك لأنني قمت بزيارة مركزهم الرئيسي وكذلك تفحصت ماكينات الصقل لديهم من خلال زيارة عدة مطابع في أنحاء مختلفة. وقال لي إحدى مستخدمي ماكينات صقل درايتك: "هذا النوع من الصقل هو سلاحي السري الذي أكتسب به عملائي الجدد. إن لم يستخدم منافسي هذا الصقل المعالج بالأشعة فوق البنفسجية، فلن يستطيعوا إنتاج الجودة النهائية على المواد مثلما أفعل بصقل درايتك".

## لافتات الإنترنت (e-signage)

تم عرض تشكيلة من اللافتات الرقمية الديناميكية، ولافتات الإنترنت ولافتات عرض LED و LCD، ولكن كان عددهم محدوداً بمقارنة مع معروضات معرض اللافتات الدولي (ISA) في أمريكا. لقد قضت مؤسسة فلار فترة في مراقبة لافتات الإنترنت والمعروضات الرقمية، وسوف نشرع بالتقييمات في العام المقبل. أما في الوقت الحالي فسوف نضع تركيزنا على طابعات ذات القطع الكبير والأخبار ووسائل الإعلام وتقنية التصفيح والصقل المعالج بالأشعة البنفسجية والقاطعات المسطحة.

## ماذا يتعلم صانعو الطابعات من معرض فيسبا؟

هناك رغبة حقيقية لتصنيع منتجات صديقة للبيئة. فقد قضيت ٣٠ دقيقة كل يوم في قسم صانعي الطبقة التحتية لمنسوجات أفلام PE الفنية (شركة يونج جيو بالأخص). وتعتبر الطبقات المصنعة من مواد PE و PP و PET خالية من المواد البلاستيكية (البوليفينيل الكلوريد PVC) ولذلك فإنها تشكل بدائل رائعة. كذلك أمضيت يوماً بعض الوقت في قسم أوبيكان؛ فإن الشركة تقدم بدائل للمواد البلاستيكية بالإضافة إلى سلسلتها الشائعة لمنسوجات PVC.

لقد شاركت ٤٥ مؤسسة بطابعات المعالجة بالأشعة البنفسجية، مما يجعل فرص نجاح نموذج مكرر ضعيفة جداً وسط مجموعة من البدائل المذهلة، ولكن ما شهدناه في معرض فيسبا مع الأسف هو تصميم العديد من صانعو الطابعات المعالجة بالأشعة البنفسجية لنماذج يحبذها المهندسين لديهم؛ ولذلك فإنهم قد

نشرع في هذا البحث بالفعل من خلال معرض أب إكسبو في مدينة شانجهاي، والذي سيفتح بعد إسبوعين من نهاية معرض فيسبا في ميونخ.

## مؤسسات الحبر

كما كان الوضع مع أدوات الطابعات، فسوف يصعب ذكر جميع أسماء شركات الحبر. أفضل في أغلب الأحيان زيارة أقسام العلامات التجارية التي أعرفها جيداً، مثل أت إنكس، إنكوبن، و سام- إنك، وثقتي في جودة هذه الأخبار يعود إلى زيارتي لمصانعا ومركزها الرئيسي، لرؤية كيفية صنع الأخبار من قرب.

وأحياناً أقوم بزيارة مؤسسات الطباعة التي بالفعل تستخدم كل من هذه الأخبار. والأكثر تناقضاً هو ذكر هذه المؤسسات للعلامات التي بدأت بها، مثل تويو ونازدار وغيرها. ثم بدأ كل منهم على التوالي بتجربة أت إنكس، إنكوبن، و سام- إنك (يعتمد الاختيار على علامات ونماذج طابعاتهم). أكدت جميع مؤسسات الطباعة التي ذهبت إليها في هذا التحقيق، أنهم يفضلون إعادة شراء الأخبار المصنعة من الشركات ذاتها.

وكذلك اتطلعت على قسم جت بيست. فبالرغم من أنني لم أتفحص مطبعتهم ولم أتحدث مع مستهلك أخير لمنتجاتهم بعد، لكني أعلم أن هذه العلامة تتمتع بسمعة طيبة وقد رحب بي المدراء في قسمهم وتعاونوا معي في الإجابة على جميع الأسئلة التي طرحناها عليهم أنا وفريق عملي. وعلى وجه آخر، دعاني موظفو ألينكس إلى داخل قسمهم، مما شجعتني على زيارة شركتهم في المستقبل والقيام بتحقيق واقعي مع المستهلكون الأخيرون للحبر في المؤسسات المطبعية.

باربري للإلكترونيات منتجاتها والتي تضمنت السبكتروفوميتر، الذي يتوافق مع المواد الشفافة (والنصف شفافة)، والمواد السميكة والصلبة والمنسوجات.

## وسائل الإعلام والطبقات التحتية

قام فريقنا بتعداد ٩٠ قسمًا تتوفر لديه وسائل الإعلام أو الطبقات التحتية لطابعات النفث الحبري ذات القطع الكبير. ولوحظ هذا التوجه أيضاً في معرض اللافتات الدولي بأمريكا، حيث كانت وسائل الإعلام متوفرة في كل صف من أقسام منتجات الصين وكوريا وتايوان وغيرها من الدول.

فكيف لنا أن نحدد من هو الأكثر اعتمادية؟ ومن هو الأكثر اتساقاً؟ فقد أكد جميع الموزعون والمستهلكون الأخيرين الذين خاضوا التجربة، أنهم تلقوا شحنات لم يقوموا بطلبها، أو في حالات أخرى استلموا بضاعة غير قابلة للإستخدام بسبب جودتها الرديئة أو النقص في الإتساق. ونظراً لشرط الدفع المقدم الذي يتطلبه صانعو وسائل الإعلام الصينيون، فمن الصعب جداً إعادة شحنة مكونة من خرذة عديمة الفائدة.

لذلك قررت مؤسسة فلار بالتحقيق مع المصانع المنتجة لوسائل الإعلام. قمنا بزيارة أوبيكان في المملكة العربية السعودية ثم زرنا يونج جيو في جنوب الصين؛ وسرعان ما أدركنا أنها من الشركات التي تعرف بصاحبها وأسماء مدراءها الذين يتحدثون الإنكليزية بطلاقة. وأن هذه الشركات على دراية بما يحتاجونه لتوفير جودة عالية للموزعين والمستهلكين سواءً.

وسوف تستمر فلار في تقييم تدريجي لأفضل ١٠٪ من الشركات التسعون المتبقية. وسوف







وتفتيت الصبغة، في الأقسام الخاصة بهم.

### برامج الريب (RIP) والتحكم في الألوان

شهد قسم منتجات كالديرا ازدهام ملحوظ، وعندما انطلعت على برامج الريب المعروضة لطابعات التحمّل العالي، كانت كالديرا هي الأفضل دون شك.

وقدمت إرجو سوفت منتجاتها في جو أنيق عرضت فيه مفهوم جديد للألوان. وكان قسم واساتش مزدحم أيضاً، حيث أنها عرضت فيه برامجهم الريب الشائعة. تضمنت الأقسام التي لاحظتها - وذلك في الأغلب بسبب الحركة التي كانت تدور بداخلهم أو حولهم - شركات مثل كالديرا، واساتش وإرجو سوفت. وكانت هناك شركات أخرى تعرض إصداراتها من برامج الريب، بينما ظل قسم إحدى الشركات خالياً تماماً كلما مررت من أمامه.

من المهم أن يتوفر التحكم في الألوان مع برامج الريب - وهذا يشمل الجيد منهم أيضاً. عرضت

دون شك ولكن كانت تكلفتها باهظة في نفس الوقت (لا تناسب المطابع العادية).

أما حبر الالينكس إتش بي فهو ملائم لطباعة اللاتفات الناعمة الملمس، ومن المحتمل أن يصبح هذا التطبيق مشروع إحدى دراسات المستقبلية.

قامت شركة دورست بعرض طابعة منسوجات ذات تقنية تكرير وتسخين للصبغة.

وكان لطابعات كليفيك أفضل نظام نقل حراري يتحمّل الإنتاج المتواصل. وتم عرض هذه الأنظمة من خلال عدة أقسام مختلفة.

شاركت بعض العلامات الإيطالية لطابعات المنسوجات من خلال أقسام متواضعة لم تتسع لعرض جميع إمكانياتها (حصلت شركة د-جين الكورية دون شك على أكبر قسم وأكثرهم فعالية، بالإشتراك مع موزعها الألماني الماتي بلوت).

وقدمت كل من ميوتوه وميماسي إصداراتها من طابعات المنسوجات ذات تقنيات تكرير الصبغة

من الأعلى (لا سيما مع المواد الصلبة). ولمزيد من المناقشات حول جميع خصائص حبر رزين سيباكس، ومميزاته وعيوبه، يرجى مراجعة تقارير FLAAR عن سيباكس وحبر لاينكس إتش بي على موقع:

[www.large-format-printers.org](http://www.large-format-printers.org)

ومع ذلك، فالإختراق الأكبر سيحدث عندما يجتمع حبر سيباكس مع رؤوس طابعات من إصدار سيبكتر أو كونيكا مينولتا من خلال تكوين طابعات مسطحة بنطاق صناعي للقطع كبير. أما الإختراق الثاني سوف يحدث عندما تدرك إحدى الشركات اليابانية المبتكرة هذه الفرصة الإستثنائية التي يوفرها حبر سيباكس لمؤسستهم، مع العلم أن هذا الحبر يتوافق مع رؤوس طابعات إسبون).

### طابعات المنسوجات

توقعت أن أجد درجة أعلى من الابتكار في طابعات المنسوجات، مثل إصدار جديد أو تقنية خارقة. وكانت طابعات زيمر كولاريس خارقة



## إن أحبار الريزن أحدث اختراق في السوق الحالي

لم تعرض إيسون الكثير من الطابعات التي تعتمد على الماء، ويعود ذلك لإنشغالها بمحاولة اكتساح سوق تقنية الأحبار المعتمدة على المذيبات والصديقة للبيئة، حيث أنها تحاول منافسة شركات رائدة أخرى مثل ميوتوه وميماكي ورولاندر. ولكن لم تنجح تقنية الحبر المعتمد على المذيبات في مجال "الجيكللي" (سلسلة الألوان لم تكن كافية، وورش الجيكللي تفضل استخدام أحبار خالية من المذيبات، حتى وإن كانت مذيبات خفيفة أو صديقة للبيئة). ونظراً إلى عدم اهتمام سوق الجيكللي بتقنية الأحبار ذات القاعدة المذيبة، فإن إيسون تحاول أن توسع أعمالها لكي تصل إلى سوق اللاتيكس. ولكن من المحتمل أن تصادف عقبة وهي اختراق إتش بي للسوق بأحبار اللاتيكس - والأهم من ذلك أن المنتج لم يصنف بعد كحبر ذو قاعدة مذيبة. الفرصة الوحيدة المتبقية لشركة إيسون للحصول على نصيبها من السوق هي من خلال مفاجأة الجميع بإصدار حبر Sepiax، وبهذه الطريقة تتغلب على الأحبار الأخرى. إن لم تفعل ذلك، فسوف تحافظ كل من ميوتوه وميماكي ورولاندر على نصيبها في السوق. تقود شركتي إتش بي وكانون أغلب السوق الحالي للأحبار المائية لأن رؤوس طابعاتها من النوع الحراري، مما يساعد على طباعة أسرع من رؤوس طابعات إيسون بيزو (Piezo) وبالرغم من تحقيق إيسون لأرباح هائلة في الأعوام الماضية، إلا أن كانون سبقتها باستثمار قدر كبير في تقنية رأس الطباعة المائية، وبعد اكتساحها للسوق والنيل على جميع الأرباح السابقة لشركة إنكاد، بدأت كانون في الإستيلاء على نصيب إيسون في السوق والتخطي على حصة إتش بي. تأمل مؤسسة FLAAR بأن تنهض إيسون وتعود مرة أخرى إلى السوق، ولكن قد فات أوان تقنية الحبر المعتمد على المذيبات ولقد تأخرت إيسون بحوالي عشرة أعوام. فإن حبر "الريزن" يعتبر حل أفضل بكثير للتأقلم مع التغييرات الجارية التي يشهدها عصرنا.

## طابعات الحبر المعتمد على المذيبات، والمذيبات الخفيفة والصديقة للبيئة

عرضت شركة سيكو منتجاتها من سلسلة ColorPainter لطابعات الحبر المعتمد على المذيبات في جوٍ منظم للغاية. تتميز أحبار سيكو بتعدد ألوانها الساطعة وكذلك بتوافقها مع معدّات اللاتيكس التقليدية. بالرغم من تميز حبر الريزن بطابعته على "كل شيء" تقريباً، إلا أنه في الحقيقة يطبع بجودة أفضل على الخشب والحجر والمعدن وأيضاً على بعض المواد الفريدة، بمقارنة مع طابعته على المواد البلاستيكية (PVC). أمّا من حيث الأعمال الأخرى، فتتميز أحبار سيكو ذات المذيبات الخفيفة، بتقنية الطباعة على اللاتيكس المتوسطة الحجم والأدوات المتعلقة بالشعارات. وكان غياب شركة دي جي آي واضحاً (إن كانوا من المشاركين، فمن المؤكد أنّي لم أراهم). إنها المرة الأولى للصانع الكوري الحسّن السمعة، المتخصص في طابعات الحبر المعتمد على المذيبات، بأن يغيب عن حضور معرض لافنات مهم كهذا.

وقد تم عرض طباعة تعتمد على المذيبات من شركة سكوربيو الكورية. تتحلّى سكوربيو بسمعة جيدة ولكنها لا تملك موزعون كثيرون ولذلك فإنها نادراً ما تشارك في المعارض التجارية. وكان لكل من ميوتوه وميماكي ورولاندر مجموعة أساسية من طابعات الحبر المعتمد على المذيبات الصديقة للبيئة. ذكرت شركة رولاندر حبرها المعدني، ولكنه لم يحظى على انتباه كبير بسبب تواجده السابق في معارض تجارية أخرى في بداية العام. وعرضت شركة إكارت التأثيرات المتشابهة لحبر ميماكي المعدني ذو قاعدة مذيبة والصديق للبيئة في قسم منفصل.

قدّمت شركة ميوتوه حبر حيوي جديد ذو قاعدة مذيبة يتوقع منه أداء أفضل من حبر موبيو (MuBio) الأصلي الذي فشل في تأدية غرضه. ولم تعرض أي من الشركات الثلاث الصانعة للحبر ذو قاعدة مذيبة منتج ينافس حبر الريزن (مثل Sepiax الذي يعتمد على الماء) أو منتج منافس لحبر إتش بي لايتكس من حيث

الإبتكار. قد يكون حبر ميوتوه قابل للمقارنة، لكن لم تتوفر أية كتيّبات دعائية له ولم يتم اختباره بعد.

## الطابعات المعتمدة على حبر الريزن

إن أحبار الريزن أحدث اختراق في السوق الحالي. وبالرغم من اعتمادها على الماء، إلا أنها ما زالت بحاجة إلى حرارة بين ٤٥ و ٥٥ درجة مئوية للمعالجة (بينما تحتاج أحبار اللاتيكس إلى حرارة بين ٩٠ و ١٠٠ درجة مئوية). بالإضافة إلى ذلك، تستطيع أحبار الريزن الطباعة على المواد الصلبة والسميكة. ولكن لكل نوع من الحبر مميزاته وعيوبه: ومن مميزات حبر اللاتيكس إتش بي أنه يأتي مع طابعات مصممة للإستعمال الشاق ومصنعة بالكامل للتعامل مع متطلبات المعالجة. ومن أكبر عيوب أحبار الريزن أنها حديثة لدرجة تجعل معظم الطابعات الأخرى تبدو ارتجاعية إلى حدٍ ما في تصاميمها. وبالطبع تم تعديل بعض الطابعات بسرعة وعلى نحو رخيص لكي تتأقلم وتعمل مع هذا النوع الإستثنائي من الحبر.

ولكن مع وصول فيسكوم في نهاية هذا العام، من المتوقع أن يتحسن أداء الطابعات بحبر سيبياكس، ومع قدوم معرض فيسبا في أمريكا ثم معرض اللافنات الدولي (ISA) في ربيع ٢٠١١ قد يزداد هذا التحسّن. قد نشهد أيضاً في معرض فيسبا ٢٠١١ إصدار عدة علامات تجارية رئيسية لطابعات مصممة للتعامل مع حبر سيبياكس. وحين يتم بالفعل تصنيع طابعات مسطحة توفر تقنية حبر سيبياكس، ستصبح هذه التركيبة الرائعة من الحبر منافسة لأنظمة الطباعة المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية (ولا تحتاج طباعة السيبياكس إلى المعالجة بمصباح بخار الزئبق الباهظة الثمن).

عرضت شركة سيبياكس منتجاتها في قسم خاص بها، بينما تم عرض أحبارها من خلال طابعات في ثلاثة أقسام أخرى. يتوافق هذا الحبر مع طابعات ميوتوه فاليو- جت المركبة (Hybrid)، حيث أنها تحتوي على أنبوب هواء ساخن في الأعلى. ويعمل حبر الريزن بجودة ملحوظة عند استقباله لحرارة من الأسفل وأيضاً







## الطابعات المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية تحتل جزء كبير من المعارضات

قام موزعون من فيو، WP، ديجيتال، جرابو، إتش بي، أجفا، والعديد من الشركات الأخرى بعرض إصداراتهم من الطابعات المزودة بتقنية المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية عبر القاعات الثلاث الرئيسية.

حصلت شركة WP ديجيتال على قسم كبير ذو مساحة واسعة يسهل التحرك بها لمشاهدة أحدث منتجاتهم، مثل ناقل الحزام المسطح المركب، الذي صنع في سويسرا ويمتاز بمعدل حركة أسرع، وأيضاً لتفحُّص طابعة رول - إلى - رول البالغة 5 متر من الطول. وتضمَّنت معروضاتهم المثيرة للإعجاب تطبيقات خاصة مثل طابعات الزواج.

تميّزت شركة فيوتك بموقع رائع - حيث كان مقرها بجوار مدخل القاعة الرئيسية B1 والتي يمكن رؤيتها من بعد. احتشد الزوار في قسم فيوتك، ويعتقد أصحاب المؤسسة أن سعة تحميل الورق من أكثر العيوب الشائعة للعلامات التجارية الأخرى. ولذلك فقد تم استقبال نظام "ميديا ماستر" التابع لجهاز فيوتك GS3200. ترخيص واسع.

وعرضت إتش بي طابعتان كبيرتان ذاتا إمكانية تحمُّل عالية: الأولى HP Scitex Turbojet TJ8600 والثانية HP Scitex FB7500. أما للإستعمال المعتدل فقد عرضت طابعة HP Scitex FB700 الجديدة، والتي تبدو كبديل محتمل لطابعة FB950 من مجموعة ColorSpan السابقة.

قدِّمت شركة ديرست طابعة Rho 1000 بجانب طابعتها الجديدة Rho 750HS، وأيضاً طابعة جديدة للمنسوجات والتي ستتنافس مع الماكينة السابقة Gandinnovations Aquajet والتي أصبحت بمثابة القديم الآن. أما شركة جرابو فقد قامت بعرض منتج جديد يسمى بـ "شارك"، وهو ناقل حزام مسطح ومركب، متصل بألية تحميل الورق والذي

يتميز بسرعة الحركة. كذلك عرضت جرابو ناقل حزام مسطح جديد سيحل مكان ماكينة ماننا السابقة. امتاز قسم جرابو بمساحة واسعة والترتيب في طريقة العرض.

أتمت أجفا سيطرتها على ما تبقى من طابعات Gandinnovations وما زالت تتمتع بفريق رائع من مندوبي البيع لمنطقة الشرق الأوسط، وكان جميعهم حاضر في معرض فيسبا.

قدمت شركة فوجي - فيلم سريكو طابعات من علامة إنكا، وأيضاً يوفيستار - وهي علامة تم إعادة إنتاجها من طابعات ماتان الرول - إلى - رول، والتي عرضت في قسم خاصها.

وكانت الشركات المذكورة بالأعلى هي الرائدة في مجال الطابعات ذات تقنية المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية للإستعمال المعتدل والمرتفع، من حيث تنوع تشكيلة نماذجها وخبرتها في سوق المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية.

وتقوم شركة جربس حالياً بتوحيد الأسعار المتوسطة الكلفة للطابعات ذات تقنية المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية المتكررة الكاتونية، من خلال نموذج جديد سيطلق عليه CAT.

أما سكاي إير شيب فقد عرضت مجموعتها من الطابعات المسطحة ذات تقنية المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية ضمن تشكيلة تنتمي إلى أوروبا الشرقية، وجدير بالذكر أن عدد كبير من زوار معرض فيسبا جاءوا من أوروبا الوسطى وأوروبا الشرقية.

وكانت نماذج طابعات ميمامي هي الأكثر تنوعاً من حيث فئة الطابعات المبتدئة والمتوسطة النطاق. لم تنجح الطابعات المركبة (Hybrid) حتى الآن، وذلك لتوفر عدد أكبر من المميزات في الطابعات المسطحة وناقل الحزام المركب. وقد تم إعادة تصنيع Mutoh hybrid Zephyr في شكل طابعة مخصصة للوازم لائححة المرور مع أربطة خاصة.

وعرضت شركات أخرى مثل تيكوبن، فلورا، جي سي سي، ميتال، سويس كيو بربنت و سكرين،

إصدارات مختلفة من الطابعات المسطحة التي تعتمد على المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية.

## القاطعات المسطحة ومسحاج تخديد (CNC Routers)

نظراً لارتفاع معدل بيع الطابعات المسطحة التي تعتمد على المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية، فإن الطلب على القاطعات المسطحة ومسحاج تخديد CNC ينمو بإطراد. قادت هذه التشكيلة علامات تجارية مثل كونجسبرج، زوند، أريستو و XYZ من حيث الطابعات العالية الكلفة. وكذلك عرضت شركة جيربر قاطعتهم المسطحة.

تفضّل أن لا تعلق على مميزات وعيوب العلامات التجارية إلا في حالة زيارتنا للمطبعة أو المصنع أو المستهلك الأخير. ومع ذلك فقد لاحظت من خلال زيارتي لبعض المطابع التي تستخدم قاطعات كونجسبرج المسطحة أنهم سعداء بها. ومن المميزات الملحوظة لقاطعات كونجسبرج المسطحة أن صانعوها - EskoArtwork - هم أيضاً صانعو نظام i-Cut vision الإرشادي والذين يقومون بإنتاج جميع برامجهم الخاصة (مثل i-cut Suite). هكذا تندمج جميع منتجات EskoArtwork تحت نطاق شركة واحدة، مما يمنحها أفضلية لدى الأشخاص الذين يفكرون في استخدام قاطعات كونجسبرج المسطحة.

## طابعات تقليدية تعتمد على الماء

شاركت كانون في معرض فيسبا لهذا العام، بالرغم من غيابها المعتاد من معارض اللافتات. ولذلك فقد سررنا برؤية فريق كانون الأوروبي يعرض نماذج جديدة من طابعة imagePROGRAF مثل نموذج iP8300.

وقامت إتش بي بعرض أحدث منتجاتها: طابعة Designjet Z5200. ولكن فيما عدا ذلك فقد تركزت معروضاتها حول أنظمة الأشعة فوق البنفسجية و تقنية حبر اللاتيكس.

نظراً لارتفاع معدل بيع الطابعات المسطحة التي تعتمد على المعالجة بالأشعة فوق البنفسجية، فإن الطلب على القاطعات المسطحة ومسحاج تخديد CNC ينمو بإطراد

# فيسبا ٢٠١٠

## أحدث التوجهات في طباعة النفط الحبري للقطع الكبير

دكتور نيكولاس هيلموت، تقرير من FLAAR

حقق معرض فيسبا، الذي أقيم في مدينة مينوخ خلال الفترة من ٢٢-٢٦ من يوليو الماضي، نجاحاً كبيراً، إذ شهد حضور آلاف الزوار من أصحاب الشركات ومديري المؤسسات المطبعية من أنحاء العالم. وقد لوحظ أن أغلبية الحضور كان من القارة الأوروبية، حيث أن عدد الزوار من أمريكا الجنوبية كان منخفضاً بسبب تواجد العديد من المعارض التجارية لطباعة اللافتات في مدن أقرب لهم. ومع ذلك كان الحضور ممتازاً في أول أربعة أيام واستمر بمعدل ثابت في اليوم الخامس





## مصر: إلياس وصحاري يوسعان من أعمال الطباعة الرقمية بمطابع زيروكس

استثمرت الشركتان في طابعات زيروكس الرقمية الملونة طراز زيروكس ٧٠٠  
و نظام ٤١٢٧ لطباعة المؤسسات



نديم إلياس

رئيس شركة صحاري ورئيس مجلس الإدارة

نظام EFI للسير الطباعي من أدوات ديناميكية ومبرمجة تعمل على إغلاق الثغرات التي تظهر خلال عملية الطباعة، ويتكيف بسرعة للحالات المتغيرة مما يجعل النظام العملي أقرب ما يكون إلى الفعالية الكاملة.

وقالت داليا صبحي، مديرة المبيعات وخدمة العملاء في شركة صحاري للطباعة: "لقد اخترنا نظام مونارك من EFI لأننا نمتلك مطبعتان اثنتان. فكنا نبحث لمدة سنتين عن حل MIS ولقد اكتشفنا أن مونارك توفر أفضل مساندة للمطابع المتعددة، بينما يوفر نظام السير المطبعي إمكانيات استثنائية للبرمجة الأوتوماتيكية. سوف يساعدنا هذا على رفع المعدل الإنتاجي بنسبة ملحوظة، مما يشكل أهمية عالية عند تعاملك مع قاعدة عملاء دوليين."

ويقول مارك أولين، نائب رئيس ومدير عام لوحدة الأنظمة الطباعية التجارية في شركة EFI: "يعد نجاح شركة صحاري للطباعة إلى مئبرتهم على توفير العملاء بنتائج أفضل من العادي. فهم مؤمنون بخدمة العملاء إلى أقصى حد. وسوف يساعدهم نظام مونارك ونظام السير الطباعي من EFI على توفير خدمة عالية الجودة بينما تزداد نسبة أرباحهم في نفس الوقت."

وجميع أعمال الطباعة التجارية. وتقوم كلاًهما بتزويد احتياجات الطباعة العالية الجودة من مختلف الأحجام والكميات، وإنجازها في مواعيد محدودة.

توسعت أعمال دار إلياس العصرية للطباعة والنشر بنسبة ملحوظة تبعاً لتأسيسها مطبعة إلياس العصرية في ١٩٨٧، وبعد إنشاء شركة صحاري للطباعة في ١٩٩٥، وهي دار الطباعة الذي تم تكوينه بشراكة مع تاجر الورق عادل بطرس والذي يقع في منطقة حرة معفية من الضرائب لخدمة السوق الدولي. تقوم شركة صحاري للطباعة بتصدير أكثر من ٥٠٪ من إنتاجها إلى أسواق أوروبا وأفريقيا والشرق الأوسط.

**تركيب مونارك وأنظمة السير الطباعي من EFI لقيادة سير العمل**  
قامت شركة صحاري للطباعة بتركيب نظام مونارك ERP من إنتاج EFI الذي يشمل نظام السير الطباعي Printflow لغرض دمج مطبعتيها وإدارة أنظمة سير أعمالها أوتوماتيكياً. يقوم نظام مونارك من EFI بإنتاج مطبعي مبرمج أوتوماتيكياً ويوفر حلولاً إدارية للعمليات الضخمة والمنفردة والمتعددة المطابع، بينما يتكئون

أعلنت دار إلياس العصرية للطباعة والنشر وشركة صحاري للطباعة، مطبعتي الأوفست الورقية المؤسستا في القاهرة، عن توسيع وتنويع خط أعمالهما من خلال دخول عالم الطباعة الرقمية. فقد قاما بتركيب طابعات زيروكس الرقمية لتقديم حلول ذكية من الطباعة الرقمية للأبيض والأسود والمنتجات الملونة.

استثمرت شركتي دار إلياس العصرية للطباعة والنشر و صحاري للطباعة في طابعات زيروكس الرقمية الملونة طراز زيروكس ٧٠٠ و نظام ٤١٢٧ لطباعة المؤسسات.

قال نديم إلياس، رئيس مجلس الإدارة لشركة صحاري للطباعة: "لقد تطور موضع دار إلياس العصرية للطباعة والنشر وشركة صحاري للطباعة في السوق، فقد أصبح مصدرًا متكاملًا لجميع متطلبات عملائهما. إننا بلا شك في طريقنا إلى اكتساب نسبة كبيرة من سوق تقنية الطباعة الرقمية وسوف نحقق ذلك من خلال ترويج وإبراز مميزات تقنية الطباعة الرقمية والإمكانيات الواسعة التي تحملها للسوق المصري."

تعتبر دار إلياس العصرية للطباعة والنشر و صحاري للطباعة من الشركات الرائدة في مصر لإنتاج المجلات والكتب والبروشورات

## الشرق الأوسط: مجموعة فلينت تعزز من البنية التحتية لعملاء التغليف والطباعة

حصول مجموعة فلينت على مصنع الأحبار "توردا" سيوحد من استراتيجية المجموعة للأسواق

المبتدئة

وأضاف قائلاً: "تتمتع فلينت جروب بحصة ممتازة في سوق التغليف وأحبار Narrow Web في منطقة الشرق الأوسط. فسوف نستخدم تواجد وإمكانيات "توردا" ومجموعة فلينت معاً، لكي نقدم لعملائنا مجموعة مميّزة من المنتجات وخدمة محلية أقوى، من مصر موحد."

وضمن مخططاتها للتوسيع، حصلت مجموعة فلينت أيضاً على مصنع وموزع أحبار التغليف الروسي "بريمو" في ٢٠٠٩. وفي يناير ٢٠١٠، أعلنت مجموعة فلينت توسيع أعمالها في صناعة أحبار التغليف في بولندا لتلبية الطلب المتنامي.

أن تكتسب منصة ممتازة في دبي لتقوية وتعزيز وضعها في الشرق الأوسط. تباع أحبار "توردا" في دبي منذ عام ١٩٨١، ولديها عدة معامل صناعية مجهزة بالكامل في الإمارات.

ويوضح أنتوني مرفي، الذي تم تعيينه حديثاً كرئيس الأعمال التجارية ومدير عام لمجموعة فلينت للتغليف وال Narrow Web: "إن إضافة هذه المرافق إلى خدمات مجموعة فلينت وشبكتها الإنتاجية، ستساعد على نمو الشركة في الشرق الأوسط. فنحن نعتمد زيادة أرباح "توردا" والبناء على خبرتهم المحلية لتوسيع تواجدنا في الإقليم."



تتوقع مجموعة فلينت العاملة بمستهلكات وحلول الطباعة لقطاعات التغليف ومطابع النشر، بعد حصولها على شركة الأحبار السويدية "توردا"،



## لبنان: إندفكو تفوز بجائزة "دوبونت جراند بري سيرل"

نظمت شركة دوبونت للتغليف التصويرية، حفل تشريفي عقد في بارشيلونا بشهر يونيو لتكريم المشاركين من مطابع التغليف الذين جاؤوا من منطقة البحر الأبيض المتوسط والمملكة المتحدة

عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧، تبعاً لمقاييس الأيزو ٤٤-١٤٠٤٠.

وعند مقارنة نتائج الطباعة بالفليكسوجرافي مقابل الطباعة بالروتوجرافيور، اتضح أن الفليكسوجرافي أقل تأثيراً على البيئة بنسبة ٤٣٪ من حيث المنبعثات المضرة بالبيئة (من حرق الوقود)، واتضح أيضاً أن استخدامها لمصادر الطاقة الغير متجددة أقل بنسبة ٣١٪، وفقاً لمساحة محددة من طباعة المنتجات. ولتوضيح الاختلافات التي تشكل تقنية الطباعة بالفليكسوجرافي والروتوجرافيور، تم تطوير نماذج مستقيمة تعتمد على الطابعات التي تستخدم البلاستيك فقط كطبقة تحتية.

فظهر أن معدل تأثير عملية الفليكسوجرافي عند استخدامها مع طبقات البلاستيك تحتية المستقيمة كان أقل بنسبة ٥١٪ من حيث المنبعثات المضرة بالبيئة، وأقل بنسبة ٤٨٪ من حيث استهلاكها للطاقة الغير متجددة، وهذا بمقارنة مع معدل تأثير عملية الجرافور عند استخدامها مع طبقات البلاستيك تحتية المستقيمة.

وقامت دراسة أخرى بالمقارنة بين صناعة لوحات الطباعة بالطريقة الحرارية مقابل صناعتها باستخدام المذيبات من أجل الفليكسوجرافي، فأشارت أن الرسوم التي أنتجت حرارياً أدت إلى انخفاض في معدل استهلاك الطاقة الغير متجددة بحوالي ٦٠٪، ونتج عنها انخفاض في المنبعثات والمخلفات الوقودية بحوالي ٥١٪.

احتفلت شركة دوبونت للتغليف التصويرية، مورد أنظمة الطباعة بالفليكسوجرافي وإحدى شركات مجموعة دوبونت، بخمسة وثلاثين عاماً من "التقدم بالفليكسوجرافي"، الذي شهده الاجتماع الدولي للفليكسو-الطباعة-التغليف في سنته الثامنة، بجانب جوائز جراند بري سيرل. وقد تلى هذا الاجتماع الحفل التشريفي لجوائز جراند بري سيرل، حيث أعلنت أسماء المشاركين الفائزون لمسابقة ٢٠١٠، وتعمل شركة دوبونت للتغليف التصويرية في الشرق الأوسط، من خلال موزعها الرسمي "دايناجراف" Dynagraph في الكويت ولبنان والإمارات العربية المتحدة.



التي قدّمت إلى الحكام، وفقاً لعدة مقاييس: مثل التصميمات، والطبقة التحتية المختارة، والجودة، وأيضاً تم تقييمها من حيث الفعالية ومدى صعوبة إعادة الإنتاج والطباعة والمظهر الخارجي النهائي. قدّمت المشاركات لدخول إحدى الفئات التالية: حقائق النقل، الحقائق الورقية، الأكياس، البطاقات والرقعات الورقية، التغليف القابل للإثناء، التغليف القابل للطي / تغليف المشروبات، التغليف المموج (قبل الطباعة)، التغليف المزخرف من صنف B المصنّع من الورق المقوى (بعد الطباعة)، التغليف المزخرف المصنّع من الورق الرفيع (بعد الطباعة)، بالإضافة إلى أفضل عملية تحويل وغيرهما من التخصصات الأخرى.

تعقد جوائز جراند بري سيرل لتشجيع وتنمية عملية الفليكسوجرافي وسط قطاع طباعة الكراتين والتعبئة. وتقدّم الجوائز من خلال خطبة رسمية تسمى ب "الاجتماع الدولي للفليكسو-الطباعة-التغليف". وفي السنة الثامنة للاجتماع، قدّمت شركة دوبونت نتائج بحث "تقييم عمر الدورة"، والتي قارنت فيه "فليكسو" و "جرافور" لكي تحدّد مدى تأثير كل منهما على البيئة، بالإضافة إلى مقارنة عملية المذيبات إلى العملية الحرارية.

وقامت هذه الدراسة بتجميع معلومات من المحلات التجارية ومطابع تعمل في أسواق التغليف بالورق المرن والبطاقات والرقعات الورقية عبر أمريكا الشمالية وأوروبا بين

نظمت شركة دوبونت للتغليف التصويرية، حفل تشريفي عقد في بارشيلونا بشهر يونيو لتكريم المشاركين من مطابع التغليف الذين جاؤوا من منطقة البحر الأبيض المتوسط والمملكة المتحدة.

فازت شركة إندفكو المتخصصة في الكراتين (إحدى شركات مجموعة إندفكو) بالمركز الثاني في فئة التغليف المموج والمزخرف المصنّع من الورق الرفيع (قبل الطباعة) Corrugated Pre-Print E-Flute & Fine في جوائز جراند بري سيرل الدولية لعام ٢٠١٠ والتي عقدت في بارشيلونا بأسبانيا في يونيو.

وأجري الحفل التكريمي كجزء من ثلاثة احتفالات تعقد بين إبريل ويونيو في ألمانيا والجمهورية التشيكية وأسبانيا، بهدف تكريم المشاركين من مصانع التعبئة والطباعة التي تستخدم الفليكسوجرافي، والتي تعمل في أوروبا الوسطى والشمالية والشرقية، ومنطقة البحر المتوسط والمملكة المتحدة على التوالي.

في حفل الجوائز الذي عقد في بارشيلونا، تم تقديم ٧٥٠ مشاركة مطبوعة بمنتجات دوبونت سيرل، جاءت من مختلف أنحاء أفريقيا وفرنسا واليونان وإيطاليا والشرق الأوسط والبرتغال وأسبانيا وتركيا والمملكة المتحدة. وتم تقييم الكراتين المطبوعة بطريقة فليكسو

من اليسار إلى اليمين:  
إيلي خطا

(مدير مركز يونيباك ريبور)

أسومان يازيكي

(مدير المبيعات في دوبونت تركيا)

أنطوان الدويهر

(رئيس التطوير التجاري في إندفكو)

عبدو خوري

(مدير المبيعات في داينوجراف)

## السعودية: مطابع السروات تستثمر في ماكينة هيدلبرج SM 74

وبهذا تصبح الماكينة ذات مقاس ٧٠ x ٥٠ بأربعة ألوان الأولى من نوعها في جنوب المملكة السعودية



الطباعة مرشحة للتطور في السعودية ولكن بدرجات متفاوتة حسب تأثيرها بالأزمة العالمية.

إلى تزكية أو مدح من أحد حيث أن اسمها وسمعتها وخدمتها لعملائها متميزة جداً. فهي تهتم بعملائها وترقب السوق وتتابع منتجاتها بحيث لا تتطلب صيانة كثيرة من المشغلين. وتحاول هيدلبرج دائماً أن تأخذ بأراء زبائنها وباحتياجاتهم ثم توجهها.

أما بالنسبة لمخططات التوسع، فقال الغامدي أن الشركة قد ضاعفت جهودها من أجل تطوير قسم ما بعد الطباعة. "أعتقد أننا نتوسع بشكل عمودي أكثر من توسعنا بشكل أفقي، مع عدم طغيان جانب على الآخر."

وحسب أقوال الغامدي، فقد شهد السوق السعودي تطوراً ملحوظاً وقفزات هائلة في مجال الطباعة، حيث كان الكثيرون يعتمدون على إمكانيات جديدة للانضمام إلى جيل جديد من أصحاب المطابع. قال الغامدي: "أعتقد أن جميع مجالات

استثمرت مطابع السروات، التي تتخذ من السعودية مقراً لها، في ماكينة طباعة بالألوان من هيدلبرج طراز SM 74-4، والتي أكدت هيدلبرج أنها ستصبح الماكينة الأولى ذات مقاس ٥٠ x ٧٠ سم بأربعة ألوان في المنطقة الجنوبية من المملكة. وقد تمت الصفقة من خلال جوفالي للأنظمة الطباعية (هيدلبرج السعودية).

وصرّح عبد الهادي بن عثمان الغامدي، صاحب شركة مطابع سروات، قائلاً: "إن الإستثمار في هيدلبرج برينت ماستر ٥٢ هو الحل الأمثل لتطوير مطبعتنا، حيث سبق أن استثمرنا في ماكينة SM 74-4، والسبب في الإستثمار في هذا المقاس، وجود مؤشرات تدعونا للإستمرار في التطوير."

وأضاف الغامدي: "أعتقد أن هيدلبرج خيار قوي جداً لدينا بسبب الثقة القائمة بيننا وبينهم في السنوات العشرين الأخيرة. ولا تحتاج هيدلبرج

## إيران: الكوميتس منتشرة في كل مكان

جامعة آزاد تحسم خيارها لإقتناء مطبعة الرول الحديثة من إنتاج كي بي إيه



جامعة آزاد الإسلامية هي مجموعة خاصة من الجامعات في إيران. ويقع المركز الرئيسي للجامعة في العاصمة الإيرانية طهران. تأسست جامعة آزاد الإسلامية في عام ١٩٨٢ ولديها حالياً ١,٣ مليون طالباً مسجلاً، ممّا يجعلها من أكبر جامعات العالم. يدير النظام الجامعي، وكالة أنباء مشابهة لوكالة ANA وتسمى بـ "وكالة أنباء آزاد". لقد توسعت أنشطة الجامعة بسرعة ملحوظة في أنحاء الجمهورية، حتى أن أصبح آلاف الطلاب يستفيدون اليوم من أعلى مقاييس في مجال التعليم. ونظراً لأن الجامعة لا تعتمد على دعم حكومي، فإن الطلاب مكلفون بدفع رسوم الدراسة. تعدّ جامعة آزاد الإسلامية من الجامعات الموثوق بها في إيران، ولقد منحت العديد من شهادات الماجستير والدكتوراه في عدّة أفرع مختلفة للجامعة.

دارت مؤخراً مجادلات ومناقشات ساخنة في جامعة آزاد، و لقد ظهرت هذه الخلافات في العام الماضي، بعد قرار وإعلان مجلس الأمناء الذي يرأسه آية الله رفسنجاني بأن المجلس قد منح جميع ممتلكات الجامعة، والذي يتضمّن القابل للإزالة منها وكذلك الغير قابل للإزالة.

قامت شركة كي بي إيه KBA مؤخراً بشحن مطبعة الرول من نوع أوفسيت ذات ١٦ لوناً لجامعة آزاد بطهران. سوف يتم تركيب المطبعة في قسم الطباعة الخاص بالجامعة والتي تتخذ كاهريزا مقراً لها.

لقد لجأت العديد من الجرائد ومؤسسات النشر إلى إستخدام مطابع "كوميت" - منها صحيفة القدس في المشهد، وصحيفة الرسالات، ومؤسسة الإعلام الإيراني، ومؤسسة كارابايم للنشر والطباعة في طهران.

قال حسين غلامرضا زاده، رئيس القسم الطباعي في جامعة آزاد، "لقد صنّعت هذه المطبعة وفقاً لأغراضنا، فهي تشتمل مجفّف ذو إمكانيّة لاستيعاب مجفّف آخر (heatset)، وتبلغ من الطول ١٠ أمتار. لقد تمّ أيضاً تعديل الآلات الإسطوانية الدوّارة بها وفقاً لمتطلباتنا. سوف تستخدم المطبعة الجديدة في طباعة صحيفة الجامعة "فارهيتيجان"، بالإضافة إلى مجموعة أخرى من الجرائد والمجلات."

لقد تأسست المطبعة الخاصة بجامعة آزاد في عام ١٩٩٥، وهي مسؤولة عن طباعة أكثر من ١,٠٠٠ كتاب منهجي سنوياً ومجهزة بسلسلة من ألواح ضغط الورق.

## السعودية: العبيكان تطرح منسوجات "أوبيسمارت" القابلة للإستخراج مجدداً في معرض فيسبا بميونخ

منتجات أوبيسمارت PP بريميوم، أوبيسمارت PP ستاندر، وأوبيسمارت PE 180 مكملة لمجموعة "سايرتكس" الخالية من البي في سي

معرض فيسبا مهم جداً بالنسبة إلينا، حيث أننا التقينا بفرص أعمال جديدة وتمكنا من طرح منتجاتنا الودودة للبيئة ومناقشة فرص جديدة مع شركائنا الحاليين.

ومن أحدث استثمارات شركة العبيكان، مصنع العبيكان التقني لغزل المنسوجات، والذي بدأ تشغيله في يناير 2010 لإنتاج خيوط ذات متانة عالية وانكماش قليل.

أضاف كنعان: "قبل انتهاء عام 2010، سوف تصدر العبيكان سلسلة من الأغطية لمنتجات الالافات المرنة (بعرض 5 متر). وسيعزز ذلك من موقفنا في قطاع وسائل المنسوجات للقطع الكبير. سوف تقوم شركة العبيكان أيضاً بتركيب مجموعة من المنتجات الاقابلة للإستخراج مجدداً، والتي ستتمكننا من تحويل بعض مخلفات أنسجة البي بي سي إلى مواد إضافية غير طباعية".

اسم "أوبيسمارت" في معرض فيسبا بميونخ. وقد صممت هذه المجموعة من المنسوجات بطريقة تجعلها قابلة للإستخراج مجدداً، وهي: أوبيسمارت PP بريميوم؛ أوبيسمارت PP ستاندر؛ وأوبيسمارت PE 180. تعتبر هذه المجموعة مكملة لمنتجات الأنسجة المصنعة من البولستر والخالية من البي في سي، التي أطلقتها مؤخراً "سايرتكس" (علامة مسجلة)، صانعو نسيج البولستر المغطى بمادة الفينيل، في معرض الالافات والرسوم بدبي.

وتضمنت معروضات العبيكان منسوجات البولي بروبيلين الطابعة بالأحبار المذيبة والودودة للبيئة والأحبار التي تعتمد الأشعة فوق البنفسجية، ولقد صممت لكي يعاد استخراجها من جديد.

قال كنعان الجزائري، مدير التسويق والمبيعات في شركة العبيكان للمنسوجات التقنية: "كان



تستمر شركة العبيكان للمنسوجات التقنية في محنتها لإصدار المنتجات الودودة للبيئة، وقامت مؤخراً بطرح ثلاثة منتجات جديدة تحت

## الشرق الأوسط: إبسون تطلق سلسلة جديدة من طابعات الليزر الملونة متعددة الوظائف

تتميز بكفاءة وموثوقية عالية للشركات الصغيرة والمتوسطة

الأغراض بسعة 200 ورقة مرونة في استخدام وسائط الطباعة.

وتستخدم "أكويليزر سي. إكس 16"، التي توفر دقة في الطباعة تصل إلى 600x1200 نقطة بالبوصة، أحبار "إبسون أكيوبرايت" (Epson AcuBrite) لإنتاج طباعة ملونة احترافية. كما تضمن خراطيش الحبر عالية السعة بالإضافة إلى الكفاءة في استهلاك الطاقة والمتوافقة مع معيار "إنبرجي ستار" (ENERGY STAR) إنخفاضاً في تكاليف التشغيل.

وقال خليل الدولو، مدير عام شركة "إبسون الشرق الأوسط": "يمكن للشركات الصغيرة والمتوسطة في المنطقة الاستفادة بشكل كبير من السرعة والموثوقية وانخفاض التكاليف التي توفرها سلسلة طابعات "إبسون أكيوليزر سي. إكس 16". وبعد هذا الجهاز، الذي يوفر أداءً عالياً للطباعة وبتكلفة منخفضة للصفحة الواحدة، من أفضل الحلول المتاحة في السوق حالياً".

الواحدة، حيث ستحل سلسلة "أكويليزر سي. إكس 16" (AcuLaser CX16) مكان الطراز السابق "إبسون أكيوليزر سي. إكس 11" (AcuLaser CX11) الذي حقق نجاحاً كبيراً، وتشكل إضافة هامة لمجموعة طابعات "إبسون" الليزرية الملونة.

توفر سلسلة الطابعات الجديدة، التي تتميز بزمز قدره 14 ثانية لإخراج أول صفحة أحادية اللون و23 ثانية لإخراج أول صفحة ملونة وحجم إنتاج يصل إلى 35,000 صفحة بالشهر، كفاءة وموثوقية عالية للشركات الصغيرة والمتوسطة.

وتتميز سلسلة طابعات "أكويليزر سي. إكس 16" بتصميمها المدمج وسهولة إعدادها بالإضافة إلى احتوائها على وصلة الناقل التسلسلي العام 2.0 (USB 2.0) وحجم يتلائم مع أي بيئة للأعمال. كما تجعل واجهتها الأمامية من السهولة تغيير أو استبدال الورق وخراطيش الحبر، في حين توفر علبة تغذية الأوراق متعددة



أعلنت "إبسون" (Epson) عن إطلاقها سلسلة جديدة من طابعات الليزر الملونة متعددة الوظائف في أسواق الشرق الأوسط. وتوفر السلسلة الجديدة سرعة في عمليات الطباعة والنسخ والمسح الضوئي وبتكلفة منخفضة للصفحة



## مصر: إفتتاح المقر الجديد للمصري جروب

نقلت المصري جروب خدماتها إلى مدينة العبور



ماكينات ودودة للبيئة فهي لا تحتاج الى غراء، والسلفوان المستخدم هو مركب تخليقي من مواد طبيعية مصنعة من الذرة، وتقل تكلفتها عن السلفوان التقليدي والذي يستخدم على البارد بحوالي ٣٠٪، كما تقل عن السلفوان على الساخن بحوالي ٧٠٪، مع الحفاظ على نفس مستويات الجودة.

تعمل الماكينات بدرجات حرارة تصل من ٦٠ الى ١٣٠ درجة مئوية وبسرعات تصل الى ٣٠ متراً في الساعة الواحدة وبأقصى عرض للتغليف يصل الى ٨٨ سم.

حضر الإحتفال حشد كبير من مختلف المطابع الحكومية والقطاع الخاص، وألقى كل من المهندس أحمد المصري رئيس مجلس الإدارة وولديه المهندس إسلام المصري والمهندس مروان المصري نائب رئيس مجلس الإدارة، كلمات الترحيب بالحضور، وقاموا مع مجموعة

نظمت شركة المصري جروب المنشأة في عام ١٩٧٥، حفلاً خاصاً بمناسبة إفتتاح مقرها وفرعها الجديد بمدينة العبور على بعد ٢٠ كيلومتراً من مدينة القاهرة، وذلك كأول مركز خدمة وصيانة متكامل لماكينات الطباعة يعمل باستخدام أحدث التقنيات والأساليب المتاحة.

ولقد تزامن الإفتتاح مع عرض الإنتاج الجديد من ماكينات التغليف بالسلفوان الإيكو Echo Lamination والتي أحدثت ثورة في عالم التغليف في الأسابيع القليلة الماضية، وذلك لما تتميز به من جودة عالية وتكلفة إقتصادية.

تم عرض طرازين من الماكينات، طراز تايجر إم ٩٢٠ ذات التغذية والتفتيح اليدوية، وطراز إس ٩٢٠ ذات التغذية اليدوية والتفتيح نصف الأوتوماتيكي، وهي ماكينات تستخدم أفلام التغليف الجديدة من طراز إيكو فيلم، وهو فيلم ذاتي اللصق ومستحدث أخيراً في العالم وهي

من مهندسي الشركة بالشرح العملي للماكينات وتوضيح إمكانياتها، بالإضافة الى توضيح إمكانيات الشركة وخبراتها الطويلة في مجال صيانة ماكينات الطباعة المختلفة.

## مصر: أشمند توقع صفقة لبيع ماكينة اسكرين ترورس في معرض فيسبا

”فوتو سكرين إيجبت“ تصبح الشركة الأولى في الدولة التي تتبنى مطبعة الأوفست ذات أربعة ألوان



الطبقات التحتية؛ مثل البطائق والأظرف البريدية وأيضاً على ورق A3. تأتي أيضاً ماكينة Truepress 344 مع خاصية تسمى ب Truefit Advance، وهو نظام أوتوماتيكي للتحكم في جودة الورق والذي يساعد على التحكم في مفتاح الجبر ودرجات المحلول المرطب أثناء دورة الطباعة لضمان اتساق الجودة دون بأقل تدخلات ميكانيكية.

ويقول أشرف عبد المنعم، نائب رئيس شركة أشمند: ”بعد شرائها لماكينة سكرين Screen CTP في بداية هذا العام، أدركت شركة ”فوتو سكرين إيجبت“ أن ماكينة Truepress 344 هي المطبعة الأفضل لإحتياجات أعمال الشركة، حيث أنها مطبعة رقمية استثنائية تستخدم نظام طباعة الأوفست المبتلة التقليدية والتي تقوم بإنتاج مطبوعات فائقة الجودة على نطاق عريض من الطبقات التحتية. وتتميز أيضاً ماكينة Truepress 344 بتقنية Screen Imaging ذات نتائج مضمونة للنقل من الكمبيوتر إلى لوحة الطباعة (CTP) بالإضافة إلى وحدة تصوير صغيرة تم تطويرها حديثاً. والنتيجة نراها في الإنتاج الواضح والذي يصل إلى أدق التفاصيل. لقد صممت جميع خصائص Truepress 344 لتحمّل الطباعة

أعلنت شركة أشمند الوكيل الحصري لمنتجات شركة سكرين للمعدات الإعلامية والتكنولوجية في مصر، عن بيع أول ماكينة Screen Truepress 344 في الدولة والتي قامت بشرائها شركة ”فوتو سكرين إيجبت“. تمت الصفقة خلال معرض فيسبا بمدينة ميونخ في يونيو ٢٠١٠.

تتكون ماكينة سكرين أوفست الرقمية Truepress 344 من أربعة ألوان لقياس A3 وتستطيع الطباعة على أحجام مختلفة من الورق، بدءاً من ٩٠ x ١٤٨ مم وحتى ٣٤٠ x ٤٧٠ مم، وتصل سرعته طباعتها إلى ٧٠٠ نسخة في الساعة.

يخبرنا محمد حامد وأشرف لطيف، أصحاب شركة ”فوتو سكرين إيجبت“، الأسباب التي أدت إلى قرار الإستثمار في ماكينة Truepress 344 وكيف يخططون لإستخدامها: ”سوف تساعد تقنية تحميل الورق الأوتوماتيكية وتقنية ضبط الإستخراج الموجودتان في Truepress 344 على توفير الوقت والجهد المطلوب لإعداد وتجهيز المطبعة، فإن سرعتها مذهلة، ورأس الطباعة فيها من نوع Multi Array Laser Diode MALD الذي يكشف الألواح الأربعة في وقت واحد.“

يضيف محمد قائلاً: ”سوف تمكّننا حاملة الورق الأوتوماتيكية من الطباعة على كافة

من اليسار إلى اليمين:  
أشرف عبد المنعم (وكيل سكرين في مصر)، أشرف لطيف ومحمد حامد (فوتوسكرين إيجبت)، و مارك شرمان (سكرين إنجلتر)

المتواصلة دون المساومة في الجودة الطباعية أو الحد من أنواع الطبقات التحتية التي يمكن استخدامها.“

## الامارات: اتش بي الشرق الأوسط والسويدي للكمبيوتر يفتتحان أول محطة طباعة اتش بي

سوف توفر محطة الطباعة لعملائها خدمات التصميم والطباعة للصور والبوسترز واللافتات الخارجية على مدار ٢٤ الساعة



الأسواق نموا في هذه المنطقة بنسبة تقديرية تصل الى ٥٥٪ ما بين أعوام ٢٠٠٧ الى ٢٠١٢. وقد قال السيد/ شيبو داس مدير عام السويدي للكمبيوتر: "نحن في غاية السعادة كوننا أصبحنا جزء من المحطات المطروحة لطباعة اتش بي في دولة الامارات العربية المتحدة. ان هذه المحطات هي مبادرة فريدة من نوعها تستهدف كل واحد من العملاء وتوفر لهم مزيد من الراحة والجودة الفائقة والتكلفة المنخفضة". ستقدم محطات طباعة اتش بي منافع لثلاثة أنواع من العملاء في دبي هم الأفراد الذين لا توجد لديهم آلات طباعة في منازلهم ويبحثون عن ما يريحهم وعن الجودة، والمهنيين المختصين الذين يسعون الى حلول معينة لتطبيقاتهم المحددة، والأعمال التجارية التي تحتاج الى طباعة أوراق بعدد كبير زائدا للتقليل في التكلفة والارتفاع في الجودة.

في الامارات العربية المتحدة تلبية لاحتياجات العملاء بناء على تقارير تلقيها في اتش بي حول العملاء على نطاق الدولة. ان الاحتياجات التي تليها محطة طباعة اتش بي تشمل: اتاحة طباعة بمستوى عالي وسريع لرجل الأعمال المسافرين، وتسيط وتسريع عملية طبع النسخ، وتحسين جودة النسخ المطبوعة، وتوفير معدات للتطبيقات الخاصة في الطباعة. ونخطط من جانبنا لافتتاح مزيد من محلات الطباعة في الامارات العربية المتحدة خلال السنة القادمة". ان برنامج محطة الطباعة - الذي انتشر حاليا عبر منطقة عمل الشركة في كل من أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا يوفر خدمة شاملة في مكان واحد لطباعة فائقة الجودة ويقوم بتصميم مهام تطلبها المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم. قالت جايمي سايروس، مديرة مبيعات وبرامج القنوات الخاصة لاتش بي في أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا بأن سوق الطباعة يزدهر بسرعة كبيرة في الامارات العربية المتحدة وبأن "هناك حاليا ٥٠ محطة طباعة اتش بي في ٩ دول من بينها ٣ موجودة في الوقت الحاضر في الشرق الأوسط، وتوجد خطط لافتتاح المزيد منها". قالت جايمي سايروس بأن المؤسسات الصغيرة والمتوسطة تشكل أكثر من ٨٥٪ من مجموع الإيرادات التجارية، وبأن التركيز القوي من حكومة الامارات على تطوير تلك المؤسسات بالذات ينبا بزيادة في هذه الإيرادات في المستقبل. وتقول جايمي: "على الرغم من أن الامارات العربية المتحدة تشكل ما يقارب ٩٠٪ من مجموع سوق الطباعة في منطقة الشرق الأوسط إلا أنها مرشحة لأن تكون أسرع



اشتركت اتش بي الشرق الأوسط وشركة السويدي للكمبيوتر ذ.م.م في إطلاق أول محطة طباعة اتش بي في دبي. ستوفر هذه المحطة لمجتمع الأعمال وجود محل طباعة موثوق به واحترافي ومريح في مكان واحد من أجل تحسين أي مواد تجارية أو تسويقية.

ان محطات طباعة اتش بي هي محلات بعلامة اتش بي التجارية تركز على تقديم خدمة وتوفير راحة في المقام الأول للعملاء من المنشآت الصغيرة والمتوسطة الحجم كما ستلبي الاحتياجات لسلسلة واسعة من تطبيقات الطباعة. وستقوم شركة السويدي للكمبيوتر بتشغيل محطة طباعة اتش بي في دبي لتوفي بمتطلبات شرائح من العملاء على نطاق واسع.

يقول السيد أمين مرتضوي، مدير عام مجموعة التصوير والطباعة، اتش بي الشرق الأوسط: "يتم تطبيق مفهوم محطة طباعة اتش بي





## الكويت: "جلوبال جرافيكس" تطلق جهاز "بايسيس برينت" للأشعة فوق بنفسجية

ماكينة "اليوفي سيتير" مع تقنية التصوير DS13 لأول مرة في الكويت



نموذج ٨٠٠ من جهاز "بايسيس برينت" للطباعة الرقمية يعتمد على الأشعة فوق البنفسجية، بدقة تصل إلى ٢٤٠٠ نقطة لكل إنش

قامت شركة جلوبال جرافيكس، مورد الفنون التصويرية والمؤسسة في الكويت، بتركيب نموذج ٨٠٠ من جهاز "بايسيس برينت" للطباعة الرقمية من الشاشات التصويرية والذي يعتمد على الأشعة فوق البنفسجية، بدقة تصل إلى ٢٤٠٠ نقطة لكل إنش. وتم هذا الإطلاق في مطبعة المساعيد بالكويت. يستخدم جهاز اللوحة الرقمية تقنية تصوير الرسوم DS13 مع خاصية رأس الطابعة للألواح التقليدية، وتعمل أوتوماتيكياً بالكامل (من حيث استعمال لوحة الطابعة، ونقل الورقة البيضاء بين كل ورقتين مطبوعتين حديثاً) وتتضمن أيضاً عدداً قابل للسحب.

"بايسيس برينت" هي إحدى شركات مجموعة "باناش جرافكس" البلجيكية التي تعمل في تطوير وتصنيع وتوزيع معدات عالية الجودة لمرحلة ما قبل الطابعة، وكذلك في إنتاج برامج متعلقة بطباعة الأوفسيت للقطاع التجاري وقطاع الجرائد، تحت العلامة التجارية "بايسيس برينت". كانت أجهزة "بايسيس برينت" هي الأولى من نوعها، وحتى وقت مؤخر كانت الشركة الوحيدة التي تستخدم تقنية ألواح الأوفست ذات استجابة عالية للأشعة فوق البنفسجية.

وفي هذه المناسبة، علق أيمن أبو الفرج، المدير العام لشركة جلوبال جرافكس، قائلاً: "إن الميزة الرئيسية التي يتمتع بها هذا الجهاز هي إمكانية مواصلة الطابعات باستخدام تقنية ألواح الأوفسيت التقليدية والتي لا تزال أقل كلفة من

ألواح الطابعة المصممة خصيصاً لأجهزة CtP setters الأخرى. ومن مميزات "بايسيس برينت" أيضاً تخفيضها من حد الطابعة الخالية من الفيلم، خاصة للشركات المتوسطة الحجم التي بحاجة إلى الطابعة بمقدار كبير نسبياً، والتي يشكل لها سعر لوحة الطابعة عامل أساسي". وأضاف توم دو لانج، مدير المبيعات لشركة باناش جرافكس: "في الوقت الحالي، تعد "بايسيس برينت" أجود الأنظمة الموجودة للنقل من الكمبيوتر إلى لوحة الطابعة، فإن أدائها موثوق به. تمنح أيضاً للعملاء نسبة توفير تصل إلى ٣٠٪ من قدر الاستهلاك، ومع الوضع الإقتصادي الحالي، تفضل جميع المطابع

أن توفر من تكلفة عملية إنتاجها، ولذلك فإن "بايسيس برينت" تعرض الحل الأمثل. وكذلك من خلال الاستثمار في معدات ctP الجديدة، يستطيعون توفير بجهاز "بايسيس برينت". تتميز أجهزة "بايسيس برينت" لألواح الطابعة بسهولة استخدامها وأدائها الموثوق به. فلقد رسخت قواعد الطابعة ذات الجودة الإستثنائية. ومع سلسلة ٤٠٠، ٨٠٠، ٦ و ١١ من أجهزة UV-Setters تطمح "بايسيس برينت" بخدمة أسواق الطابعة التجارية والتغليف وطباعة الكتب، وكذلك المؤسسات الطابعة الكبيرة والمتوسطة. تناسب أيضاً سلسلة ١١ طباعة الأحجام الضخمة من اللوحات والبوسترات، وكذلك سلسلة ١٥ و ١٦".

## السعودية: صحيفة الندوة اليومية تستعد لإطلاقها

تستعد صحيفة الندوة اليومية، المؤسسة في مكة المكرمة، لإعادة إصدارها والذي سيتضمن إعادة بناء المؤسسة والمطبعة برأس مال يبلغ نحو ٢٥٠ مليون ريال

شملت خطة العمل، وتشكيل الفرق المختلفة والشركات المتعاونة والداعمة في إنجاز الدراسات والاستشارات، وفي مقدمتها شركة أرنست أند يونج - وهي الشركة التي أنجزت «دراسة الجدوى الاقتصادية». ذكر يماني أن انطلاق الصحيفة ستأتي في الوقت المناسب القريب. وكذلك سيختار قريباً البنك المناسب لتنفيذ هذه المهمة.

الخطوات التي أنجزت حتى الآن لإعادة تأسيس صحيفة الندوة، والتقى الأمير برئيس وأعضاء اللجنة المكلفة بتطوير صحيفة الندوة بحضور وزير الثقافة والإعلام الدكتور عبد العزيز خوجة، ورئيس مجلس إدارة صحيفة الندوة الدكتور محمد عبده يماني. وأطلع فريق العمل الأمير خالد فيصل على الخطوات التي أنجزت حتى الآن والتي

أعرب الأمير خالد فيصل عن شكره لخادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز للدعم المعنوي والمادي الذي قدمه الملك للمؤسسة، حيث سدد جميع ديونها والتزاماتها السابقة، إضافة إلى تمويل الدراسات والاستشارات التأسيسية التي ستعيد إطلاقها.

تحدث الأمير خالد فيصل في مكتبه في جدة عن

للحصول على النسخة الإلكترونية أدخل إلى موقعنا

www.meprinter.com



## البحرين: صحيفة الوطن تنشي مطبعة جديدة في المنامة

عقد اتفاقيات رعاية وتخصيص ملايين الريالات لتطوير طباعة الكتاب المدرسي الرقمية والتصميم والتصنيف



طورت موقع الكتروني صحفي إخباري تفاعلي والذي يعتبر الاول و الأوحد من نوعه في المملكة حيث تم تطويره بأحدث تقنيات الصوت والصورة مما يتيح للمتصفح التعبير فعليا عن رأيه ووجهة نظره سواء بالمشاركات النصية أو الفيديو، ويعتبر جسر التواصل بين الشركة وشركائها في كافة أنحاء العالم.

**هل لديكم خطط لعقد شراكات جديدة مع مصنعي الآلات ومطوري نظم سير العمل؟**

بالطبع وتبعاً للخطة الاستراتيجية قصيرة المدى وطويلة المدى فإن شركة الوطن للصحافة والنشر تدأب دائماً لمواكبة التطوير الحاصل في سوق العمل الصحفي والمطبعي وعليه فإننا حالياً في طور دراسة بعض الشراكات لتحديث العمل وتطوير الانتاجية وتقديم خدمات بتقنيات حديثة تتناسب مع طموح عملائنا في السوق المحلي والاقليمي.

**هل قمتتم مؤخراً بتنظيم فعاليات أو نشاطات أو ندوات أو حلقات دراسية أو معارض على الطريق للترويج لمنتجاتكم؟**

نعم بالفعل، وذلك عن طرق التنظيم المباشرة والتي كانت على رأسها "حملة تميز" وهي عبارة عن حملة ترويجية ضخمة إستمرت لمدة تقارب الشهر وشملت عدد من الانشطة والفعالية في مناطق مختلفة من المملكة، وكذلك عن طريق التنظيم المشترك مع الشركات والمؤسسات التجارية أو الأهلية والتي تربطنا بها روابط إستراتيجية.

**هل لديكم خطط لمزيد من التوسع أو الاندماج أو الاستحواذ في المستقبل القريب؟**

تبعاً للمخطط الإستراتيجي المعقد، فإنه وفي وقت قريب سوف تدهن الشركة خططها المستقبلية التوسع في الأعمال ذات العلاقة، وسوف تتخذ موضعاً منافساً ذو مسئولية أكبر ضمن القطاع الإعلامي في البحرين.

**ما هي المنتجات والخدمات الجديدة التي تطرحونها في أسواقكم؟**

أقدمت و ستقدم الوطن وفي القريب العاجل عدة خدمات ومنتجات صحفية فائق التطور وتواكب الثورة المعلوماتية الهائلة وذلك إيماناً منها بدورها وواجبها الوطني وتعزيز لثقافة القارئ المحلي والعالمي بهما، ومن الخدمات الصحفية المقدمة خدمة جديدة متمثلة في إصدار ملحق إقتصادي يومي نوعي تتفرد به عن بقية المنافسين المحليين حيث وقد أكمل الملحق شهره الثالث وأثبت نجاحاً وتمييزاً باهريين. بالإضافة إلى تقديمها خدمة رياضية نوعية متصلة صله مباشرة بأهم حدث رياضي عالمي (كأس العالم ٢٠١٠)

تعمل الوطن حالياً لانتهاء المرحلة الاخيرة من إنشاء مطبعتها الجديدة والمنشئة بأحدث المواصفات العالمية والتي ستضيف نقلة نوعية في سوق الطباعة الورقية بمملكة البحرين، ومن المرجح أن تستقطب العديد من اعمال الطباعة المحلية بالإضافة إلى طباعة وتوزيع العديد من الصحف والمجلات الإقليمية والعالمية. تواكبنا للتطور التكنولوجي العالمي فإن الشركة قد

تخضع صحيفة الوطن البحرينية الشهيرة، التي تصدر يومياً عن شركة الوطن للصحافة والنشر والتوزيع، لعملية تحديث في خدماتها الطباعية؛ فهي تعمل حالياً على إنشاء مطبعة جديدة ذات طاقة استيعابية أكبر للإنتاج.

تحدثت مجلة ME Printer مع عادل حجوي إبراهيم، المدير العام في شركة الوطن للصحافة والنشر والتوزيع، فقامت بإطلاعنا على رؤية الشركة المستقبلية للقطاع الإعلامي في البحرين، وحدثتنا عن تأسيس مقر طباعي جديد للإقليم، والذي يتم إنشائه حالياً بأحدث المواصفات العالمية وحضر حفل التكريم البارزين من عمال المطابع.

**هل استثمرتم مؤخراً في خدمات أو آلات جديدة أو تبنيتهم أنظمة سير عمل؟**

نعم، وتواكبنا مع الثورة الهائلة في تقنية المعلومات وما تضيفه من إستحداث لوسائل إتصال جديدة فإننا دوماً ما ننفق لتبني ومواكبة هذه التقنيات، وذلك عن طريق شراء أو إنتاج خدمات جديدة وما تتطلبه من تحديث لطرق سير العملية الانتاجية وتنوعها.



عادل إبراهيم  
المدير العام في جريدة الوطن



## العراق: مؤسسة المدى تخطط لنموٍ شاسع في القطاع الإعلامي

بصرف النظر عن الإستثمارات الكبيرة التي تضخها مؤسسة المدى في أعمالها الصحفية، فهي ما زالت في طريقها لاقتحام مجال التلفزيون



غادة العاملي

المدير العام في صحيفة المدى

وربط الصفحات بنفس الوقت، ونأمل مستقبلاً ان نشترى مكائن طباعة اوفسيت لغرض طباعة المجلات والعلامات التجارية».

لقد قامت الشركة منذ فترة قريبة بتركيب ماكينة الطباعة الأمريكية فيوتك (Vutek 5330) للقطع الكبير، وهي مصممة أساسياً لتطبيقات فلكس، وتوضّح غادة قائلة: «تمتّع ماكينة فيوتك بميزات عديدة، من أبرزها خاصية 'Vutek Smoothing' لنتائج خالية من التشوهات عند طباعة الصور المشبّعة بالألوان الكثيفة، بالإضافة إلى خاصية الطباعة على الطبقات التحتية المختلفة- مثل الفينيل والمواد الحساسة للضغط والورق والشبك والمنسوجات؛ تتميز أيضاً بمجموعة أدوات منخفضة الاحتكاك تسهّل من تحركة المواد الصعبة؛ وطباعة بعرض يصل إلى ١٦,٤ قدم (٥ أمتار)؛ ودرجة دقة تبلغ ٣٣٠ نقطة للإنش والتي تنتج صور متسوّمة عالية الوضوح؛ وأخيراً قدرتها على طباعة بنسبة ٢,٢٣٠ قدم مربع (٢٠٧ متر مربع) في الساعة».

من ناحية أخرى، تسعى مؤسسة المدى لتعزيز خدماتها من خلال إقامة فعاليات وعروض مفتوحة للجميع. «تقوم بتنظيم فعاليات وأنشطة دورياً مثل اسبوع المدى الثقافي؛ نهارات المدى؛ ورش «تحوار»؛ فعاليات بيت المدى في المتنبّي؛ ومعارض الكتاب الدولية والمحلية. قمنا مؤخراً بافتتاح معرض اربيل الدولي للكتاب ومعرض السليمانية الدولي للكتاب ومعارض أخرى متفرقة في محافظات العراق».



دقة عالية في صناعة الشعارات والرسوم وتصميم واخراج المطبوعات».

تستخدم المؤسسة حاليًا برنامج Adobe Photoshop (CS4) لما يتميز به هذا البرنامج من معالجات صورية وخصوصاً بعد الاضافات الاخيرة على البرنامج (3D Layers) والتحكم الكامل بالاشكال التي تبني على برنامج (3D Max 2010). أضافت غادة قائلة «نحن الان بصدد استخدام برنامج (Adobe Incopy) لتحرير النصوص بشكل افضل ولتسهيل مهمة الاخراج الفني لاحقاً».

«في عام ٢٠٠٩ تم تشغيل جزء من ماكينة الرول (Goss) حيث يقوم هذا الجزء بطباعة الجريدة ب٢٤ صفحة ونقوم حالياً ايضا بطباعة الملاحق الخاصة بالجريدة، ومن المخطط له في المستقبل القريب تشغيل الجزء الثاني من الماكينة لطبع الجيدة ب٢٠ صفحة ويمكن تشغيل الجزئين معا

تستعد مؤسسة المدى للإعلام والثقافة والفنون للخوض في مشروع طموح سيجذب شريحة كبيرة من القطاع الإعلامي العراقي، والدليل على ذلك استثماراتهم المؤخرة في القسم الصحفي ومخططاتهم للتوسع في قطاع التلفزيون».

وأفصحت غادة العاملي، المدير العام لصحيفة المدى، عن آخر تطورات أعمالهم الصحفية: «في بداية عام ٢٠٠٩، قررت مؤسسة المدى للإعلام والثقافة والفنون بتحديث جميع برامجها للتصميم الطباعي بالحلول الأكثر تقدماً في السوق لكي تواكب التطورات الحاصلة في تقنية الطباعة الحديثة. باشرنا باستخدام برنامج النشر الجديد (Adobe Indesign CS4) لتصميم واخراج الجريدة اليومية وكذلك المجلات الصادرة عن المؤسسة والمطبوعات كافة، وتم العمل على برنامج (Adobe Illustrator CS4) للحصول على

## لبنان: من غوتنبرغ الى بيروت عاصمة عالمية للكتاب

تاريخ الطباعة في لبنان يصبح محور فيلم وثائقي

الأولى بالحرف العربي فقد أسسها عبدالله الزاخر في الخنشارة. ولئن كانت الطباعة منحت الفكر والقوة وسط المدن والأحياء الشعبية التي تعجز عن اقتناء الكتاب المنسوخ لتكلفتها العالية، فهي هددت النساخين في مورد رزقهم الذين قاموا بعدها بمسيرة جنائزية في اسطنبول».

منذ هذا الحين، تستمر بيروت في الانتقال الى صور الطباعة الأحدث، وإلى التائق في بيروت عاصمة عالمية للكتاب».

الفيلم الفارق الزمني بين مطبعة غوتنبرغ وشقيقتها في الشروق وهو ثلاثة قرون، ويشرح الأسباب الحقيقية الكامنة خلف هذا التأخير، فثمة قناعة بأن السلطنة العثمانية كانت ترغب في تأخير العلم، ومعه الوعي الشعبي، لتأخير أية ثورة شعبية محتملة».

كانت المطبعة الأولى في دير قزحيا، بالحرف «الكروشوني» والمقصود أن يبقى النص العربي مستتراً خلف الحرف السرياني. أما المطبعة

بمناسبة «بيروت عاصمة عالمية للكتاب ٢٠١٠» أصدرت الهيئة المنسقية فيلماً وثائقياً حول تاريخ الطباعة والكتاب في لبنان، من إخراج هشام الجردى.

ويهدى الجردى بيروت شريط «دي في دي» بعنوان «من غوتنبرغ الى بيروت عاصمة عالمية للكتاب»، وقد تولى بنفسه السيناريو والإخراج، واهتم بإدارة التصوير نضال عبدالخالق. المشاهد الأولى تظهر الصف اليدوي، ويعرض



إسكندر جهانباني  
رئيس التحرير

لقد حلت علينا العطلة الصيفية؛ لذلك سوف يجمع هذا العدد بين شهري أغسطس وسبتمبر، ثم نرحل بعدها إلى أجازتنا. سوف يتم إصدار العدد القادم في شهر أكتوبر. يشكّل الموسم الصيفي فرصة رائعة للتأمل في الأحداث التي شهدتها القطاع حتى الآن، وما يحمله لنا باقي العام. والخبر السار هو اجتيازنا لأصعب الأزمات الإقتصادية، والتي نجحنا في الصمود أمامها بل وأيضاً شهدنا نمواً وازدهاراً.

تبع معرض إيبكس الناجح- الذي لقبه معظم النقاد في القطاع بـ "إيبكس التعافي"- معرض فيسبا ميونخ- الذي استمر من ٢٢ وحتى ٢٦ من يونيو، وعزز من موقف القطاع في هذا العام. نقدم في هذا العدد تغطية شاملة عن الحدث، كما يزودنا المحرر المساهم دكتور نيكولاس هيلموت بتقرير مباشر من أراضي المعرض الذي يعتبر من أهم الأحداث في قطاع صناعة الالات.

فقد حقق الحدث نجاحاً كبيراً وحظي على حضور عدد كبير من الزوار الذين جاؤوا من مختلف أنحاء العالم إلى ميونخ. وقام الموردون بعرض طابعاتهم للقطع الكبير والحلول لقطاع الالات وأيضاً لأسواق طباعة السكرين. يستمر معرض فيسبا في النمو والتطور منذ بدايته وعلى مدار العشرة سنوات الماضية، فلقد أصبح الآن نقطة انطلاق للكشف عن التغيرات الحديثة ذات جودة استثنائية والأدوات المبتكرة، بالإضافة إلى لافات الإنترنت ومعدات طباعة السكرين التقليدية، والتي بدأت طابعات القطع الكبير بحل مكانها.

وسنلقي الضوء أيضاً على الوضع الحالي لحلول أنظمة السير العملية في السوق، من خلال مقال يشمل أحدث أخبار تطبيقات الإنترنت- إلى الكمبيوتر وكذلك أنظمة MIS. فلقد غيرت أنظمة سير العمل الرقمية عملية الاتصالات التصويرية بالكامل، وما زالت تتطور. وأثناء معرض إيبكس، قدّم عدد من البائعون الرائدون لمتطلبات ما قبل الطباعة، أحدث نسخ لديهم من أنظمة سير العمل. ويبدو أننا نتجه نحو دمج متكامل بين معدات الطباعة الرقمية والأوفسيت.

نأمل بأن تستمتعوا بقراءة هذه التشكيلة من الأخبار والآراء والتغطيات في هذا العدد الذي أجمعنا محتوياته بلمسات من بهجة العطلة الصيفية.

يشكّل الموسم الصيفي فرصة رائعة للتأمل في الأحداث التي شهدتها القطاع حتى الآن، وما يحمله لنا باقي العام

## مساهمات اجتماعية

## الشرق الأوسط: أرامكس تتعاون مع منظمة اليونيسف لترويج مجموعة بطاقات الأعمال

تهدف حملة "مفعّم بالحياة" إلى حشد الموارد المادية لمساعدة الأطفال على العيش والنمو

معرفة عميقة بواقع السوق تضمن الوصول إلى جميع مواطني المنطقة الداعمين لعمل اليونيسف لتعزيز حقوق الأطفال.

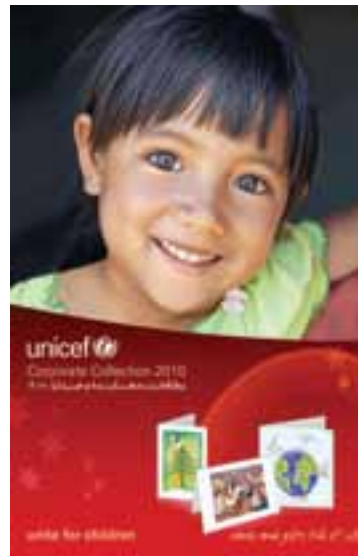
وقال حسين هاشم، الرئيس التنفيذي لشركة أرامكس في الشرق الأوسط وأفريقيا: "وطدت أرامكس على مر السنين علاقاتها مع منظمة اليونيسف التي تشاركها الالتزام بالاستدامة والتنمية الاجتماعية". وأضاف: "تؤكد الاتفاقية الجديدة حرصنا الشديد على توسعة دائرة دعمنا لليونيسف، حيث تؤكد أهدافنا المشتركة وقناعتنا الراسخة بأننا قادرين على تحقيق المزيد من النجاح عبر تعميق التعاون بيننا وجعله أكثر استدامة".

وستتضمن مجموعة بطاقات العمل تشكيلة من البطاقات المصممة بشكل خاص وتناسب جميع المواسم. يستطيع المشترين الاختيار من بطاقات التهنئة المتعددة اللغات أو تصميمات بالطلب مع وضع لوجو الشركة ورسائلهم الخاصة. تصفح الكاتالوج من [www.unicef.org/gao](http://www.unicef.org/gao)

التي تسمى "مفعّم بالحياة" إلى حشد الموارد المادية لتحقيق أهداف اليونيسف على دعم صحة الطفل ورعايته بالتغذية الجيدة والمياه والصرف الصحي وفرص التعليم ولمساعدتهم على العيش والنمو.

وبموجب الاتفاقية، ستقوم أرامكس بتوسيع مجموعة الخدمات اللوجستية الحالية التي تقدمها لليونيسف لتشمل خدمة توصيل جميع الطرود المحلية والدولية الصادرة عن مكاتب المنظمة في كل من أبوظبي والرياض ودبي من دون أي مقابل. كما ستتولى أرامكس مهمة توصيل طلبات بطاقات اليونيسف ضمن الإمارات، والبحرين والسعودية، بالإضافة إلى تسليم البطاقات الواردة إلى دبي من السعودية والبحرين.

وقال الدكتور أيمن أبو لبن، ممثل اليونيسف في الخليج: "إن الدعم الذي تقدمه شركة أرامكس يلعب دوراً أساسياً في نجاح مبادراتنا لمساعدة الأطفال في المنطقة". واستطرد قائلاً: "تقتضي طبيعة عملياتنا أن يتم تنفيذ مطالباتنا بزم من قياسي واعتماداً على



قام صندوق الأمم المتحدة الدولي لرعاية الطفولة (اليونيسف) بتوقيع اتفاقية شراكة مع المزود العالمي لخدمات النقل والحلول اللوجستية أرامكس، من أجل تلبية احتياجات اليونيسف اللوجستية لترويج حملة بطاقات العمل التي تصدرها المنظمة. وتهدف الحملة



مجلة شهرية شاملة مختصة في عالم الطباعة في الشرق الأوسط

السنة السادسة / العدد الواحد والسبعون / أغسطس - سبتمبر ٢٠١٠

### ME Printer FZ L.L.C

ص.ب. ٥٠٢١٨٣، مدينة دبي للإعلام  
دبي، الإمارات العربية المتحدة  
هاتف: +٩٧١ ٤ ٣٩١ ١٢١٠  
فاكس: +٩٧١ ٤ ٣٩٠ ٩٥ ٦١  
البريد الإلكتروني: info@meprinter.com  
موقع الإنترنت: www.meprinter.com

مدير النشر للمجموعة  
مرتضى كريميان

### هيئة التحرير

رئيس التحرير

إسكندر جهانباني

alex@meprinter.com

المحرر التقني - القسم العربي

د. جورج نوبار سيمونيان

g.simonian@meprinter.com

المحرر التقني - القسم الإنجليزي

رود هايز

rhayes@meprinter.com

المحررون

هيئة موسى

+٩٧١ ٤ ٣٩١ ١٢٠٨

hiba@meprinter.com

دنيس ماثيو دانيال

+٩٧١ ٤ ٣٩١ ١٥٩٨

english@meprinter.com

د. يونس شكرخاه

younes@meprinter.com

المختصون المشاركون في التحرير

فرانك رومانو (الولايات المتحدة)

fxrppr@rit.edu

لوريل برونر (المملكة المتحدة)

lb@digitaldots.org

مدير شؤون العملاء

برابولا جاندران بي أم

+٩٧١ ٤ ٣٩١ ١٢٠٧

sales@meprinter.com

مصمم جرافيك

بي درويش

+٩٧١ ٤ ٣٩١ ١٢٠٦

studio@meprinter.com

الإعلانات

+٩٧١ ٤ ٣٩١ ١٢١٠

meprinter @meprinter.com

توجه المراسلات إلى العنوان التالي:

ME Printer

ص.ب. ٥٠٢١٨٣، مدينة دبي للإعلام

بناية رقم ٩، مكتب رقم ٢١٤

دبي، الإمارات العربية المتحدة

meprinter@meprinter.com

طبعت في مطبعة أطلس

جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة

مجلة ME Printer الشريك الإعلامي الرسمي

السعودية: مطابع السروات تستثمر  
في ماكينة هيدلبرج SM ٧٤

إيران: الكوميتس منتشرة في كل  
مكان

لبنان: إندفكو تفوز بجائزة "دوبونت  
جراند بري سيرل"

مصر: إلياس وصحاري يوسعان  
من أعمال الطباعة الرقمية لمطابع  
زيروكس

الشرق الأوسط: مجموعة فلينت  
تعزز من البنية التحتية لعملاء التغليف  
والطباعة

## الملف

فيسبا ٢٠١٠  
أحدث التوجهات في طباعة النفت  
الحبري للقطع الكبير



## الأخبار

الشرق الأوسط: أرامكس تتعاون مع  
منظمة اليونيسف لترويج مجموعة  
بطاقات الأعمال

العراق: مؤسسة المدى تخطط لنمو  
شاسع في القطاع الإعلامي

لبنان: من غوتنبرغ الى بيروت  
عاصمة عالمية للكتاب

البحرين: صحيفة الوطن تنشئ  
مطبعة جديدة في المنامة

الكويت: "جلوبال جرافيكس" تطلق  
جهاز "بيسيس برينت" للأشعة  
الفوق بنفسجية

السعودية: صحيفة الندوة اليومية  
تستعد لإعادة إطلاقها

الإمارات: اتش بي الشرق الأوسط  
والسويدي للكمبيوتر يفتتحان أول  
محطة طباعة اتش بي

مصر: افتتاح المقر الجديد للمصري  
جروب

مصر: أشمند توقع صفقة لبيع ماكينة  
Screen Truepress  
في معرض فيسبا

السعودية: العبيكان تطرح منسوجات  
"أوبيسمارت" القابلة للإستخراج  
مجدداً في معرض فيسبا بميونخ

الشرق الأوسط: إسبون تطلق  
سلسلة جديدة من طابعات الليزر  
الملونة متعددة الوظائف



# Your hotline to South Asian printing

Advertise in **Indian Printer and Publisher**, the monthly trade journal that extends your business to the edges of South Asia



**Indian Printer & Publisher**

N 10, Sector XI, Noida 201 301, India

Tel: 91-120-2540258, 2540259, Email: [naresh@ippmail.com](mailto:naresh@ippmail.com)

Website: [www.indianprinterpublisher.com](http://www.indianprinterpublisher.com)

Advertising coordinator: [sid@ippmail.com](mailto:sid@ippmail.com)



## Leap to the future... Now

With its range of leading digital print solutions Canon is the partner to help your business grow with digital production print. Make this growth a giant LEAP forward with our superior technology, integrated workflows and wide range of innovative finishing options. Talk to Canon on how we can help you take the LEAP your print business needs to move to the next level.

Contact us directly in the Middle East via [pro.print@canon-me.com](mailto:pro.print@canon-me.com)

**you can**



**Canon**